叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000001

2. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000002

3. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000003

4. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第1/4页

['raɪli] [fɑːm] - [raɪmz]
RILEY FARM - RHYMES
莱利 农场 - 韵律

莱利农场童谣

[baɪ][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli]
By James Whitcomb Riley
经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

[ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ɔːl] ['greɪtf(ə)l] [ɪ'stiːm]
Inscribed with all Grateful Esteem
铭文 和 全部 感激的 尊重

谨以此文表达我最深切的感激和敬意

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['piːp(ə)l]
TO THE GOOD OLD - FASHIONED PEOPLE
到 这 好的 老的 - 造型 人们

致所有善良的传统民众

[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪts] [dʒes] - [ə; eɪ] - - [fʊl] [əʊ] - [dʒuːn] ,
The deadnin ' and the thicket's jes ' a b'ilin ' full o ' June ,
这 - - 和 这 灌木丛的 杰斯 - 一个 - - 满的 o - 六月 ,

死人丛和灌木丛里满是六月的景象，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ræt(ə)l][əʊ] - [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jælə] - ['hæmərz] [tjuːn] ;
From the rattle o ' the cricket , to the yaller - hammer's tune ;
从 这 嘎嘎作响 o - 这 蟋蟀 , 到 这 亚勒 - 锤子的 调 ;

从蟋蟀的鸣叫声，到黄锤的旋律；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜːd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] - [sʌk] [ɒn][ðə; ði]
And the catbird in the bottom and the sap - suck on the
和 这 猫鸟 在 这 底部 和 这 树液 - 吸 在 这

底部的灰猫鸟和上面的吸汁昆虫

[snæg] ,
snag ,
障碍物 ,

障碍物，

- [ef] [ðeɪ] [keɪnt] — [ˌəʊ 'diː] - [rɒt] - - [ɪm] ! — [dʒes] - [duː; də] ['nʌθɪn] - [els]
Seems's ef they cain't — od - rot - ' em ! — jes ' do nothin ' else
- ef 他们 不能 — od - 腐烂 - - 呃 ! — 杰斯 - 做 什么也没有 - 别的

看来如果他们不能——把他们搞砸！——那就什么也别做了

[bʌt; bət][bræg] !
but brag !
但 吹牛 !

但要吹嘘！

[ðeə(r)] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['twɪtə(r)][əʊ] - [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] ,
There ' music in the twitter o ' the bluebird and the jay ,
那里 - 音乐 在 这 叽叽喳喳 o - 这 蓝鸟 和 这 杰伊 ,

蓝鸟和松鸦的鸣叫声中蕴藏着音乐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæsi] ['lɪt(ə)l]['krɪtə(r)][dʒes] - [ə; eɪ] - [pɛkɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
And that sassy little critter jes ' a - peckin ' all the day ;
和 那 俏皮的 小的 小动物 杰斯 - 一个 - 啄食 - 全部 这 天 ;

那只活泼的小家伙整天都在啄食；

[ðeə(r)] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] " ['flɪkə(r)] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]
There ' music in the " flicker , " and there ' music in the
那里 - 音乐 在 这 " 闪烁 , " 和 那里 - 音乐 在 这

“闪烁”中蕴含着音乐，而音乐也存在于……

[θrʌʃ] ,
thrush ,
画眉 ,

画眉，

[ænd; ənd][ðeə(r)] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['snɪkə(r)][əʊ] - [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][ðə; ði]
And there ' music in the snicker o ' the chipmunk in the
和 那里 - 音乐 在 这 暗笑 o - 这 花栗鼠 在 这

花栗鼠的窃笑声中也蕴含着音乐。

[brʌʃ] ! —
brush ! —
刷子 ! —

刷子！ -

[ðeə(r)] - ['mjuːzɪk][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ! — [ænd; ənd][ai][gəʊ] [bæk] — [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
There ' music all around me ! — And I go back — in a dream
那里 - 音乐 全部 大约 我 ! — 和 我 去 后退 — 在 一个 梦

我周围全是音乐！——然后我又回到了——梦里

[s'wiːtər] ['jɪt][ðæn; ðən]['evə(r)] [faʊnd] [ˌem 'iː][fɑːst] [ə'sliːp] : — [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]
Sweeter yit than ever found me fast asleep : — And , in the
更甜 yit 比 曾经 成立 我 快速地 睡着了 : — 和 , 在 这

比以往任何时候都更甜蜜的 yit 让我沉沉睡去：——而且，在

[striːm]
stream
溪流

溪流

[ðæt] [juːst] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] - [wɛr] - [ðə; ði] -
That used to split the medder wher ' the dandylions
那 用过的 到 分裂 这 - 哪里 - 这 -

过去，蒲公英会把瓤劈开。

[grəʊd] ,
growed ,
生长 ,

长大了，

[ai][stænd] [niː] - [diːp] , [ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnset] [daʊn] [ðə; ði]
I stand knee - deep , and redder than the sunset down the
我 站立 膝盖 - 深的 , 和 更红 比 这 日落 向下 这

我站在齐膝深的水里，比落日余晖还要红。

[rəʊd] .
road .
路 .

路。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	['piːp(ə)l]
TO	**THE**	**GOOD**	**OLD**	**-**	**FASHIONED**	**PEOPLE**
到	这	好的	老的	-	造型	人们

致所有善良的传统民众

['raɪli]	[fɑːm]	-	[raɪmz]
RILEY	**FARM**	**-**	**RHYMES**
莱利	农场	-	韵律

莱利农场童谣

[ðə; ði]	['ɔːtʃəd]	[lændz]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]
THE	**ORCHARD**	**LANDS**	**OF**	**LONG**	**AGO**
这	果园	土地	的	长的	前

很久以前的果园

[wen]	[ðə; ði]	[frɒst]	[ɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pʌŋkɪn]
WHEN	**THE**	**FROST**	**IS**	**ON**	**THE**	**PUNKIN**
什么时候	这	霜	是	在	这	南瓜

当霜冻降临在南瓜上时

[wen]	[ðə; ði]	[griːn]	[gɪts]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triːz]
WHEN	**THE**	**GREEN**	**GITS**	**BACK**	**IN**	**THE**	**TREES**
什么时候	这	绿色的	git	后退	在	这	树木

当树木重新焕发绿色

[wet]	-	['weðə(r)]	[tɔːk]
WET	**-**	**WEATHER**	**TALK**
湿的	-	天气	讲话

雨天谈话

[ðə; ði]	[brʊk]	-	[sɒŋ]
THE	**BROOK**	**-**	**SONG**
这	溪	-	歌曲

溪歌

[θɔːts]	[f'ɜː]
THOUGHTS	**FER**
想法	FER

思考

[ðə; ði]	-	['fɑːmə(r)]
THE	**DISCURAGED**	**FARMER**
这	-	农民

灰心丧气的农民

"	['maɪˌloʊ]	[dʒoʊnzɪz]	[waɪf]
"	**MYLO**	**JONES'S**	**WIFE**
"	美洛	琼斯	妻子

迈洛·琼斯的妻子

"	[haʊ]	[dʒɒn]	[kwɪt]	[ðə; ði]	[fɑːm]
"	**HOW**	**JOHN**	**QUIT**	**THE**	**FARM**
"	如何	约翰	辞职	这	农场

约翰如何离开农场

[ə; eɪ]	[kə'neəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɑːm]
A	**CANARY**	**AT**	**THE**	**FARM**
一个	金丝雀	在	这	农场

农场里的金丝雀

[weə(r)]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[juːst]	[tuː; tə]	[pleɪ]
WHERE	**THE**	**CHILDREN**	**USED**	**TO**	**PLAY**
在哪里	这	孩子们	用过的	到	玩

孩子们以前玩耍的地方

-	['steɪʃ(ə)n]
GRIGGSBY'S	**STATION**
-	车站

格里格斯比车站

[niː]	-	[diːp]	[ɪn]	[dʒuːn]
KNEE	**-**	**DEEP**	**IN**	**JUNE**
膝盖	-	深的	在	六月

六月深水

[sep'tembə(r)]	[dɑːk]
SEPTEMBER	**DARK**
九月	黑暗的

九月黑暗

[ðə; ði]	['kləʊvə(r)]
THE	**CLOVER**
这	三叶草

三叶草

[əʊld]	[ɒk'təʊbə(r)]
OLD	**OCTOBER**
老的	十月

老十月

[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	['rəʊzɪz]
OLD	**-**	**FASHIONED**	**ROSES**
老的	-	造型	玫瑰

老式玫瑰

[ə; eɪ]	['kʌntri]	['pɑːθweɪ]
A	**COUNTRY**	**PATHWAY**
一个	国家	路径

乡村小路

-	[taɪm]
WORTERMELON	**TIME**
-	时间

西瓜时间

[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[əʊld]	['brændiˌwaɪn]
UP	**AND**	**DOWN**	**OLD**	**BRANDYWINE**
向上	和	向下	老的	白兰地酒

老白兰地酒的上下起伏

[wen]	['ɜːli]	[mɑːtʃ]	[siːm]	['mɪd(ə)l]	[meɪ]
WHEN	**EARLY**	**MARCH**	**SEEMS**	**MIDDLE**	**MAY**
什么时候	早期的	行进	似乎	中间	可能

三月初感觉像五月中旬

[ə; eɪ]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɛrli]	[deɪz]
A	**TALE**	**OF**	**THE**	**AIRLY**	**DAYS**
一个	故事	的	这	轻盈的	天

一段关于空中岁月的故事

[əʊld]	[mænz]	['nɜːsəri]	[raɪm]
OLD	**MAN'S**	**NURSERY**	**RHYME**
老的	男人的	苗圃	韵

老人的童谣

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[ðə; ði] [triː] - [təʊd]
THE TREE - TOAD
这 树 - 蟾蜍

树蟾蜍

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
A SONG OF LONG AGO
一个 歌曲 的 长的 前

一首很久以前的歌

[əʊld] [w'ɪntəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
OLD WINTERS ON THE FARM
老的 冬天 在 这 农场

农场里的旧冬天

[roʊmænsɪn] -
ROMANCIN '
罗曼辛 -

浪漫

['raɪli] [fɑːm] - [raɪmz]
RILEY FARM - RHYMES
莱利 农场 - 韵律

莱利农场童谣

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [lændz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
THE ORCHARD LANDS OF LONG AGO
这 果园 土地 的 长的 前

很久以前的果园

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [lændz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
The orchard lands of Long Ago !
这 果园 土地 的 长的 前 !

很久以前的果园!

[əʊ] ['draʊzi] [wɪndz; waɪndz] , [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [bləʊ]
O drowsy winds , awake , and blow
哦 昏昏欲睡 风 , 醒 , 和 吹

昏昏欲睡的风啊，醒来吧，吹起来!

[ðə; ði] ['snəʊi] ['blɒsəmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The snowy blossoms back to me ,
这 下雪的 花朵 后退 到 我 ,

雪中的花朵回到了我身边,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bʌdz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] !
And all the buds that used to be !
和 全部 这 花蕾 那 用过的 到 是 !

还有那些曾经的花蕾!

[bləʊ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grɑːsi] [weɪz]
Blow back along the grassy ways
吹 后退 沿着 这 草丛 方式

沿着草径吹拂而回

[ɒv; əv]['truːənt] [fiːt] , [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [heɪz]
Of truant feet , and lift the haze
的 逃学 脚 , 和 举起 这 阴霾

逃学的脚步，驱散迷雾

[ɒv; əv] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz]
Of happy summer from the trees
的 快乐的 夏天 从 这 树木

树木带来的快乐夏日

[ðæt] [treɪl] [ðeə(r)] ['tresɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz]
That trail their tresses in the seas
那 踪迹 他们的 头发 在 这 海域
她们的秀发在海中飘扬

[ɒv; əv] [greɪn] [ðæt] [fləʊt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊ]
Of grain that float and overflow
的 粮食 那 漂浮 和 溢出
漂浮和溢出的谷物

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [lændz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
The orchard lands of Long Ago !
这 果园 土地 的 长的 前 !
很久以前的果园!

[bləʊ] [bæk] [ðə; ði] ['melədi] [ðæt] [slɪps]
Blow back the melody that slips
吹 后退 这 旋律 那 滑倒
吹回那溜走的旋律

[ɪn] ['leɪzi] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps]
In lazy laughter from the lips
在 懒惰的 笑声 从 这 嘴唇
嘴唇发出懒洋洋的笑声

[ðæt] ['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] [ɪf] ['eni] [kɪs]
That marvel much if any kiss
那 奇迹 很多 如果 任何 吻
那真是奇迹，如果说有什么吻的话。

[ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æpəlz] [ɪz] .
Is sweeter than the apple's is .
是 更甜 比 这 苹果的 是 .
比苹果的还要甜。

[bləʊ] [bæk] [ðə; ði] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ˞dz] —
Blow back the twitter of the birds —
吹 后退 这 叽叽喳喳 的 这 鸟类 —
吹走鸟儿的鸣叫声——

[ðə; ði] [lɪsp] , [ðə; ði] ['tɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz]
The lisp , the titter , and the words
这 口齿不清 , 这 嘻嘻地笑 , 和 这 字
口齿不清、窃笑和言语

[ɒv; əv] ['merimənt] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃaɪn]
Of merriment that found the shine
的 欢乐 那 成立 这 闪耀
欢乐闪耀

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [waɪn]
Of summer - time a glorious wine
的 夏天 - 时间 一个 辉煌 葡萄酒
夏日佳酿

[ðæt] [drentʃt] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ,
That drenched the leaves that loved it so ,
那 湿透了 这 树叶 那 喜爱 它 所以 ,
那水浸透了那些喜爱它的叶子，

[ɪn] ['ɔːtʃəd] [lændz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
In orchard lands of Long Ago !
在 果园 土地 的 长的 前 !
在很久以前的果园里！

[əʊ] ['meməri] !
O memory !
哦 记忆 !

哦，记忆!

[ə'laɪt] [ænd; ənd] [sɪŋ]
alight and sing
点燃 和 唱歌

下车唱歌

[weə(r)] ['rəʊzi] - ['belid] ['pɪpɪn] [klɪŋ] ,
Where rosy - bellied pippins cling ,
在哪里 红润 - 肚子 皮平斯 黏着 ,

在粉腹苹果树依附的地方,

[ænd; ənd]['gəʊldən] ['rʌsɪt] [glɪnt] [ænd; ənd] [gliːm] ,
And golden russets glint and gleam ,
和 金的 赤褐色 闪烁 和 闪耀 ,

金黄色的褐色闪闪发光,

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][əʊld][ə'reɪbiən] [driːm] ,
As , in the old Arabian dream ,
作为 , 在 这 老的 阿拉伯 梦 ,

正如古老的阿拉伯梦境中所描述的那样,

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'tʃɑːntɪd] [triː]
The fruits of that enchanted tree
这 水果 的 那 迷人的 树

那棵魔法树的果实

[ðə; ði][glæd] [ə'lædɪn] [rɔb] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
The glad Aladdin robbed for me !
这 高兴的 阿拉丁 被抢劫 为了 我 !

乐意的阿拉丁为我抢劫!

[ænd; ənd] , ['draʊzi] [wɪndz; waɪndz] , [ə'weɪk] [ænd; ənd][fæn]
And , drowsy winds , awake and fan
和 , 昏昏欲睡 风 , 醒 和 扇子

而昏昏欲睡的风，醒来，吹拂着。

[maɪ] [blʌd] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ˌəʊvə'ræn]
My blood as when it overran
我的 血 作为 什么时候 它 超出范围

我的血液如同它溢出时一般奔涌

[ə; eɪ] [hɑːt] [raɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['æplz] [grəʊ]
A heart ripe as the apples grow
一个 心 成熟 作为 这 苹果 生长

一颗像苹果一样成熟的心

[ɪn] ['ɔːtʃəd] [lændz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
In orchard lands of Long Ago !
在 果园 土地 的 长的 前 !

在很久以前的果园里!

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌŋkɪn]
WHEN THE FROST IS ON THE PUNKIN
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜

当霜冻降临在南瓜上时

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['pʌŋkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn]
When the frost is on the punkin and the fodder's in
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在

当南瓜上结霜，饲料也已备好时

[ðə; ði] [ʃɒk] ,
the shock ,
这 震惊 ,

震惊，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd]['gɒb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌtɪn] -
And you hear the kyouck and gobble of the struttin '
和 你 听到 这 - 和 咕噜 的 这 昂首阔步 -

你听到趾高气扬的家伙发出咯咯的笑声和咕噜声

['tɜːki] - [kɒk] ,
turkey - cock ,
火鸡 - 公鸡 ,

火鸡公鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌkɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]
And the clackin ' of the guineys , and the cluckin ' of the
和 这 - - 的 这 吉尼 , 和 这 咯咯 - 的 这

还有豚鼠的咯咯声，以及……

[henz] ,
hens ,
母鸡 ,

母鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rustərz] - [æz; əz][hiː; hi]['tɪptəʊz][ɒn][ðə; ði] [fens] ;
And the rooster's hallylooyer as he tiptoes on the fence ;
和 这 公鸡的 - 作为 他 踮起脚尖 在 这 栅栏 ;

公鸡踮着脚尖在篱笆上走来走去，发出"哈雷卢耶"的叫声；

[əʊ] , [ɪts] [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪmz] [ə; eɪ]['felə(r)][ɪz][ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,
O , it's then's the times a feller is a - feelin ' at his best ,
哦 , 它是 然后是 这 时代 一个 伙计 是 一个 - 感觉 - 在 他的 最好的 ,

哦，那正是一个人感觉最好的时候。

[wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪn] - [sʌn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l]
With the risin ' sun to greet him from a night of peaceful
和 这 升起 - 太阳 到 迎接 他 从 一个 夜晚 的 和平

旭日东升，迎接他结束宁静的夜晚。

[rest] ,
rest ,
休息 ,

休息，

[æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [haʊs] , [beə(r)] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd]
As he leaves the house , bare - headed , and goes out to feed
作为 他 树叶 这 房子 , 裸 - 标题 , 和 去 出去 到 喂养

他离开家时，没戴帽子，出去觅食。

[ðə; ði] [stɒk] ,
the stock ,
这 库存 ,

股票，

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['pʌŋkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
When the frost is on the punkin and the fodder's in the
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɒk] .
shock .
震惊 .

震惊。

[ðeɪz] ['sʌmθɪŋ] - ['hɑːrti] - [laɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] -
They's something kindo ' harty - like about the atmusfere
他们是 某物 基多 - 哈蒂 - 喜欢 关于 这 -

这种氛围有点儿……嗯，有点像哈蒂（Harty）的风格。

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmərz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kuːlɪn] - [fɔːl] [ɪz]
When the heat of summer's over and the coolin ' fall is
什么时候 这 热 的 夏季 超过 和 这 库林 - 落下 是

当盛夏的酷暑过去，凉爽的秋季来临

[hɪə(r)] —
here —
这里 —

这里-

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒn] [ðə; ði]
Of course we miss the flowers , and the blossoms on the
的 课程 我们 错过 这 花朵 , 和 这 - 在 这

我们当然会想念鲜花，以及盛开的花朵。

[triːz] ,
trees ,
树木 ,

树木，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪn] - - [bɝdz] [ænd; ənd] ['bʌzɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
And the mumble of the hummin ' - birds and buzzin ' of the
和 这 咕哝 的 这 嗡嗡声 - - 鸟类 和 嗡嗡作响 - 的 这

还有蜂鸟的低语和嗡嗡声

['biːz] ;
bees ;
蜜蜂 ;

蜜蜂；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɛrz] [səʊ] [æpətɪzən] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [θruː] [ðə; ði]
But the air's so appetizin ' ; and the landscape through the
但 这 空气 所以 开胃菜 - ; 和 这 景观 通过 这

但空气如此清新怡人；透过窗户看到的景色也令人心旷神怡。

[heɪz]
haze
阴霾

阴霾

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɪsp] [ænd; ənd] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛrli] ['ɔːtəm] [deɪz]
Of a crisp and sunny morning of the airly autumn days
的 一个 脆 和 阳光明媚 早晨 的 这 轻盈的 秋天 天

在一个秋高气爽、阳光明媚的早晨

[ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktər] - [ðæt] [nəʊ] ['peɪntə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] ['koʊlərɪn] - [tuː; tə] [mɒk] —
Is a pictur ' that no painter has the colorin ' to mock —
是 一个 图片 - 那 不 画家 有 这 颜色素 - 到 嘲笑 —

这是一幅任何画家都不敢用色彩来嘲讽的画作——

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌŋkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði]
When the frost is on the punkin and the fodder's in the
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɒk] .
shock .
震惊 .

震惊。

[ðə; ði] ['hʌski] , ['rʌsti] ['rʌsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] ,
The husky , rusty russel of the tossels of the corn ,
这 沙哑 , 生锈的 拉塞尔 的 这 流苏 的 这 玉米 ,

玉米穗上那粗糙、锈红色的穗状花序,

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [liːvz] , [æz; əz]['gəʊldən][æz; əz][ðə; ði]
And the raspin ' of the tangled leaves , as golden as the
和 这 - - 的 这 纠缠不清 树叶 , 作为 金的 作为 这

还有那缠绕的树叶沙沙作响的声音,像金色的……

[mɔːn] ;
morn ;
早晨 ;

早晨;

[ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːriz] — - ['ləʊnsəm] - [laɪk] , [bʌt; bət] [stɪl]
The stubble in the furries — kindo ' lonesome - like , but still
这 茬 在 这 毛茸茸的 — 基多 - 寂寞 - 喜欢 , 但 仍然

毛茸茸的动物们的胡茬——有点孤独,但仍然

[ə; eɪ] - ['priːtʃɪn] - - [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrnz] [ðeɪ] [grəʊd] [tuː; tə] [fɪl] ;
A - preachin ' sermuns to us of the barns they growed to fill ;
一个 - 布道 - - 到 我们 的 这 谷仓 他们 生长 到 充满 ;

他们向我们讲述了他们种植的谷仓是如何填满的;

[ðə; ði] ['strɔːˌstæk] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːpə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ;
The strawstack in the medder , and the reaper in the shed ;
这 草垛 在 这 - , 和 这 死神 在 这 棚 ;

耙子上的草垛,棚子里的收割机;

[ðə; ði] [hɑsɪz] [ɪn] [ðeɪr] [stɔːlz] [bɪ'ləʊ] — [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [ˌəʊvə'hed] ! —
The hosses in theyr stalls below — the clover overhead ! —
这 软管 在 他们 摊位 以下 — 这 三叶草 开销 ! —

下面马厩里的马儿——头顶上的三叶草!

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [sets] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] - ['klɪkɪn] - [laɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪn] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] ,
O , it sets my hart a - clickin ' like the tickin ' of a clock ,
哦 , 它 套 我的 哈特 一个 - 点击 - 喜欢 这 滴答 - 的 一个 钟 ,

哦,它让我的心怦怦直跳,就像钟表的滴答声一样。

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌŋkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
When the frost is on the punkin and the fodder's in the
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜,饲料也放好时

[ʃɒk] !
shock !
震惊 !

震惊!

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['æplz] [ɔːl] [ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌnz] [ə; eɪ] ['felə(r)] [kiːps]
Then your apples all is getherd , and the ones a feller keeps
然后 你的 苹果 全部 是 - , 和 这 一个 一个 伙计 保持

然后你的苹果就全都集中起来了,还有那些人留下的。

[ɪz] [pɔː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['selə(r)] - [flɔː(r)] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['jɛlə] [hiːps] ;
Is poured around the cellar - floor in red and yeller heaps ;
是 倾倒 大约 这 地窖 - 地面 在 红色的 和 黄狗 堆积如山 ;

倾倒在地下室地面上,形成红色和黄色的堆积物;

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['saɪdə(r)] - [mækɪnz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - - [fəʊks]
And your cider - makin's over , and your wimmern - folks
和 你的 苹果酒 - 迈金的 超过 , 和 你的 - - 各位

你的苹果酒酿造生涯结束了,你的女人们也结束了。

[ɪz] [θruː]
is through
是 通过

是通过

[wɪð] [ðeə(r)] [mɪns] [ænd; ənd]['æp(ə)l] - ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪr] [saʊs] [ænd; ənd]
With their mince and apple - butter , and theyr souse and
和 他们的 剁碎 和 苹果 - 黄油 , 和 他们 汤 和

他们的肉末和苹果酱，还有他们的酸辣酱和

- , [tuː] ! . . .
saussage , too ! . . .
- , 也 ! . . .

还有香肠!

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ef] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
I don't know how to tell it — but ef sich a thing could be
我 不 知道 如何 到 告诉 它 — 但 ef sich 一个 事物 可以 是

我不知道该怎么描述——但如果真有这种事的话

[æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls]['wɑːntɪn] - [bɔrdæn] - , [ænd; ənd] [ðeid] [kɔːl] [ə'raʊnd]
As the Angels wantin ' boardin ' , and they'd call around
作为 这 天使 想要 - 登船 - , 和 他们会 称呼 大约

天使们想要登机，他们会四处打电话询问。

[ɒn][ˌem 'iː] —
on ME —
在 我 —

关于我——

[aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] - ['kɑːməˌdeɪt] - [ɪm] — [ɔːl] [ðə; ði] [həʊl] - - -
I'd want to ' commodate ' em — all the whole - indurin '
ID 想 到 - 容纳 - 呃 — 全部 这 所有的 - - -

我想“照顾他们”——所有的一切

[flɒk] —
flock —
群 —

群-

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['pʌŋkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
When the frost is on the punkin and the fodder's in the
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɒk] !
shock !
震惊 !

震惊!

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
WHEN THE GREEN GITS BACK IN THE TREES
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木

当树木重新焕发绿色

[ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
In Spring , when the green gits back in the trees ,
在 春天 , 什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 ,

春天，当树木重新焕发绿色时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] [aʊt][ænd; ənd] [steɪz] ,
And the sun comes out and STAYS ,
和 这 太阳 来 出去 和 停留 ,

太阳出来了，而且一直待在那里。

[ænd; ənd][jə(r)] [buːts] [pul] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪt] [skwiːz] ,
And yer boots pulls on with a good tight squeeze ,
和 你的 靴子 拉 在 和 一个 好的 紧的 挤 ,

你的靴子穿起来很紧实。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jə(r)][beə(r)] - [fʊt] [deɪz] ;
And you think of yer bare - foot days ;
和 你 思考 的 你的 裸 - 脚 天 ;

你会想起你赤脚的日子;

[wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nɒt] ,
When you ORT to work and you want to NOT ,
什么时候 你 手术室 到 工作 和 你 想 到 不是 ,

当你需要上班却不想上班时,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jə(r)] [waɪf] [ə'griːz]
And you and yer wife agrees
和 你 和 你的 妻子 同意

你和你妻子都同意。

[ɪts] [taɪm][tuː; tə] [speɪd] [ʌp] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [lɒt] ,
It's time to spade up the garden - lot ,
它是 时间 到 铲 向上 这 花园 - 很多 ,

是时候翻耕花园地块了。

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
When the green gits back in the trees
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木

当树木重新焕发绿色时

[wel] ! [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [əʊ] - [maɪ] [ɪ'deɪz]
Well ! work is the least o ' MY idees
出色地 ! 工作 是 这 至少 o - 我的 想法

哎! 工作是我最不关心的事情。

[wen] [ðə; ði] [griːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !
When the green , you know , gits back in the trees !
什么时候 这 绿色的 , 你 知道 , git 后退 在 这 树木 !

当树木重新焕发绿色的时候!

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['biːz]
When the green gits back in the trees , and bees
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 , 和 蜜蜂

当树木重新焕发绿色,蜜蜂也开始飞翔

[ɪz][ə; eɪ] - ['bʌzɪn] - [ə'raʊn] - [-]
Is a - buzzin ' aroun ' ag'in
是 一个 - 嗡嗡作响 - 周围 - 再次

又开始热闹起来了

[ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪzi][gəʊ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [pliːz]
In that kind of a lazy go - as - you - please
在 那 种类 的 一个 懒惰的 去 - 作为 - 你 - 请

在那种懒散随心所欲的状态下

[əʊld][geɪt] [ðeɪ] [bʌm] [raʊn] - [ɪn] ;
Old gait they bum roun ' in ;
老的 步态 他们 屁股 圆 - 在 ;

他们迈着老旧的步伐四处闲逛;

[wen] [ðə; ði] - [ɔːl][bɔːld] ['wɔːrɪ] [ðə; ði] [heɪ] - [rɪk] [stʊd] ,
When the groun's all bald whare the hay - rick stood ,
什么时候 这 - 全部 秃 什么 这 干草 - 里克 站立 ,

当干草堆所在的地方地面全部光秃秃的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɪks] ['rɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z]
And the crick's riz , and the breeze
和 这 克里克的 里兹 , 和 这 微风

还有溪水的蓬松，以及微风

[kəuks] [ðə; ði] [blu:m] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['dɒgwʊd] ,
Coaxes the bloom in the old dogwood ,
同轴电缆 这 盛开 在 这 老的 萸 ,

促使老山茱萸开花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , —
And the green gits back in the trees , —
和 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 , —

树上又长出了绿色的嫩芽，——

[ai][laɪk] , [æz; əz][ai][seɪ] , [ɪn] [zɪç] [si:nz] [æz; əz] [ði:z] ,
I like , as I say , in sich scenes as these ,
我 喜欢 , 作为 我 说 , 在 sich 场景 作为 这些 ,

正如我所说，我喜欢这样的场景。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [gri:n] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] !
The time when the green gits back in the trees !
这 时间 什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 !

树木重现绿色的时候到了！

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [teɪl] - ['feðər] [əʊ] - ['wɪntətaɪm]
When the whole tail - feathers o ' Wintertime
什么时候 这 所有的 尾巴 - 羽毛 o - 冬季

当整个冬季的尾羽

[ɪz][ɔ:l] ['pʊld] [aʊt][ænd; ənd] [gɒn] !
Is all pulled out and gone !
是 全部 拉 出去 和 已消失 !

全部都拔出来了，没了！

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ˌaɪ 'ti:] [θɔ:z] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [klaɪm] ,
And the sap it thaws and begins to climb ,
和 这 树液 它 解冻 和 开始 到 爬 ,

树液融化后开始向上攀爬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɛt] [ˌaɪ 'ti:][stɑ:rts] [aʊt] [ɒn]
And the swet it starts out on
和 这 甜 它 开始 出去 在

而它最初就是在汗水里开始的。

[ə; eɪ] ['fɛlərz] , [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [daʊn]
A feller's forred , a - gittin ' down
一个 伙计们 福特 , 一个 - 吉廷 - 向下

一个家伙被困住了，a-gittin' down

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [sprɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] —
At the old spring on his knees —
在 这 老的 春天 在 他的 膝盖 —

他跪在古老的泉水旁——

[ai] - [laɪk][dʒest][ə; eɪ] - - - [raʊn] -
I kindo ' like jest a - loaferin ' roun '
我 基多 - 喜欢 笑话 一个 - - - 圆 -

我有点喜欢开玩笑

[wen] [ðə; ði] [gri:n] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] —
When the green gits back in the trees —
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 —

当树木重新焕发绿色——

[dʒest][ə; eɪ] - [pɑːtɜˈɪn] - [raʊn] - [æz; əz][ai] — [dɜːn] — [pliːz] -
Jest a - potterin ' roun ' as I — durn — please -
笑话 一个 - 波特林 - 圆 - 作为 我 — 该死 — 请 -

开玩笑吧，我——该死——拜托——

[wen] [ðə; ði] [griːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !
When the green , you know , gits back in the trees !
什么时候 这 绿色的 ， 你 知道 ， git 后退 在 这 树木 ！

当树木重新焕发绿色的时候！

[wet] - ['weðə(r)] [tɔːk]
WET - WEATHER TALK
湿的 - 天气 讲话

雨天谈话

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [nəʊ][juːz][tuː; tə]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəmpleɪn] ;
It hain't no use to grumble and complane ;
它 没有 不 使用 到 叽 和 抱怨 ;

抱怨和发牢骚都没用；

[ɪts] [dʒest][æz; əz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] . —
It's jest as cheap and easy to rejoice . —
它是 笑话 作为 便宜的 和 简单的 到 麾 . —

取乐就像取悦他人一样廉价而容易。

[wen] [gɒd] [sɔːrts] [aʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [sendz] [reɪn] ,
When God sorts out the weather and sends rain ,
什么时候 上帝 排序 出去 这 天气 和 发送 雨 ，

当上帝安排天气并降下雨水时，

- , [reɪnz] [maɪ] [tʃɔɪs] .
W'y , rain's my choice .
- ， 雨 我的 选择 .

为什么？我选择下雨。

[men] - , [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] —
Men ginerly , to all intents —
男人 - ， 到 全部 意图 —

男人，实际上——

[ɔːl'ðəʊ] ['ðer] [æpt] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [sʌm; səm] —
Although they're apt to grumble some —
虽然 它们是 易于 到 叽 一些 —

虽然他们有时会抱怨——

[pʊts] [məʊst] [ðeɪr] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,
Puts most theyr trust in Providence ,
放置 最多 他们 相信 在 普罗维登斯 ，

他们大多信赖上帝，

[ænd; ənd] [teɪks] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] —
And takes things as they come —
和 需要 事物 作为 他们 来 —

顺其自然——

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌkɒmən'æləti]
That is , the commonality
那 是 ， 这 共同性

也就是说，共同点

[ɒv; əv] [men] [ðæts] [lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌem 'iː]
Of men that's lived as long as me
的 男人 那就是 居住地 作为 长的 作为 我

和我一样长寿的人中，谁能活得这么久？

[hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɛnə] [tuː; tə] [lɜːn]
Has watched the world enugh to learn
有 观看 这 世界 足够 到 学习

已经观察过足够多的世界，并从中学习到

['ðer] [nɒt] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːn] .
They're not the boss of this concern .
它们是 不是 这 老板 的 这 忧虑 .

他们不是这家公司的老板。

[wɪð] [sʌm; səm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] ['dɪfrənt] —
With SOME , of course , it's different —
和 一些 , 的 课程 , 它是 不同的 —

当然，有些情况则不同——

[aɪv] [sɔː] [jʌŋ] [men] [ðæt] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
I've saw YOUNG men that knowed it all ,
我已经 锯 年轻的 男人 那 已知 它 全部 ,

我见过一些自以为无所不知的年轻人，

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [went]
And didn't like the way things went
和 没有 喜欢 这 方式 事物 去

而且不喜欢事情的发展方式。

[ɒn] [ðɪs] - [bɔːl] ; —
On this terrestchul ball ; —
在 这 - 球 ; —

在这个地球球上；——

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [reɪn] , [sʌm; səm] [wei] ,
But all the same , the rain , some way ,
但 全部 这 相同的 , 这 雨 , 一些 方式 ,

但无论如何，雨还是下了。

[reɪnd] [dʒest] [æz; əz] [hɑːd] [ɒn] ['pɪknɪk] [deɪ] ;
Rained jest as hard on picnic day ;
下雨了 笑话 作为 难的 在 野餐 天 ;

野餐日下起了瓢泼大雨；

[ɜː(r)] , [wen] [ðeɪ] ['reɪli] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Er , when they railly WANTED it ,
呃 , 什么时候 他们 铁路 通缉 它 ,

呃，当他们真的想要的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['meɪbiː] [ˌwʊdnt] [reɪn] [ə; eɪ] [bɪt] !
It mayby wouldn't rain a bit !
它 也许 不会 雨 一个 少量 !

可能一滴雨都不会下！

[ɪn] [ðɪs] - , [draɪ] [ænd; ənd] [wet]
In this existunce , dry and wet
在 这 - , 干燥 和 湿的

在这种存在中，干与湿

[wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] —
Will overtake the best of men —
将要 超过 这 最好的 的 男人 —

将会超越最优秀的人——

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [skɪft] [əʊ] - - [ʃɛt]
Some little skift o ' clouds'll shet
一些 小的 滑雪板 o - - 母

一些小云朵会落下

[ðə; ði] [sʌn] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . —
The sun off now and then . —
这 太阳 离开 现在 和 然后 . —

太阳时不时会落山。

[ænd; ənd] ['meɪbi:] , - [jʊr; jər] - [hu:]
And mayby , whilse you're wundern who
和 也许 , - 你是 - WHO

也许，当你还在疑惑是谁的时候

[ju:v] [fu:l] - [laɪk] [lent] [jɔ:(r); jə(r)] [əmbrɛl] - [tu:; tə] ,
You've fool - like lent your umbrell ' to ,
你已经 傻子 - 喜欢 借出的 你的 雨伞 - 到 ,

你像个傻瓜一样把伞借给了……

[ænd; ənd] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] — - [pɒp] [ðə; ði] [sʌn] ,
And WANT it — out'll pop the sun ,
和 想 它 — - 流行音乐 这 太阳 ,

想要它——太阳就会升起，

[ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] [glæd] [ju:; jʊ] [heɪnt] [gɒt] [nʌn] !
And you'll be glad you hain't got none !
和 你会 是 高兴的 你 没有 得到 没有任何 !

你会庆幸自己一个也没有！

[ˌaɪ 'ti:] - [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] , [tu:] —
It aggervates the farmers , too —
它 - 这 农民 , 也 —

这同样激怒了农民——

[ðeɪz] [tu:] [mʌtʃ] [wet] , [ɜ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [sʌn] ,
They's too much wet , er too much sun ,
他们是 也 很多 湿的 , 呃 也 很多 太阳 ,

那里太潮湿了，呃，或者说，阳光太强烈了。

[ɜ:(r)] [wɜ:k] , [ɜ:(r)] [weɪtɪn] - [raʊnd] [tu:; tə] [du:; də]
Er work , er waitin ' round to do
呃 工作 , 呃 等待 - 圆形的 到 做

呃，工作，呃，等着干活

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [plaʊɪn] - - [es] [dʌn] :
Before the plowin ' ' s done :
前 这 耕作 - - s 完毕 :

在耕作结束之前：

[ænd; ənd] ['meɪbi:] , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [ðə; ði] [wi:t] ,
And mayby , like as not , the wheat ,
和 也许 , 喜欢 作为 不是 , 这 小麦 ,

或许，很有可能，小麦

[dʒest] [æz; əz] [ɪts] ['lʊkɪn] - [hɑ:d] [tu:; tə] [bi:t] ,
Jest as it's lookin ' hard to beat ,
笑话 作为 它是 在看 - 难的 到 打 ,

看起来很难被打败，

[wɪl] [ketʃ] [ðə; ði] [stɔ:m] — [ænd; ənd] [dʒest] [ə'baʊt]
Will ketch the storm — and jest about
将要 双体帆船 这 风暴 — 和 笑话 关于

会捕捉到风暴——并开玩笑

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔ:rnz] [ə; eɪ] - - - [aʊt] .
The time the corn's a - jintin ' out .
这 时间 这 玉米的 一个 - - - 出去 .

玉米快要成熟的时候了。

[ðiːz] - [hɪə(r)][siː 'waɪ] - [kləʊnz] [ə; eɪ] - ['fuːlɪn] - [raʊnd] —
These - here CY - CLONES a - foolin ' round —
这些 - 这里 CY - 克隆体 一个 - 愚弄 - 圆形的 —

这些克隆人士兵在胡闹——

[ænd; ənd] - [krɒps] ! — [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ! —
And back'ard crops ! — and wind and rain ! —
和 - 农作物 ! — 和 风 和 雨 ! —

还有后院的庄稼！——还有风雨！——

[ænd; ənd] ['jɪt] [ðə; ði] [kɔːn] [ðæts] - [daʊn]
And yit the corn that's wallerd down
和 yit 这 玉米 那就是 - 向下

还有那些被围起来的玉米

[meɪ] ['elbəʊ] [ʌp] [ə'gen] ! —
May elbow up again ! —
可能 弯头 向上 再次 ! —

愿你再次振作起来！

[ðeɪ] [heɪnt]
They hain't
他们 没有

他们没有

[nəʊ] [sens] , [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] ,
no sense , as I can see ,
不 感觉 , 作为 我 能 看 ,

在我看来，这毫无道理。

[fɜː] - , [zɪç] [æz; əz] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [biː; bi]
Fer mortuls , sich as us , to be
fer - , sich 作为 我们 , 到 是

为凡人，如我们，成为

[ə; eɪ] - - - - [waɪz] [ɪn'tents] ,
A - faultin ' Natchur's wise intents ,
一个 - - - - 明智的 意图 ,

指责纳丘尔的明智意图，

[ænd; ənd] ['lɑkɪn] - [hɔːnz] [wɪð] ['prɒvɪdəns] !
And lockin ' horns with Providence !
和 锁定 - 角 和 普罗维登斯 !

与普罗维登斯展开较量！

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [kəmpleɪn] ;
It hain't no use to grumble and complane ;
它 没有 不 使用 到 叽 和 抱怨 ;

抱怨和发牢骚都没用；

[ɪts] [dʒest] [æz; əz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] . —
It's jest as cheap and easy to rejoice . —
它是 笑话 作为 便宜的 和 简单的 到 麾 . —

取乐就像取悦他人一样廉价而容易。

[wen] [gɒd] [sɔːrts] [aʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [sendz] [reɪn] ,
When God sorts out the weather and sends rain ,
什么时候 上帝 排序 出去 这 天气 和 发送 雨 ,

当上帝安排天气并降下雨水时，

- , [reɪnz] [maɪ] [tʃɔɪs] .
W'y , rain's my choice .
- , 雨 我的 选择 .

为什么？我选择下雨。

[ðə; ði]	[brʊk]	-	[sɒŋ]
THE	**BROOK**	**-**	**SONG**
这	溪	-	歌曲

溪歌

['lɪt(ə)l]	[brʊk]	!
Little	**brook**	**!**
小的	溪	!

小溪!

['lɪt(ə)l]	[brʊk]	!
Little	**brook**	**!**
小的	溪	!

小溪!

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[lʊk]	—
You	**have**	**such**	**a**	**happy**	**look**	**—**
你	有	这样的	一个	快乐的	看	—

你看上去真开心——

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['veri]	['meri]	['mænə(r)]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[swɜːv]	[ænd; ənd]
Such	**a**	**very**	**merry**	**manner**	**,**	**as**	**you**	**swerve**	**and**
这样的	一个	非常	欢乐	方式	,	作为	你	急转弯	和

你以如此欢快的姿态，一边转弯一边……

[kɜːv]	[ænd; ənd]	[krʊk]	—
curve	**and**	**crook**	**—**
曲线	和	骗子	—

曲线和弯钩——

[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['rɪplz]	,	[wʌn]	[ænd; ənd]	[wʌn]	,
And	**your**	**ripples**	**,**	**one**	**and**	**one**	**,**
和	你的	涟漪	,	一	和	一	,

而你的涟漪，一波接一波，

[riːtʃ]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[rʌn]
Reach	**each**	**other's**	**hands**	**and**	**run**
抵达	每个	其他的	双手	和	跑步

伸出手，奔跑

[laɪk]	['lɑːfɪŋ]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	!
Like	**laughing**	**little**	**children**	**in**	**the**	**sun**	**!**
喜欢	笑	小的	孩子们	在	这	太阳	!

就像阳光下欢笑的小孩!

['lɪt(ə)l]	[brʊk]	,	[sɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	:
Little	**brook**	**,**	**sing**	**to**	**me**	**:**
小的	溪	,	唱歌	到	我	:

小溪啊，请为我歌唱:

[sɪŋ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['bʌmblbiː]
Sing	**about**	**a**	**bumblebee**
唱歌	关于	一个	熊蜂

唱一首关于大黄蜂的歌

[ðæt]	['tʌmbld]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['lɪli]	-	[bel]	[ænd; ənd]	['grʌmbld]
That	**tumbled**	**from**	**a**	**lily**	**-**	**bell**	**and**	**grumbled**
那	翻滚	从	一个	百合	-	钟	和	咕哝

那东西从铃兰上掉下来，咕哝着

['mʌmblɪŋli]	,
mumblingly	**,**
咕哝着	,

喃喃自语

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wet] [ðə; ði] [fɪlm]
Because he wet the film
因为 他 湿的 这 电影

因为他弄湿了胶片

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] ,
Of his wings , and had to swim ,
的 他的 翅膀 , 和 有 到 游泳 ,

他用翅膀支撑着身体，不得不游过去。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [bʌgz] [ɹ'eɪsd] [raʊnd] [ænd; ənd]
While the water - bugs raced round and
尽管 这 水 - 漏洞 比赛 圆形的 和

水黾们四处奔跑，

[lɑːft] [æt; ət][hɪm] !
laughed at him !
笑了 在 他 !

嘲笑他！

['lɪt(ə)l] [brʊk] - [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
Little brook - sing a song
小的 溪 - 唱歌 一个 歌曲

小溪唱首歌

[ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ðæt] [seɪld] [ə'lɒŋ]
Of a leaf that sailed along
的 一个 叶子 那 航行 沿着

一片随风飘荡的叶子

[daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['breɪdɪd] ['sentə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrənt]
Down the golden - braided centre of your current
向下 这 金的 - 编织 中心 的 你的 当前的

沿着你当前金色编织的中心向下走

[swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
swift and strong ,
迅速 和 强的 ,

迅捷而有力，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] - [flai] [ðæt] [lɪt]
And a dragon - fly that lit
和 一个 龙 - 飞 那 点燃

还有一只蜻蜓，它点亮了

[ɒn] [ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [rɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
On the tilting rim of it ,
在 这 倾斜 轮缘 的 它 ,

在它倾斜的边缘上，

[ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wʌznt] [skeəd] [ə; eɪ][bɪt] .
And rode away and wasn't scared a bit .
和 骑 离开 和 不是 害怕的 一个 少量 .

然后他骑马离开了，一点也不害怕。

[ænd; ənd] [sɪŋ] — [haʊ] [ɒft] [ɪn] [gliː]
And sing — how oft in glee
和 唱歌 — 如何 经常 在 高兴

歌唱——多么常常欢欣雀跃啊

[keɪm] [ə; eɪ]['truːənt] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Came a truant boy like me ,
来 一个 逃学 男生 喜欢 我 ,

一个像我一样的逃学男孩来了，

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [liːn] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪltɪŋ]
Who loved to lean and listen to your lilting
WHO 喜爱 到 倾斜 和 听 到 你的 轻快的

谁喜欢倚靠着你，聆听你轻柔的歌声

['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

旋律，

[tɪl] [ðə; ði] ['gɜːgl] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]
Till the gurgle and refrain
直到 这 咕噜声 和 避免

直到汩汩声和克制

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn]
Of your music in his brain
的 你的 音乐 在 他的 脑

你的音乐在他脑海中回荡

[rɔːt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [æz; əz] [kiːn] [tuː; tə] [hɪm]
Wrought a happiness as keen to him
锻 一个 幸福 作为 敏锐的 到 他

给他带来了同样强烈的幸福感。

[æz; əz] [peɪn] .
as pain .
作为 疼痛 .

疼痛。

['lɪt(ə)l] [brʊk] - [lɑːf] [ænd; ənd] [liːp] !
Little brook - laugh and leap !
小的 溪 - 笑 和 飞跃 !

小溪欢笑跳跃！

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['driːmə(r)] [wiːp] :
Do not let the dreamer weep :
做 不是 让 这 梦想家 哭泣 :

不要让做梦者哭泣：

[sɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [sɪŋk] [ɪn]
Sing him all the songs of summer till he sink in
唱歌 他 全部 这 歌曲 的 夏天 直到 他 下沉 在

为他唱遍所有夏日的歌，直到他沉沉沉睡

[s'ɒftəst] [sliːp] ;
softest sleep ;
最柔软 睡觉 ;

最柔软的睡眠；

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]
And then sing soft and low
和 然后 唱歌 柔软的 和 低的

然后轻声低吟。

[θruː] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
Through his dreams of long ago —
通过 他的 梦境 的 长的 前 —

透过他很久以前的梦境——

[sɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
Sing back to him the rest he used to
唱歌 后退 到 他 这 休息 他 用过的 到

唱给他听，他过去常唱的那些歌

[nəʊ] !
know !
知道 !

知道！

[θɔːts] [fɜː]
THOUGHTS FER
想法 FER

思考

[ðə; ði] - [ˈfɑːmə(r)]
THE DISCURAGED FARMER
这 - 农民

灰心丧气的农民

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ɪz] [ˈsnɪfɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [ˈblumin] -
The summer winds is sniffin ' round the bloomin '
这 夏天 风 是 嗅闻 - 圆形的 这 盛开 -

夏日的风在盛开的花朵周围嗅来嗅去

[ˈləʊkəs] - [triːz] ;
locus ' trees ;
轨迹 - 树木 ;

洛库斯的树；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkləʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [deɪ] [fɜː] [ðə; ði] [ˈbiːz] ,
And the clover in the pastur is a big day fer the bees ,
和 这 三叶草 在 这 - 是 一个 大的 天 fer 这 蜜蜂 ,

牧场里的三叶草对蜜蜂来说是个大日子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biːn] [ə; eɪ] - - - [ˈhʌni] , [əˈbʌv] [bɔːd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]
And they been a - swiggin ' honey , above board and on the
和 他们 到过 一个 - - - 蜂蜜 , 多于 木板 和 在 这

他们一直在光明正大地喝蜂蜜。

[slaɪ] ,
sly ,
狡猾 ,

狡猾，

[tel] [ðeɪ] [ˈstʌtə(r)] [ɪn] [ðeɪr] [ˈbʌzɪn] - [ænd; ənd] [ˈstægə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] .
Tel they stutter in theyr buzzin ' and stagger as they fly .
电话 他们 口吃 在 他们 嗡嗡作响 - 和 错开 作为 他们 飞 .

告诉他们，他们嗡嗡作响，飞行时步履蹒跚。

[ðə; ði] [ˈflɪkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fens] - [reɪl] - [peəz] [tuː; tə] [dʒest] [spɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz]
The flicker on the fence - rail ' pears to jest spit on his
这 闪烁 在 这 栅栏 - 轨 - 梨 到 笑话 吐 在 他的

栅栏上的闪烁仿佛在嘲笑他朝他吐口水

[wɪŋz]
wings
翅膀

翅膀

[ænd; ənd] [rəʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfeðər] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈsæsi] [wei] [hiː; hi] [sɪŋz] ;
And roll up his feathers , by the sassy way he sings ;
和 卷 向上 他的 羽毛 , 经过 这 俏皮的 方式 他 唱歌 ;

他那傲慢的歌声，仿佛在说：'卷起他的羽毛吧！'"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒs] - [flai] [ɪz] [ə; eɪ] - - - - [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːleg] [fɜː] [bɪz] ,
And the hoss - fly is a - whettin ' - up his forelegs fer biz ,
和 这 霍斯 - 飞 是 一个 - - - - 向上 他的 前腿 fer 商业 ,

那只马蝇正在磨练它的前腿，准备大干一场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒf] - [meə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [s'wɪtʃɪn] - [ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ðeɪ] [ɪz] .
And the off - mare is a - switchin ' all of her tale they is .
和 这 离开 - 母马 是 一个 - 切换 - 全部 的 她 故事 他们 是 .

而那匹脱缰的母马正在讲述她所有的故事。

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['blækbɜːd] [dʒɔən] - [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒlər] [ʌp][ðə; ði]
You can hear the blackbirds jawin ' as they foller up the
你 能 听到 这 黑鸟 贾文 - 作为 他们 福勒 向上 这

你能听到黑鸟一边鸣叫一边追逐……

[plaʊ] —
plow —
犁 —

犁-

[əʊ] , [ðeɪr] [baʊnd] [tuː; tə][gɪt] [ðeɪr] [brɛkfæst] , [ænd; ənd] [ðeɪr] [nɒt]
Oh , theyr bound to git theyr brekfast , and theyr not
哦 , 他们 边界 到 git 他们 早餐 , 和 他们 不是

哦，他们肯定会吃到早餐的，而且他们不会

[ə; eɪ] - ['kɛrɪn] - [haʊ] ;
a - carin ' how ;
一个 - 卡林 - 如何 ;

多么爱惜;

[səʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɒrəl] [ɒn][ðə; ði]
So they quarrel in the furries , and they quarrel on the
所以 他们 争吵 在 这 毛茸茸的 , 和 他们 争吵 在 这

所以他们在毛皮堆里争吵，也在……上争吵

[wɪŋ] —
wing —
翼 —

翼-

[bʌt; bət] [ðeɪr] - [ɪn][pɒt] - [paɪz][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [θɪŋ] :
But theyr peaceabler in pot - pies than any other thing :
但 他们 - 在 锅 - 馅饼 比 任何 其他 事物 :

但它们在馅饼里比其他任何食物都更温和:

[ænd; ənd] [ɪts] [wen] [ai][gɪt][maɪ] ['ʃɒtgʌn] ['drɔːd] [ʌp][ɪn] ['stɪdi] [rest] ,
And it's when I git my shotgun drawed up in stiddy rest ,
和 它是 什么时候 我 git 我的 霰弹枪 绘制 向上 在 斯蒂迪 休息 ,

就在我把猎枪稳稳地举起来的时候,

[ʃiːz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] ['jɛlə] - ['dʒækɪts] [nest] ;
She's as full of tribbelation as a yeller - jacket's nest ;
她是 作为 满的 的 - 作为 一个 黄狗 - 夹克的 巢 ;

她浑身散发着毛茸茸的气息，就像黄毛狗窝里的东西一样多;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] , [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪn] -
And a few shots before dinner , when the sun's a - shinin '
和 一个 很少 镜头 前 晚餐 , 什么时候 这 太阳的 一个 - 希宁 -

晚餐前，趁着阳光灿烂的时候，喝几杯。

[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

正确的,

[siːm] [tuː; tə] - - [sɔrtoʊ] - ['ʃɑːpən] [ʌp][ə; eɪ] ['fɛlərz] ['æpɪtaɪt] !
Seems to kindo ' - sorto ' sharpen up a feller's appetite !
似乎 到 基多 - - 索托 - 锐化 向上 一个 伙计们 食欲 !

似乎能稍微刺激一下人的食欲!

[ðeɪz] [biːn] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [reɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌnz] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
They's been a heap o ' rain , but the sun's out to - day ,
他们是 到过 一个 堆 o - 雨 , 但 这 太阳的 出去 到 - 天 ,

虽然下了不少雨，但今天太阳出来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [spel] [ɪz] [ɔːl] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
And the clouds of the wet spell is all cleared away ,
和 这 云 的 这 湿的 拼写 是 全部 已清除 离开 ,

阴雨天气带来的阴霾已经散去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['griːnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['griːnə]
And the woods is all the greener , and the grass is greener
和 这 树林 是 全部 这 更环保 , 和 这 草 是 更环保

树林更加翠绿，草地也更加翠绿。

[stɪl] ;
still ;
仍然 ;

仍然;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːri] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
It may rain again to - morry , but I don't think it will .
它 可能 雨 再次 到 - 莫里 , 但 我 不 思考 它 将要 .

明天可能还会下雨，但我认为不会。

[sʌm; səm] [sez] [ðə; ði] [krɒps] [ɪz] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrnz] ['draʊndɪd]
Some says the crops is ruined , and the corn's drownded
一些 说道 这 农作物 是 毁坏 , 和 这 玉米的 溺水

有人说庄稼都毁了，玉米都被淹死了。

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出去，

[ænd; ənd] - - [saɪ] [ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ;
And propha - sy the wheat will be a failure , without doubt ;
和 - - sy 这 小麦 将要 是 一个 失败 , 没有 怀疑 ;

预言小麦将会歉收，这一点毋庸置疑;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [feɪld] [ˌjuː 'es] [jet] ,
But the kind Providence that has never failed us yet ,
但 这 种类 普罗维登斯 那 有 绝不 失败的 我们 然而 ,

但仁慈的上帝从未让我们失望过,

[wɪl] [biː; bi] [ɒn] [hændz] - [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] - [lɛvɪnθ] ['aʊə(r)] , [ai] [bet] !
Will be on hands onc't more at the ' leventh hour , I bet !
将要 是 在 双手 - 更多的 在 这 - 第十一 小时 , 我 赌注 !

我敢打赌，他们会在最后一刻更加积极地参与进来!

[dʌz] [ðə; ði] - - [lɑːk] [kəmpleɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [swɪmz] [haɪ] [ænd; ənd]
Does the medder - lark complane , as he swims high and
做 这 - - 云雀 抱怨 , 作为 他 游泳 高的 和

爱管闲事的云雀一边游到高处一边抱怨吗?

[draɪ]
dry
干燥

干燥

[θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Through the waves of the wind and the blue of the sky ?
通过 这 波浪 的 这 风 和 这 蓝色的 的 这 天空 ?

穿过风的波浪和蔚蓝的天空?

[dʌz] [ðə; ði] [kweɪl] [set] [ʌp] [ænd; ənd] - [ɪn] [ə; eɪ] [dɪsəpɪntɪd] [wei] ,
Does the quail set up and whissel in a disappinted way ,
做 这 鹌鹑 放 向上 和 - 在 一个 失望 方式 ,
鹌鹑会失望地盘旋鸣叫吗?

[ɜː(r)] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ?
Er hang his head in siluence , and sorrow all the day ?
呃 悬挂 他的 头 在 - , 和 悲哀 全部 这 天 ?
他整日低着头，沉默不语，悲伤不已?

[ɪz] [ðə; ði] - [helθ] [ə; eɪ] - [feɪlɪn] - ? — [dʌz] [hiː; hi] [wɔːk] , [ɜː(r)] [dʌz]
Is the chipmuck's health a - failin ' ? — Does he walk , er does
是 这 - 健康 一个 - 失败 - ? — 做 他 走 , 呃 做
这只花栗鼠身体不好吗? ——它还能走吗? 呃，它还能走吗?

[hiː; hi] [rʌn] ?
he run ?
他 跑步 ?
他跑了吗?

[doʊnt] [ðə; ði] ['bʌzəd] [uːz] [ə'raʊnd] [ʌp] [θeər] [dʒʌst] [laɪk] [ðev]
Don't the buzzards ooze around up thare just like they've
不 这 秃鹰 渗出物 大约 向上 那里 只是 喜欢 他们有
秃鹰们难道不像它们以前那样在那儿徘徊吗?

['æləs] [dʌn] ?
allus done ?
艾洛斯 完毕 ?
一切都结束了吗?

[ɪz] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rustərz] [lʌŋz] [ɜː(r)]
Is they anything the matter with the rooster's lungs er
是 他们 任何事物 这 事情 和 这 公鸡的 肺 呃
公鸡的肺是不是出了什么问题?

[vɔɪs] ?
voice ?
嗓音 ?
嗓音?

[ɔːt] [ə; eɪ] - [biː; bi] [kəm'pleɪnɪn] - [wen] [dʌm] ['ænɪmlz] [rɪ'dʒɔɪs] ?
Ort a mortul be complainin ' when dumb animals rejoice ?
或 一个 - 是 抱怨 - 什么时候 哑的 动物 麈 ?
凡人为何要抱怨，而愚蠢的动物却欢欣雀跃?

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [biː; bi] - [wɪð] ['aʊə(r)] [lɒt] ;
Then let us , one and all , be contentud with our lot ;
然后 让 我们 , 一 和 全部 , 是 - 和 我们的 很多 ;
那么，让我们所有人都安于现状吧;

[ðə; ði] [dʒuːn] [ɪz] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɒt] .
The June is here this morning , and the sun is shining hot .
这 六月 是 这里 这 早晨 , 和 这 太阳 是 灼灼 热的 .
六月已至，阳光灿烂。

[əʊ] ! [let] [ˌjuː 'es] [fɪl] ['aʊə(r)] [hɑːrts] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Oh ! let us fill our harts up with the glory of the day ,
哦 ! 让 我们 充满 我们的 心 向上 和 这 荣耀 的 这 天 ,
哦！让我们心中充满这美好的一天！

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ɛvɹi] [daʊt] [ænd; ənd] [keə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [fɜː(r)] [ə'weɪ] !
And banish ev'ry doubt and care and sorrow fur away !
和 放逐 每一个 怀疑 和 关心 和 悲哀 毛皮 离开 !
驱散一切疑虑、忧虑和悲伤！

[wɒt'evə(r)] [biː; bi]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['prɒvɪdəns] [f'ɜː] [gaɪd] ,
Whatever be our station , with Providence fer guide ,
任何 是 我们的 车站 , 和 普罗维登斯 fer 指导 ,
无论我们身处何地，有普罗维登斯指引，

[zɪç] [faɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['sætɪsfaɪd] ;
Sich fine circumstances ort to make us satisfied ;
sich 美好的 情况 或 到 制作 我们 使满意 ;
如此美好的环境让我们感到满意；

[f'ɜː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [djuː] ,
Fer the world is full of roses , and the roses full of dew ,
fer 这 世界 是 满的 的 玫瑰 , 和 这 玫瑰 满的 的 露 ,
因为世界满是玫瑰，而玫瑰上满是露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [lʌv] [ðæt] [drɪps] [f'ɜː][ˌem 'iː]
And the dew is full of heavenly love that drips fer me
和 这 露 是 满的 的 天上 爱 那 滴 fer 我
那露珠饱含着天上的爱，为我滴落。

[ænd; ənd][juː; jʊ] .
and you .
和 你 .
你呢。

" ['maɪˌloʊ][dʒoʊnzɪz] [waɪf] "
" MYLO JONES'S WIFE "
" 美洛 琼斯 妻子 "
“迈洛·琼斯的妻子”

" ['maɪˌloʊ][dʒoʊnzɪz] [waɪf] " [wɒz; wəz][ɔːl]
" Mylo Jones's wife " was all
" 迈洛 琼斯 妻子 " 曾是 全部
“迈洛·琼斯的妻子”仅此而已

[ai] [hɪd] , ['maɪti] [nɪə(r)] , [lɑːst] [fɔːl] —
I heerd , mighty near , last Fall —
我 听见 , 强大的 靠近 , 最后的 落下 —
去年秋天，我听到了，就在附近——

- [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [daʊn]
Visitun relations down
- 关系 向下
Visitun 关系下降

['tʌðər] [saɪd][ɒv; əv] ['mɔːrgənˌtaʊn] !
T'other side of Morgantown !
另一个 边 的 摩根敦 !
摩根敦的另一边！

['maɪˌloʊ][dʒoʊnzɪz][waɪf][ʃiː; ʃi] [dʌz]
Mylo Jones's wife she does
迈洛 琼斯 妻子 她 做
她是迈洛·琼斯的妻子。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] " [ðəʊz] " [ænd; ənd] " [ðʌs] " ! —
This and that , and " those " and " thus " ! —
这 和 那 , 和 " 那些 " 和 " 因此 " ! —
这个那个，还有“那些”和“因此”！——

[kænt] - [baɪd] ['beɪbiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] —
Can't ' bide babies in her sight —
不能 - 比德 婴儿 在 她 视线 —
她无法忍受看到婴儿——

[nɜːr] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Ner no childern , day and night ,
ner 不 儿童 , 天 和 夜晚 ,

昼夜，没有孩子

['wuːpɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] —
Whoopin ' round the premises —
痛击 - 圆形的 这 前提 —

在院子里欢呼雀跃——

[nɜːr] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [els] , [ai] [ges] !
NER NO NOTHIN ' ELSE , I guess !
NER 不 什么也没有 - 别的 , 我 猜测 !

NER 没有别的了，我想！

['maɪˌloʊ] [dʒoʊnzɪz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] - [ləʊz]
Mylo Jones's wife she ' lows
迈洛 琼斯 妻子 她 - 低

Mylo Jones 的妻子 she 'lows

[ʃiːz] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ! —
She's the boss of her own house ! —
她是 这 老板 的 她 自己的 房子 ! —

她可是自己家的主人！

['maɪˌloʊ] — ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪz] —
Mylo — consequences is —
迈洛 — 结果 是 —

Mylo——后果是——

[steɪz] ['wɔːrɪ] [θɪŋz] [siːm] [sʌm; səm] [laɪk] [hɪz; ɪz] , —
Stays whare things seem SOME like HIS , —
住宿 什么 事物 似乎 一些 喜欢 他的 , —

留在那些看起来有些像他的地方，——

['juːzɪz; 'juːsɪz] , ['məʊstli] , [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] —
Uses , mostly , with the stock —
用途 , 大多 , 和 这 库存 —

主要用途是与库存一起使用——

- - " [əʊld] [keɪt] " [nɒt] [tuː; tə] [bɔːk] ,
Coaxin ' " Old Kate " not to balk ,
- - " 老的 凯特 " 不是 到 犹豫 ,

哄着“老凯特”不要退缩，

[nɜːr] [kɪk] [hɒs] - [flaɪz] - [breɪnz] [aʊt] , [nɜːr]
Ner kick hoss - flies ' branes out , ner
ner 踢 霍斯 - 苍蝇 - 膜 出去 , ner

把马蝇的膜踢出去，ner

[ækt] , [ai] [spəʊ̯z] , [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] !
Act , I s'pose , so much like HER !
行为 , 我 假设 , 所以 很多 喜欢 她 !

我想，你的行为举止很像她！

['jɪt] [ðə; ði] - - [fəʊks] [telz] [juː; jʊ]
Yit the wimmern - folks tells you
yit 这 - - 各位 讲述 你

女人们会告诉你

[ʃiːz] [pə'fekʃ(ə)n] . — [jes]
She's PERFECTION . — Yes
她是 完美 . — 是的

她简直完美。——是的

[ðeɪ] [du:; də] !
they do !
他们 做 !

确实如此！

- [waɪf][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:z] [faʊnd]
Mylo's wife she says she's found
- 妻子 她 说道 她是 成立

她说她找到了迈洛的妻子。

[həʊm] [heɪnt] [həʊm] [wɪð] [men] - [fəʊks] [raʊnd]
Home hain't home with MEN - FOLKS round
家 没有 家 和 男士 - 各位 圆形的

家里没有男人——男人们围着你。

[wen] [ðeɪz] [wɜ:k] [laɪk] [hə:n] [tu:; tə][du:; də] —
When they's work like HERN to do —
什么时候 他们是 工作 喜欢 赫恩 到 做 —

当他们像HERN一样有工作要做时——

[pɪklɪn] - [peəz] [ænd; ənd] - , [tu:] ,
Picklin ' pears and BUTCHERN , too ,
泡菜 - 梨 和 - , 也 ,

腌梨和屠夫也一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [lɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen]
And a - rendern lard , and then
和 一个 - - 猪油 , 和 然后

然后是猪油，然后

['kʊkɪn] - [f'ɜ:][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [men]
Cookin ' fer a pack of men
烹饪 - fer 一个 盒 的 男人

为一群男人做饭

[tu:; tə] [kʌm] ['trækɪn] - [ʌp] [ðə; ði]['fləuə]
To come trackin ' up the flore
到 来 追踪 - 向上 这 弗洛尔

来追踪花朵

[ʃi:z] ['skrʌbɪd] [tel]
SHE'S scrubbed TEL
她是 擦洗过 电话

她被TEL洗干净了

[ʃɪl] [skrʌb] [nəʊ] [mɔ:(r)] ! —
she'll scrub no MORE ! —
壳 擦洗 不 更多的 ! —

她再也不会去刷洗了！

['jɪt] [ʃɪd] [ki:p] [θɪŋz] [kli:n] [ef] [ðeɪ]
Yit she'd keep things clean ef they
yit 棚 保持 事物 干净的 ef 他们

如果他们……她会把一切都收拾干净的

[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [skrʌb] [tel] - [deɪ] !
Made her scrub tel Jedgmunt Day !
制成 她 擦洗 电话 - 天 !

让她去给杰德蒙特日做手术！

['maɪˌloʊ][dʒoʊnzɪz][waɪf][ʃi:; ʃi] [səʊz]
Mylo Jones's wife she sews
迈洛 琼斯 妻子 她 缝纫

迈洛·琼斯的妻子，她会缝纫

['kɑ:pɪt] - [rægz][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [kləʊðz]
Carpet - rags and patches clothes
地毯 - 破布 和 补丁 衣服

地毯碎布和补丁衣服

[dʒest][jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ! — [ænd; ənd]['jɪt]
Jest year IN and OUT ! — and yit
笑话 年 在 和 出去 ! — 和 yit

一年就这么过去了！——还有

- [ðə; ði]['lɪvɪn] - [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
Whare's the livin ' use of it ?
- 这 生活 - 使用 的 它 ?

它到底有什么实际用途?

[ʃi:; ʃi][ˌeɪ es 'ti:]['maɪˌloʊ] [ðæt] . — [ænd; ənd][hi:; hi]
She asts Mylo that . — And he
她 速度 迈洛 那 . — 和 他

她问迈洛。——然后他

[gɪts] [bæk] ['wɔ:rɪ] [id] ['rʌðər] [bi:; bi] ,
Gits back whare he'd ruther be ,
git 后退 什么 他会 拉瑟 是 ,

回到他更想待的地方，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:m] ; — [dʒest] [plau] — [ænd; ənd][doʊnt]
With his team ; — jest PLOWS — and don't
和 他的 团队 ; — 笑话 犁 — 和 不

和他的团队；——开玩笑说要耕耘——而且不要

['nevə(r)] [sweə] — [laɪk][sʌm; səm][fəʊks][woʊnt] !
Never sware — like some folks won't !
绝不 誓言 — 喜欢 一些 各位 惯于 !

永远不要说脏话——就像有些人那样！

[θɪŋk] [ef] [id] [kʌt] [lu:s] , [ai] [gʌm] !
Think ef HE'D CUT LOOSE , I gum !
思考 ef 他会 切 松动的 , 我 胶 !

想想如果他放开手脚，我真想咬一口！

- [di:] - [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [tʃɑ:nsiz] [sʌm; səm] !
' D he'p his heavenly chances some !
- D - 他的 天上 机会 一些 !

他获得了上天堂的机会！

- [waɪf][doʊnt] [si:] [nəʊ][ju:z] ,
Mylo's wife don't see no use ,
- 妻子 不 看 不 使用 ,

米洛的妻子觉得没用，

[nɜ:r][nəʊ]['ri:z(ə)n][nɜ:r][ɪk'skju:s]
Ner no reason ner excuse
ner 不 原因 ner 原谅

没有理由，也没有借口

[f'ɜ:] [hɪz; ɪz][pɔ:(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə]
Fer his pore relations to
fer 他的 孔隙 关系 到

费尔与他疏远的关系

[hæŋ] [raʊnd] [laɪk] [ðeɪ] ['æləs][du:; də] !
Hang round like they allus do !
悬挂 圆形的 喜欢 他们 艾洛斯 做 !

像他们平时那样闲逛！

[θeər] - [baʊt] - [ə; eɪ][jɪə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] —
Thare ' bout onc't a year — and SHE —
塔雷 - 回合 - 一个 年 — 和 她 —

大约一年——而她——

[ʃiː; ʃi][dʒest] - - [ɪm] , [fəʊks] [telz] [ˌem 'iː] ,
She jest GA'NTS ' em , folks tells me ,
她 笑话 - - 呃 , 各位 讲述 我 ,

有人告诉我，她开玩笑说要干掉他们。

[ɒn] [spaɪst] [peəz] ! — [pɑːs] ['maɪˌloʊ][wʌn] ,
On spiced pears ! — Pass Mylo one ,
在 加香料 梨 ! — 经过 迈洛 一 ,

加香料的梨！——递给迈洛一个，

[hiː; hi] [sez] " [nəʊ] , [hiː; hi][doʊnt] [tʃuːz] [nʌn] !
He says " No , he don't chuse none !
他 说道 " 不 , 他 不 选择 没有任何 !

他说："不，他一个也不选！"

" - [laɪk] ['maɪˌloʊ] [ðeɪ]
" Workin'men like Mylo they
" - 喜欢 迈洛 他们

像迈洛这样的工人

- [diː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [miːt] [ɛvɹi] [deɪ] !
' D ort to have MEAT ev'ry day !
- D 或 到 有 肉 每一个 天 !

每天都要吃肉！

[dæd] - [bɜːn] ['maɪˌloʊ][dʒoʊnzɪz] [waɪf] !
Dad - burn Mylo Jones's wife !
爸爸 - 烧伤 迈洛 琼斯 妻子 !

爸爸烧死迈洛·琼斯的妻子！

['rʌðər] [reɪk] [ə; eɪ] [bleɪm] -
Ruther rake a blame caseknife
拉瑟 耙 一个 责备 -

鲁瑟·雷克用刀子责备案

- [krɒst] [maɪ] ['wɪzən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː]
' Crost my wizzen than to see
- 十字架 我的 巫师 比 到 看

与其看到我的眼睛，不如看看

[zɪç] [ə; eɪ] - ['ruːlɪn] - [ˌem 'iː] ! —
Sich a womern rulin ' ME ! —
sich 一个 - 鲁林 - 我 ! —

这样的女人统治着我！——

['rʌðər] [teɪk] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn][ænd; ənd]
Ruther take and turn in and
拉瑟 拿 和 转动 在 和

鲁瑟接过并交出

[reɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [mjuːl] - [kəʊlt][baɪ][hænd] -
Raise a fool mule - colt by hand '
增加 一个 傻子 骡子 - 小马 经过 手 -

徒手养一头傻骡驹

['maɪˌloʊ] , [ðəʊ] — [ˌəʊ 'diː] - [rɒt][ðə; ði][mæn] ! —
MYLO , though — od - rot the man ! —
美洛 , 尽管 — od - 腐烂 这 男人 ! —

不过，MYLO——真是个糟糕透顶的人！——

[dʒest] [kiːps] - — [laɪk] [sʌm; səm] [fəʊks] [kæn; kən] —
Jest keeps ca'm — like some folks CAN —
笑话 保持 - — 喜欢 一些 各位 能 —

Jest 一直保持着 ca'm 的状态——就像有些人真的可以一样——

[ænd; ənd] - [ləʊz] [zɪç] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [spəʊz] ,
And ' lows sich as her , I s'pose ,
和 - 低 sich 作为 她 , 我 假设 ,

我想，像她这样的人，

[ɪz] [mænz] - - — ['mɜːsi] [nəʊz] !
Is MAN'S HE'PMEET ' — Mercy knows !
是 男人的 - - — 怜悯 知道 !

男人的"他相遇"——怜悯知道！

[haʊ] [dʒɒn] [kwɪt] [ðə; ði] [fɑːm]
HOW JOHN QUIT THE FARM
如何 约翰 辞职 这 农场

约翰是如何离开农场的

['nəʊbədi] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] [hɪə(r)] [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
Nobody on the old farm here but Mother , me and
无人 在 这 老的 农场 这里 但 母亲 , 我 和

这片老农场里除了母亲、我之外，没有其他人了。

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ɛkstri] - [wen] ['hɑːvɪst] - [taɪm]
Except , of course , the extry he'p when harvest - time
除了 , 的 课程 , 这 外 - 什么时候 收成 - 时间

当然，除了收获季节的那个例外情况。

['kɒmz] [ɒn] , —
comes on , —
来 在 , —

开始，——

[ænd; ənd] [ðen] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wiː; wi] ['niːdɪd] - [ə'baʊt] ,
And THEN , I want to say to you , we NEEDED he'p about ,
和 然后 , 我 想 到 说 到 你 , 我们 需要 - 关于 ,

然后，我想对你们说，我们需要他在身边。

[æz; əz] [jʊd] [əd'mɪt] , [ef] [jʊd] [ə; eɪ] - [siːn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [krɒps] [tɜːnd]
As you'd admit , ef you'd a - seen the way the crops turned
作为 你会 承认 , ef 你会 一个 - 已见 这 方式 这 农作物 转向

你会承认的，如果你亲眼目睹了庄稼的变质情况

[aʊt] !
out !
出去 !

出去！

[ə; eɪ] ['betə(r)] ['kwɔːtə(r)] - ['sekʃ(ə)n] [nɜːr] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [sɔɪl]
A better quarter - section ner a richer soil
一个 更好的 四分之一 - 部分 ner 一个 更富有 土壤

更好的四分之一地块靠近更肥沃的土壤

[wɔrnt] [faʊnd]
warn't found
警告 成立

警告：未找到

[ðæn; ðən] [ðɪs] - [hɪə(r)][əʊld] - [həʊm] [pleɪs] [əʊ] - ['aʊən][fɜː]
Than this - here old - home place o ' ourn fer
比 这 - 这里 老的 - 家 地方 o - 我们的 fer

比这更像我们以前的家

['fɪfti] [maɪlz]
fifty miles
五十 英里

五十英里

[ə'raʊnd] ! —
around ! —
大约 ! —

大约！ -

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [smɔːl] — [bʌt; bət] ['plenti] - [bɪg][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
The house was small — but plenty - big we found it from
这 房子 曾是 小的 — 但 很多 - 大的 我们 成立 它 从

房子不大——但我们发现它足够大了。

[ðə; ði] [deɪ]
the day
这 天

那天

[ðæt] [dʒɒn] — ['aʊə(r)]['əʊnli]['lɪvɪn] - [sʌn] — [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [went]
That John — our only livin ' son — packed up and went
那 约翰 — 我们的 仅有的 生活 - 儿子 — 包装 向上 和 去

约翰——我们唯一的在世儿子——收拾行装走了。

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

离开。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [tʌk] [zɪç] [praɪd] [ɪn][dʒɒn] — [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [mə'rɛn]
You see , we tuk sich pride in John — his mother more'n
你 看 , 我们 图克 sich 自豪 在 约翰 — 他的 母亲 更多

你看，我们为约翰感到无比自豪——他的母亲也为此感到自豪。

[ˌem 'iː] —
me —
我 —

我-

[ðæts] - ; [bʌt; bət] [bəuθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [praʊd] [æz; əz] [praʊd]
That's natchurul ; but BOTH of us was proud as proud
那就是 - ; 但 两个都 的 我们 曾是 自豪的 作为 自豪的

那是自然的；但我们俩都为此感到无比自豪。

[kʊd; kəd][biː; bi] ;
could be ;
可以 是 ;

有可能；

[fɜː] [ðə; ði] [bɔɪ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wɒz; wəz][məʊst] [ɑːnkɑːmən]
Fer the boy , from a little chap , was most oncommon
fer 这 男生 , 从 一个 小的 小伙子 , 曾是 最多 共同

那个男孩，从一个小家伙身上，是最普通的。

[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

明亮的，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm]
And seemed in work as well as play to take the same
和 似乎 在 工作 作为 出色地 作为 玩 到 拿 这 相同的

似乎无论工作还是娱乐，他们都采取同样的态度。

[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

喜。

[hiː; hi] ['æləs] [went] [ə; eɪ] - ['wɪslɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz] [glæd] [æt; ət] [hɑːt]
He allus went a - whistlin ' round the place , as glad at heart
他 艾洛斯 去 一个 - 口哨 - 圆形的 这 地方 , 作为 高兴的 在 心

他总是吹着口哨在周围转悠，心里无比高兴。

[æz; əz] ['rəubinz] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [gɪt] [æn; ən] [ɛrli] [stɑːt] ;
As robins up at five o'clock to git an airly start ;
作为 知更鸟 向上 在 五 点钟 到 git 一个 轻盈的 开始 ;

就像知更鸟五点钟就起床，准备迎接美好的一天；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] - [fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ['mʌðərz] [weɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp]
And many a time ' fore daylight Mother's waked me up
和 许多 一个 时间 - 前 日光 母亲的 醒来 我 向上

天还没亮，母亲就把我叫醒了。

[tuː; tə] [seɪ] —
to say —
到 说 —

也就是说——

" [dʒest] ['lɪs(ə)n] , ['deɪvɪd] ! — ['lɪs(ə)n] ! — ['dʒɒniz] [biːt] [ðə; ði] [bɜdz]
" Jest listen , David ! — listen ! — Johnny's beat the birds
" 笑话 听 , 大卫 ! — 听 ! — 约翰尼的 打 这 鸟类

“听着，大卫！——听着！——约翰尼把鸟儿们都打趴下了。”

[tuː; tə] - [deɪ] !
to - day !
到 - 天 !

今天！

" [haɪ] - - [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] - - [tɜːn] , —
" High - sperited from boyhood , with a most inquirin ' turn , —
" 高的 - - 从 童年 , 和 一个 最多 - - 转动 , —

“自幼聪颖，求知欲极强，——

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] - [ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] :
He wanted to learn ever'thing on earth they was to learn :
他 通缉 到 学习 - 在 地球 他们 曾是 到 学习 :

他想学习世上所有他们需要学习的东西：

[id] [ˌeɪ es 'tiː] [mɔː(r)] ['pleɪgi] ['kwestʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] - ['mɪnɪt] [hɪə(r)]
He'd ast more plaguy questions in a mortal - minute here
他会 最 更多的 瘟疫 问题 在 一个 凡人 - 分钟 这里

他马上就要在这里提出更多棘手的问题了。

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['grænˌpæp] [ɪn] ['pærədaɪs] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] !
Than his grandpap in Paradise could answer in a year !
比 他的 爷爷 在 天堂 可以 回答 在 一个 年 !

比他在天堂的爷爷一年内能回答得还难！

[ænd; ənd] [riːd] !
And READ !
和 读 !

还有，要读！

- , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [lɜːnt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd]
w'y , his own mother learnt him how to read
- , 他的 自己的 母亲 学会了 他 如何 到 读

为什么？他亲生母亲教他读书识字。

[ænd; ənd] [spel] ;
and spell ;
和 拼写 ;

并拼写；

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] " — - , [hiː; hi] [noʊd] [ðæt]
And " The Childern of the Abbey " — w'y , he knowed that
和 " 这 儿童 的 这 修道院 " — - , 他 已知 那

还有《修道院的孩子们》——为什么，他知道

[bʊk] [æz; əz] [wel]
book as well
书 作为 出色地

也写一本书

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['peərənts] ! — [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz]
At fifteen as his parents ! — and " The Pilgrim's
在 十五 作为 他的 父母 ! — 和 " 这 朝圣者的

十五岁时就和他父母一样！——以及《朝圣者》

['prəʊgres] , " [tuː] —
Progress , " too —
进步 , " 也 —

进步也是如此——

[dʒest] ['nʌkl] [daʊn] , [ðə; ði] ['ʃeɪvə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] [riːd] - [ɪm] [θruː]
Jest knuckled down , the shaver did , and read ' em through
笑话 指关节 向下 , 这 剃须刀 做过 , 和 读 - 呃 通过

杰斯特认真起来，剃须刀也一样，把它们读了一遍。

[ænd; ənd] [θruː] .
and through .
和 通过 .

并贯穿。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , ['mʌðə(r)] - [ləu] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]
At eighteen , Mother ' lowed the boy must have a better
在 十八 , 母亲 - 低 这 男生 必须 有 一个 更好的

十八岁时，母亲说这孩子必须有更好的未来。

[tʃɑːns] -
chance -
机会 -

机会-

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstəns] ;
That we ort to educate him , under any circumstance ;
那 我们 或 到 教育 他 , 在下面 任何 环境 ;

我们无论如何都要教育他；

[ænd; ənd][dʒɒn][hiː; hi] - [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪŋ] - [dɒŋ] [ænd; ənd]
And John he j'ined his mother , and they ding - donged and
和 约翰 他 - 他的 母亲 , 和 他们 叮 - 东格德 和

约翰和他母亲一起，他们叮叮当当地……

[kep] - [ɒn] ,
kep ' on ,
保持 - 在 ,

继续，

[tel] [ai] [sent] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [taʊn] , [hɑːf] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Tel I sent him off to school in town , half glad that he was
电话 我 发送 他 离开 到 学校 在 镇 , 一半 高兴的 那 他 曾是

我把他送到镇上的学校，心里一半庆幸他去了。

[gɒn] .
gone .
已消失 .

走了。

[bʌt; bət] — [ai] [mɪst] [hɪm] — - , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [dɪd] ! — [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]
But — I missed him — w'y , of course I did ! — The Fall and
但 — 我 错过 他 — - , 的 课程 我 做过 ! — 这 落下 和

但是——我想念他——当然想念他！——《堕落与》

['wɪntə(r)] [θruː]
Winter through
冬天 通过

冬季

[ai] ['nevə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪə(r)] , [ɜː(r)] [splɪt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [tuː] ,
I never built the kitchen - fire , er split a stick in two ,
我 绝不 建造 这 厨房 - 火 , 呃 分裂 一个 戳 在 二 ,

我从来没生过火，呃，连劈开一根木棍都没劈开过。

[ɜː(r)] [fed] [ðə; ði] [stɒk] , [ɜː(r)] ['butʃə] , [ɜː(r)] [swʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['gæmbrəl] - [pɪn] ,
Er fed the stock , er butchered , er swung up a gambrel - pin ,
呃 美联储 这 库存 , 呃 屠宰 , 呃 摇摆 向上 一个 斜撑 - 别针 ,

他喂了牲畜，他宰杀了牲畜，他竖起了一根斜脊梁骨。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [θɔːt] [əʊ] - [dʒɒn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [həʊm]
But what I thought o ' John , and wished that he was home
但 什么 我 想法 o - 约翰 , 和 希望 那 他 曾是 家

但我心里想着约翰，真希望他能回家。

[-] .
ag'in .
再次 .

再次。

[id] [kʌm] , ['sʌmtaɪmz] — [ɒn] - [məʊst] — [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði]
He'd come , sometimes — on Sund'ys most — and stay the
他会 来 , 有时 — 在 - 最多 — 和 停留 这

他有时会来——大多是星期天——然后待上一段时间。

- [aʊt] ;
Sund'y out ;
- 出去 ;

周日休息；

[ænd; ənd] [ɒn] [θæŋksgɪvɪn] - - [deɪ] [hiː; hi] - [pɛrd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] :
And on Thanksgivin ' - Day he ' peared to like to be about :
和 在 感恩节 - - 天 他 - 梨 到 喜欢 到 是 关于 :

感恩节那天，他似乎喜欢待在：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [ɒn] [hɪm] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɪlə(r)] [ðæn; ðən]
But a change was workin ' on him — he was stiller than
但 一个 改变 曾是 工作 - 在 他 — 他 曾是 斯蒂勒 比

但某种变化正在影响着他——他比以前更安静了。

[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

前，

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][dʒəʊk] , [nɜːr] [lɑːf] , [nɜːr] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] ['eni]
And didn't joke , ner laugh , ner sing and whistle any
和 没有 开玩笑 , ner 笑 , ner 唱歌 和 哨 任何

而且既不开玩笑，也不大笑，也不唱歌吹口哨。

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['prɒpə(r)] ; [ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
And his talk was all so proper ; and I noticed , with a sigh ,
和 他的 讲话 曾是 全部 所以 恰当的 ; 和 我 注意到 , 和 一个 叹 ,

他的言谈举止都非常得体；我叹了口气，注意到，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [reɪz] [saɪd] - ['wɪskəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [straɪpt]
He was tryin ' to raise side - whiskers , and had on a striped
他 曾是 尝试 - 到 增加 边 - 胡须 , 和 有 在 一个 有条纹的

他试图留起鬓角，穿着条纹衫。

[taɪ] ,
tie ,
领带 ,

领带，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stændɪn] - - ['kɒlə(r)] , ['aiən] [ʌp][æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] [slɪk] [æz; əz][bəʊn] ;
And a standin ' - collar , ironed up as stiff and slick as bone ;
和 一个 替身 - - 衣领 , 熨烫过的 向上 作为 僵硬的 和 光滑 作为 骨 ;

还有一件立领衬衫，熨得像骨头一样硬挺光滑；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brest] - [pɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [plʌg] - [hæt][ɒv; əv]
And a breast - pin , and a watch and chain and plug - hat of
和 一个 胸部 - 别针 , 和 一个 手表 和 链 和 插头 - 帽子 的

还有一枚胸针，一块手表，一条链子和一顶插帽

[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

他自己的。

[bʌt; bət] [wen] [sprɪŋ] - ['weðə(r)] ['əʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz][tuː; tə]
But when Spring - weather opened out , and John was to
但 什么时候 春天 - 天气 打开 出去 , 和 约翰 曾是 到

但当春天来临，天气转暖，约翰即将……

[kʌm] [həʊm]
come home
来 家

回家

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm]
And he'p me through the season , I was glad to see him
和 - 我 通过 这 季节 , 我 曾是 高兴的 到 看 他

他陪我度过了整个赛季，我很高兴见到他。

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[bʌt; bət][maɪ] ['hæpinəs] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] [went]
But my happiness , that evening , with the settin ' sun went
但 我的 幸福 , 那 晚上 , 和 这 塞廷 - 太阳 去

但那天傍晚，随着夕阳西下，我的快乐也随之消失了。

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

向下，

[wen] [hiː; hi] [bræg] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] " [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɪm] [ɪn]
When he bragged of " a position " that was offered him in
什么时候 他 吹嘘 的 " 一个 位置 " 那 曾是 提供 他 在

当他吹嘘有人给他提供了一个“职位”时

[taʊn] .
town .
镇 .

镇。

" [bʌt; bət] , " [sez] [ai] , " [jʊl] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But , " says I , " you'll not accept it ? "
" 但 , " 说道 我 , " 你会 不是 接受 它 ? "

“但是，”我说，“你不会接受的吧？ ”

" - , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]
" W'y , of course I
" - , 的 课程 我

“为什么，当然我

[wɪl] , " [sez] [hiː; hi] . —
will , " says he . —
将要 , " 说道 他 . —

“会，”他说。

" [ðɪs] - - [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [laɪf] [fɜː]
" This drudgin ' on a farm , " he says , " is not the life fer
" 这 - - 在 一个 农场 , " 他 说道 , " 是 不是 这 生活 fer

“这种在农场里辛勤劳作的生活，”他说，“并非我所向往的生活。”

[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

我;

[aɪv] [set] [maɪ] [steɪks] [ʌp] ['haɪə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [lait] [ænd; ənd]
I've set my stakes up higher , " he continued , light and
我已经 放 我的 赌注 向上 更高 , " 他 持续 , 光 和

“我已经提高了赌注，”他继续说道，语气轻松而

[geɪ] ,
gay ,
同性恋 ,

同性恋，

" [ænd; ənd] [taʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [raɪt]
" And town's the place fer ME , and I'm a - goin ' right
" 和 镇上的 这 地方 fer 我 , 和 我是 一个 - 去 - 正确的

“而这座城镇正是我该去的地方，我要走了。”

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

离开！

" [ænd; ənd] [gəʊ] [hiː; hi] [dɪd] ! — [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [klɪŋgɪn] - [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
" And go he did ! — his mother clingin ' to him at the gate ,
" 和 去 他 做过 ! — 他的 母亲 黏着 - 到 他 在 这 门 ,

“他真的走了！ ——他的母亲在门口紧紧地抱着他，

[ə; eɪ] - [pliːdɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt]['eni] [weɪt] .
A - pleadin ' and a - cryin ' ; but it hadn't any weight .
一个 - 恳求 - 和 一个 - 哭泣 - ; 但 它 之前没有 任何 重量 .

哀求哭泣，但都无济于事。

[ai][wɒz; wəz][trɑːŋ'kwɪlər] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] - - [nəʊ][juːz][tuː; tə] ['wʌri]
I was tranquiller , and told her ' twarn't no use to worry
我 曾是 镇静剂 , 和 讲述 她 - - 不 使用 到 担心

我平静下来，告诉她“担心也没用”。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [raʊnd] [maɪn]
And onclasped her arms from round his neck round mine
和 - 她 武器 从 圆形的 他的 脖子 圆形的 矿

她将双臂从他的脖子环抱到我的脖子上。

— [ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ] !
— and let him go !
— 和 让 他 去 !

——放他走！

[ai][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɪtə(r)] ['fiːlɪn] - ['fuːlɪn] - [raʊnd] [ə'baʊt]
I felt a little bitter feelin ' foolin ' round about
我 毛毡 一个 小的 苦的 感觉 - 愚弄 - 圆形的 关于

我感到有点苦涩，因为我到处闲逛。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ] ['kɒnʃəns] ; [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ; —
The aidges of my conscience ; but I didn't let it out ; —
这 - 的 我的 良心 ; 但 我 没有 让 它 出去 ; —

良心的谴责；但我没有说出口；——

[ai] ['sɪmpli] [retʃ] [aʊt] , - - [laɪk] , [ænd; ənd] [tʌk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] ,
I simply retch out , trimbly - like , and tuk the boy's hand ,
我 简单地 干呕 出去 , - - 喜欢 , 和 图克 这 男孩们 手 ,

我只是像特里姆布利一样伸了个懒腰，然后拉了拉男孩的手。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ai] [noʊd] [id] ['ʌndə(r)] -
And though I didn't say a word , I knowed he'd under -
和 尽管 我 没有 说 一个 单词 , 我 已知 他会 在下面 -

虽然我一句话也没说，但我知道他明白了。

[stænd] .
stand .
站立 .

站立。

[ænd; ənd] — [wel] ! — [sɛns] [ðen] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['maɪti]
And — well ! — sence then the old home here was mighty
和 — 出色地 ! — 感觉 然后 这 老的 家 这里 曾是 强大的

而且——嗯！——从那时起，这栋老房子就非常……

['ləʊnsəm] , [ʃɔː(r)] !
lonesome , shore !
寂寞 , 支撑 !

寂寞的岸边！

[wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['wɜːkɪn] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
With me a - workin ' in the field , and Mother at the door ,
和 我 一个 - 工作 - 在 这 场地 , 和 母亲 在 这 门 ,

我下地干活，母亲在门口等着我，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] - - [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]['fædɪn] - [mɔː(r)][ænd; ənd]
Her face ferever to'rds the town , and fadin ' more and
她 脸 - - 这 镇 , 和 褪色 - 更多的 和
她的脸永远地朝着小镇的方向，渐渐地，越来越模糊。

[mɔː(r)] —
more —
更多的 —
更多的-

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] [naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] - ['klɜːrkɪn] - [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] !
Her only son nine miles away , a - clerkin ' in a store !
她 仅有的 儿子 九 英里 离开 , 一个 - 克勒金 - 在 一个 店铺 !
她唯一的儿子住在九英里外，在一家商店当店员！

[ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [drægd] [baɪ][juː 'es] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
The weeks and months dragged by us ; and sometimes the
这 周 和 几个月 拖拽 经过 我们 ; 和 有时 这
我们度过的几周和几个月是漫长的；有时，

[bɔɪ] [wʊd] [raɪt]
boy would write
男生 会 写
男孩会写

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['seɪɪn] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [lait] ,
A letter to his mother , sayin ' that his work was light ,
一个 信 到 他的 母亲 , 说 - 那 他的 工作 曾是 光 ,
他写给母亲的一封信中说，他的工作很轻松。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] [ə; eɪ] [bɪt] —
And not to feel oneasy about his health a bit —
和 不是 到 感觉 - 关于 他的 健康 一个 少量 —
而且，也别对他的健康状况感到丝毫担忧——

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] - - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪtɪn] - [juːst]
Though his business was confinin ' , he was gittin ' used
尽管 他的 商业 曾是 - - , 他 曾是 吉廷 - 用过的
虽然他的工作很局限，但他正在逐渐适应。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .
去它。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd][ˌeɪ es 'tiː] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] ['gɪtɪn] -
And sometimes he would write and ast how I was gittin '
和 有时 他 会 写 和 最 如何 我 曾是 吉廷 -
有时他会写信问我过得怎么样。

[ɒn] ,
on ,
在 ,
在，

[ænd; ənd][ef][ai][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [mʌtʃ] [f'ɜː] - [sɛns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ;
And ef I had to pay out much fer he'p sence he was gone ;
和 ef 我 有 到 支付 出去 很多 fer - 感觉 他 曾是 已消失 ;
而且，自从他离开后，我不得不为他支付很多钱；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [hɒgz] [wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ,
And how the hogs was doin ' , and the balance of the stock ,
和 如何 这 猪 曾是 做 - , 和 这 平衡 的 这 库存 ,
猪的状况如何，以及库存的剩余情况，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɒn] [fɜː] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɜː(r)] [tuː] [dʒest] [laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] .
And talk on fer a page er two jest like he used to talk .
和 讲话 在 fer 一个 页 呃 二 笑话 喜欢 他 用过的 到 讲话 .

然后像他以前那样，又说了一两页。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] , [əˈlɒŋ] - [fɔː(r)] [ˈhɑːvɪst] , [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi]
And he wrote , along ' fore harvest , that he guessed he
和 他 写道 , 沿着 - 前 收成 , 那 他 猜对了 他

他在《收获前夕》一书中写道，他猜测他

[wʊd] [gɪt] [həʊm] ,
would git home ,
会 git 家 ,

会回家，

[fɜː] [ˈbɪznəs] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [dʌl] [ɪn] [taʊn] . — [bʌt; bət]
Fer business would , of course , be dull in town . — But
fer 商业 会 , 的 课程 , 是 乏味的 在 镇 . — 但

当然，城里的生意会很冷清。——但是

[ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] : —
DIDN'T come : —
没有 来 : —

没来：—

[wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈpəʊst(ə)l] [ˈleɪtə(r)] , [ˈseɪɪn] - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [treɪd]
We got a postal later , sayin ' when they had no trade
我们 得到 一个 邮政 之后 , 说 - 什么时候 他们 有 不 贸易

后来我们收到一封邮件，说他们没有交易。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [taɪm] " - - [gʊdz] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ]
They filled the time " invoicin ' goods , " and that was why
他们 已填 这 时间 " - - 商品 , " 和 那 曾是 为什么

他们把时间都花在"开具货物发票"上，这就是原因。

[hiː; hi] [steɪd] .
he stayed .
他 入住 .

他留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第2/4页

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kwɪt] [ə; eɪ] - ['raɪtɪn] - [ˌɔːltə'geðə(r)] : [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] —
And then he quit a - writin ' altogether : Not a word —
和 然后 他 辞职 一个 - 写作 - 共 : 不是 一个 单词 —

然后他就彻底停止写作了：一个字也没写——

[ɪksɛptən] - [wɒt] [ðə; ði] - [brʌŋ] [huːd] [biːn] [tuː; tə] [taʊn]
Exceptin ' what the neighbers brung who'd been to town
除了 - 什么 这 - 带来 谁会 到过 到 镇

除了那些进城的邻居们带来的东西。

[ænd; ənd] [hɜːd]
and heard
和 听到

并听到

[wɒt] [stɔː(r)] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['klɜːrkɪn] - [ɪn] , [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪn] -
What store John was clerkin ' in , and went round to in -
什么 店铺 约翰 曾是 克勒金 - 在 , 和 去 圆形的 到 在 -

约翰在哪家店当店员？他绕到店里去了。

['kwaɪə(r)]
quire
罗勒

罗勒

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] [ðeə(r)] [gʊdz] [ðeə(r)] [les] [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)]
If they could buy their goods there less and sell their
如果 他们 可以 买 他们的 商品 那里 较少的 和 卖 他们的

如果他们能在那里以更少的钱购买商品，然后出售他们的

[prə'djuːs] ['haɪə(r)] .
produce higher .
生产 更高 .

产量更高。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['feɪdɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
And so the Summer faded out , and Autumn wore away ,
和 所以 这 夏天 褪色 出去 , 和 秋天 穿着 离开 ,

于是，夏天渐渐远去，秋天悄然离去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kiːnə(r)] ['wɪntə(r)] ['nevə(r)] [fetʃt] [ə'raʊnd] [θæŋksgɪvɪn] - -
And a keener Winter never fetched around Thanksgivin ' -
和 一个 更敏锐 冬天 绝不 已获取 大约 感恩节 - -

而更严酷的寒冬也从未在感恩节前后到来——

[deɪ] !
Day !
天 !

天！

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [θæŋks] [aɪl] ['nevə(r)] [kwaɪt] [fɝːdʒɪt] ,
The night before that day of thanks I'll never quite fergit ,
这 夜晚 前 那 天 的 谢谢 患病的 绝不 相当 弗吉特 ,

我永远不会忘记感恩节前夜的情景。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ] - ['haʊlɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['kriːpi]
The wind a - howlin ' round the house - it makes me creepy
这 风 一个 - 豪林 - 圆形的 这 房子 - 它 制作 我 爬行

风在房子周围呼啸——真让人毛骨悚然。

['jɪt] !
yit !
yit !

耶!

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [set] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] — [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - ['twɪstɪn] - [æt; ət] [ðə; ði]
And there set me and Mother — me a - twistin ' at the
和 那里 放 我 和 母亲 — 我 一个 - 扭扭 - 在 这

于是我和母亲就那样站在那里——我扭动着身子……

[prɒŋz]
prongs
叉状物

叉状物

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːn] [skrʌb] - ['ɛləm] ['fɔːrstɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [peə(r)] [ɒv; əv]
Of a green scrub - ellum forestick with a vicious pair of
的 一个 绿色的 擦洗 - 埃勒姆 森林棒 和 一个 恶毒 一对 的

一片绿色的灌木丛，长着一对凶猛的

[tɒŋz] ,
tongs ,
钳 ,

钳，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['seɪɪn] - , " ['deɪvɪd] !
And Mother sayin ' , " DAVID !
和 母亲 说 - , " 大卫 !

母亲说："大卫！

['deɪvɪd] !
DAVID !
大卫 !

大卫！

" [ɪn] [ə; eɪ] - ['ʌndətəʊn] ,
" in a ' undertone ,
" 在 一个 - 底色 ,

"以低沉的语气，

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [bæd] - [wɜːdz]
As though she thought that I was thinkin ' bad - words
作为 尽管 她 想法 那 我 曾是 思考 - 坏的 - 字

好像她觉得我在想脏话似的。

[ˌʌnbɪ'nəʊn] .
unbeknown .
未知 .

未知。

" [aɪv] [drest] [ðə; ði] ['tɜːki] , ['deɪvɪd] , [f'ɜː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['mʌðə(r)]
" I've dressed the turkey , David , fer to - morrow , " Mother
" 我已经 穿着 这 火鸡 , 大卫 , fer 到 - 明天 , " 母亲

"大卫，我已经把火鸡处理好了，明天要吃。"母亲

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

[ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [wedʒ] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [maɪ] ['stʌbən]
A - tryin ' to wedge some pleasant subject in my stubborn
一个 - 尝试 - 到 楔 一些 令人愉快的 主题 在 我的 固执的

我试图在我固执的……中插入一些令人愉快的话题

[hed] , —
head , —
头 , —

头， -

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪns] - [miːt] [aɪm] [ə; eɪ] - ['mɪksɪŋ] - [ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] ['maɪti]
" And the mince - meat I'm a - mixin ' is perfection mighty
" 和 这 剁碎 - 肉 我是 一个 - 混合 - 是 完美 强大的

"而我正在拌的肉馅堪称完美，棒极了。"

[naɪ] ;
nigh ;
夜 ;

近；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paʊnd] - [keɪk] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] - [rɪtʃ] — "
And the pound - cake is delicious - rich — "
和 这 磅 - 蛋糕 是 可口的 - 富有的 — "

磅蛋糕味道浓郁，非常美味——

" [huːl] [iːt]
" Who'll eat
" 谁会 吃

谁来吃

- [ɪm] ?
' em ?
- 呃 ?

他们?

" [ai] — [sez] — [ai] .
" I — says — I .
" 我 — 说道 — 我 .

"我——说——我。

" [ðə; ði] [ɪz] ['drɪpɪn] - - [swiːt] , " [sez] ['mʌðə(r)] , ['rʌnɪn] -
" The cramberries is drippin ' - sweet , " says Mother , runnin '
" 这 蔓越莓 是 滴水 - - 甜的 , " 说道 母亲 , 跑步 -

"这些蔓越莓甜得滴着汁，"妈妈边说边跑。

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在，

- - [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ; — " [ænd; ənd]
P'tendin ' not to hear me ; — " and
- - 不是 到 听到 我 ; — " 和

故意不听我说话；——"

['sʌmhaʊ] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv]
somehow I thought of
不知何故 我 想法 的

不知怎的，我想到了

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [dʒɛlɪn] - — [f'ɜ:] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] ['æləs]
All the time they was a - jellin ' — fer you know they allus
全部 这 时间 他们 曾是 一个 - 杰林 - — fer 你 知道 他们 艾洛斯

他们一直都在胡闹——你知道他们总是

[wɒz; wəz]
was
曾是

曾是

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] — [hi:; hi] [laɪks] - [ɪm] [səʊ] !
His favorITE — he likes ' em so !
他的 最喜欢的 — 他 点赞 - 呃 所以 !

他最喜欢——他太喜欢它们了！

" [sez] [ai] " [wel] , [spəʊz]
" Says I " Well , s'pose
" 说道 我 " 出色地 , 假设

我说："好吧，我想也是。"

[hi:; hi] [dʌz] ? "
he does ? "
他 做 ? "

真的吗？

" [əʊ] , ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] ! " [sez] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [sɔ:t] [əʊ] -
" Oh , nothin ' much ! " says Mother , with a quiet sort o '
" 哦 , 什么也没有 - 很多 ! " 说道 母亲 , 和 一个 安静的 种类 o -

"哦，没什么大事！"母亲平静地说。

[smaɪl] —
smile —
微笑 —

微笑-

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [tʃɪə(r)] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['ɑ:ftə(r)]
" This gentleman behind my cheer may tell you after
" 这 绅士 在后面 我的 欢呼 可能 告诉 你 后

"我身后的这位先生可能会告诉你……"

[waɪl] !
while !
尽管 !

尽管！

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['tɜ:nt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [sʌm; səm] [wʌn] ['rɪz] [ʌp] [ænd; ənd]
" And as I turnt and looked around , some one riz up and
" 和 作为 我 转弯 和 看起来 大约 , 一些 一 里兹 向上 和

"当我转身环顾四周时，有人站了起来，

[lent]
leant
倾斜

倾斜

[ænd; ənd] [pʌt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [raʊnd] ['mʌðərz] [nek] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɪn]
And putt his arms round Mother's neck , and laughed in
和 推杆 他的 武器 圆形的 母亲的 脖子 , 和 笑了 在

他搂住母亲的脖子，笑了起来。

[ləʊ] ['kɒntent] .
low content .
低的 内容 .

低含量。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sez] — " [jɔː(r); jə(r)] [fuːl] - [bɔɪ] [dʒɒn] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
" It's ME , " he says — " your fool - boy John , come back to
" 它是 我 , " 他 说道 — " 你的 傻子 - 男生 约翰 , 来 后退 到

“是我，”他说——“你那傻小子约翰，回来吧。”

[ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ;
shake your hand ;
摇 你的 手 ;

握手；

[set] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ən] -
Set down with you , and talk with you , and make you un -
放 向下 和 你 , 和 讲话 和 你 , 和 制作 你 联合国 -

坐下来和你谈谈，让你不再……

[dɝːstənd]
derstand
理解

理解

[haʊ] ['dɪrər] ['jɪt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðɪs] [əʊld] [həʊm] [ðæt]
How dearer yit than all the world is this old home that
如何 更贵 yit 比 全部 这 世界 是 这 老的 家 那

这古老的家园比世间一切都珍贵得多！

[wiː; wi]
we
我们

我们

[wɪl] [spend] [θæŋksgɪvɪn] - [ɪn] [f'ɜː] [laɪf] — [dʒest] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ]
Will spend Thanksgivin ' in fer life — jest Mother , you
将要 花费 感恩节 - 在 fer 生活 — 笑话 母亲 , 你

余生都将在感恩节度过——妈妈，你

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
and me !
和 我 !

还有我！

" ['nəʊbədi] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] [hɪə(r)] [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒɒn] ,
" Nobody on the old farm here but Mother , me and John ,
" 无人 在 这 老的 农场 这里 但 母亲 , 我 和 约翰 ,

“这老农场里除了母亲、我和约翰，就没别的了。”

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ɛkstri] - [wen] ['hɑːvɪst] - [taɪm]
Except , of course , the extry he'p when harvest - time
除了 , 的 课程 , 这 外 - 什么时候 收成 - 时间

当然，除了收获季节的额外情况。

['kʌmz] [ɒn] ;
comes on ;
来 在 ;

启动；

[ænd; ənd] [ðen] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [niːd] [zɪç] - [ə'baʊt] ,
And then , I want to say to you , we NEED sich he'p about ,
和 然后 , 我 想 到 说 到 你 , 我们 需要 sich - 关于 ,

然后，我想对你们说，我们非常需要他这样的人。

[æz; əz] [jʊd] [əd'mɪt] , [ef] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [krɒps] [tɜːn]
As you'd admit , ef you could see the way the crops turn
作为 你会 承认 , ef 你 可以 看 这 方式 这 农作物 转动

正如你所承认的，如果你能看到庄稼的生长过程……

[aʊt] !
out !
出去 !

出去！

[ə; eɪ] [kə'neəri] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm]
A CANARY AT THE FARM
一个 金丝雀 在 这 农场

农场里的金丝雀

[fəʊks][hæz; həz] [-] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] -
Folks has be'n to town , and Sahry
各位 有 贝恩 到 镇 , 和 -

福尔克斯已经进城了，还有萨里

[fetʃt] - [ɜː(r)] [həʊm] [ə; eɪ] [pet] [kə'neəri] , —
Fetched ' er home a pet canary , —
已获取 - 呃 家 一个 宠物 金丝雀 , —

她带回家一只宠物金丝雀，——

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] - , ['kɒntrəri] ,
And of all the blame ' , contrary ,
和 的 全部 这 责备 - , 相反 ,

相反，所有的责任都应归咎于此。

- - [θɪŋz] [ə'laɪv] !
Aggervatin ' things alive !
- - 事物 活 !

活生生的东西真让人头疼！

[ai] [lʌv] ['mjuːzɪk] — [ðæts] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]
I love music — that's I love it
我 爱 音乐 — 那就是 我 爱 它

我热爱音乐——仅此而已。

[wen] [ɪts] [friː] — [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; —
When it's free — and plenty of it ; —
什么时候 它是 自由的 — 和 很多 的 它 ; —

当它是免费的——而且数量充足时；——

[bʌt; bət][ai] - [gɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I kindo ' git above it ,
但 我 基多 - git 多于 它 ,

但我有点看不上眼了。

[æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)] - ['eɪti] - [faɪv] !
At a dollar - eighty - five !
在 一个 美元 - 八十 - 五 !

一块八十五美元！

['riːzənz] [pleɪn] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] — ['seɪɪn] - , —
Reason's plain as I'm a — sayin ' , —
原因 清楚的 作为 我是 一个 — 说 - , —

道理很简单，就像我说的——

[dʒes] - [ðə; ði]['ɪdi] , [naʊ] , [əʊ] - ['leɪɪn] -
Jes ' the idy , now , o ' layin '
杰斯 - 这 idy , 现在 , o - 躺着 -

现在是躺着的时候了

[aʊt] [jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['peɪɪn] -
Out yer money , and a - payin '
出去 你的 钱 , 和 一个 - 支付 -

掏出你的钱，然后付钱

[f'ɜ:] [ə; eɪ] ['wɪldə] - [keɪdʒ] [ænd; ənd] [bɜ:d] ,
Fer a wilder - cage and bird ,
fer 一个 更狂野 - 笼 和 鸟 ,

对于一只更狂野的笼子和鸟来说，

[wen] [ðə; ði] - - [lɑ:k] [ɪz] ['wɪŋɪn] -
When the medder - larks is wingin '
什么时候 这 - - 云雀 是 温金 -

当爱管闲事的家伙们开始胡闹的时候

[raʊnd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['rɪŋɪn] -
Round you , and the woods is ringin '
圆形的 你 , 和 这 树林 是 铃声 -

你周围，树林里回荡着声音

[wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪfl] ['sɪŋɪn] -
With the beautifullest singin '
和 这 最美丽的 唱歌 -

拥有最美妙的歌声

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] ['evə(r)] [hɜ:d] !
That a mortal ever heard !
那 一个 凡人 曾经 听到 !

凡人从未听过如此奇闻!

- [sɒt] , [ðəʊ] - . — [səʊ] [ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]
Sahry's sot , tho ' . — So I tell her
- 酒 , 虽然 - . — 所以 我 告诉 她

萨里喝醉了，不过——所以我告诉她

[hi:z] [ə; eɪ] ['pɜ:rti] ['lɪt(ə)l] ['felə(r)] ,
He's a purty little feller ,
他是 一个 漂亮 小的 伙计 ,

他是个漂亮的小家伙。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [əʊ] - ['kri:mi] - ['jɛlə] ,
With his wings o ' creamy - yeller ,
和 他的 翅膀 o - 奶油状 - 黄狗 ,

带着他那奶油黄色的翅膀，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ki:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ;
And his eyes keen as a cat ;
和 他的 眼睛 敏锐的 作为 一个 猫 ;

他的眼睛像猫一样锐利；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['twɪtə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] ['krɪtə(r)]
And the twitter o ' the critter
和 这 叽叽喳喳 o - 这 小动物

还有那只小动物的啁啾声

[tɪəz] [tu:; tə] ['æbsəlu:tli] ['glɪtə(r)] !
Tears to absolutely glitter !
眼泪 到 绝对地 闪光 !

眼泪闪闪发光!

[ges] [aɪl] [hæf] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪt] [hɜ:(r); hə(r)]
Guess I'll haf to go and git her
猜测 患病的 半 到 去 和 git 她

看来我得去把她接过来。

[ə; eɪ] [haɪ] - - [keɪdʒ] - [en] [ðæt] !
A high - priceter cage ' n that !
一个 高的 - - 笼 - n 那 !

一个价格昂贵的笼子啊!

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ]
WHERE THE CHILDREN USED TO PLAY
在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩

孩子们以前玩耍的地方

[ðə; ði] [əʊld] [fɑ:m] - [həʊm] [ɪz] ['mʌðərz] [jet] [ænd; ənd] [maɪn] ,
The old farm - home is Mother's yet and mine ,
这 老的 农场 - 家 是 母亲的 然而 和 矿 ，

那座老农舍既是母亲的，也是我的。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] ['plenti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [speə(r)] , —
And filled it is with plenty and to spare , —
和 已填 它 是 和 很多 和 到 空闲的 ， —

而且里面物产丰富，绰绰有余——

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ləʊnli] [hɪə(r)] [ɪn] [laɪfs] [dɪ'klaɪn] ,
But we are lonely here in life's decline ,
但 我们 是 孤独 这里 在 生活的 衰退 ，

但我们身处人生的暮年，感到孤独。

[ðəʊ] ['fɔ:tʃu:n] [smaɪlz] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ['evriweə(r)] :
Though fortune smiles around us everywhere :
尽管 财富 微笑 大约 我们 到处 ：

虽然好运似乎无处不在：

[wi:; wi] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gəʊld]
We look across the gold
我们 看 穿过 这 金子

我们眺望黄金

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:vist] , [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] —
Of the harvests , as of old —
的 这 收获 ， 作为 的 老的 —

收成，一如往昔——

[ðə; ði] [kɔ:n] , [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪ]
The corn , the fragrant clover , and the hay
这 玉米 ， 这 香 三叶草 ， 和 这 干草

玉米、香三叶草和干草

[bʌt; bət] [məʊst] [wi:; wi] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [geɪz] ,
But most we turn our gaze ,
但 最多 我们 转动 我们的 目光 ，

但我们大多数人都会将目光转向别处。

[æz; əz] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] ,
As with eyes of other days ,
作为 和 眼睛 的 其他 天 ，

如同以往的眼睛一样，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] .
To the orchard where the children used to play .
到 这 果园 在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩 .

去孩子们以前玩耍的果园。

[əʊ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [laɪfs] [fʊl] ['meʒə(r)]
O from our life's full measure
哦 从 我们的 生活的 满的 措施

哦，从我们完整的人生中。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hɔ:d] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] ['treʒə(r)]
And rich hoard of worldly treasure
和 富有的 囤 的 世俗 宝藏

以及大量的世俗财富

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['wɪəri] [aɪz] [ə'weɪ] ,
We often turn our weary eyes away ,
我们 经常 转动 我们的 厌倦 眼睛 离开 ,

我们常常将疲惫的目光移开，

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][wiː; wi]['wɒndə(r)]
And hand in hand we wander
和 手 在 手 我们 漫步

我们手牵着手，漫步

[daʊn] [ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] ['waɪndɪŋ] ['jɒndə(r)]
Down the old path winding yonder
向下 这 老的 小路 绕线 远处

沿着那条蜿蜒的旧路

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]
To the orchard where the children used to play
到 这 果园 在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩

回到孩子们以前玩耍的果园

['aʊə(r)] ['sləʊpɪŋ] ['pɑːstʃə(r)] - [lændz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [hɜːrdz] ;
Our sloping pasture - lands are filled with herds ;
我们的 倾斜的 牧场 - 土地 是 已填 和 畜群 ;

我们倾斜的牧场上到处都是牛群;

[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['grænəri] - [bɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌldʒɪŋ] ['or] :
The barn and granary - bins are bulging o'er :
这 谷仓 和 粮仓 - 垃圾箱 是 凸起 超过 :

谷仓和粮仓都快要爆满了:

[ðə; ði] [groʊvz] [ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɝdz] -
The grove's a paradise of singing birds -
这 格罗夫的 一个 天堂 的 歌唱 鸟类 -

这片树林是鸟儿歌唱的天堂——

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [brʊk] [liːps] ['lɑːfɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]
The woodland brook leaps laughing by the door
这 林地 溪 跳跃 笑 经过 这 门

林间小溪在门边欢快地跳跃。

[jet] ['ləʊnli] , ['ləʊnli] [stɪl] ,
Yet lonely , lonely still ,
然而 孤独 , 孤独 仍然 ,

然而，依然孤独，依然孤独。

[let] [ˌjuː 'es]['prɒspə(r)][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] ,
Let us prosper as we will ,
让 我们 繁荣 作为 我们 将要 ,

让我们随心所欲地繁荣发展吧。

['aʊə(r)][əʊld] [hɑːts] [siːm] [səʊ] ['empti] ['evriˌweɪ] —
Our old hearts seem so empty everyway —
我们的 老的 心 似乎 所以 空的 各种方式 —

我们古老的心灵似乎处处空虚——

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ][mɪst]
We can only through a mist
我们 能 仅有的 通过 一个 薄雾

我们只能穿过迷雾。

[siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [kɪst]
See the faces we have kissed
看 这 面孔 我们 有 亲吻

看看我们亲吻过的脸庞。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .
In the orchard where the children used to play .
在 这 果园 在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩 .

在孩子们以前玩耍的果园里。

[əʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [laɪfs] [fʊl] ['meʒə(r)]
O from our life's full measure
哦 从 我们的 生活的 满的 措施

哦，从我们完整的人生中。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['treʒə(r)]
And rich hoard of worldly treasure
和 富有的 囤 的 世俗 宝藏

以及大量的世俗财富

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['wɪəri] [aɪz] [ə'weɪ] ,
We often turn our weary eyes away ,
我们 经常 转动 我们的 厌倦 眼睛 离开 ,

我们常常将疲惫的目光移开，

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][wiː; wi]['wɒndə(r)]
And hand in hand we wander
和 手 在 手 我们 漫步

我们手牵着手漫步

[daʊn] [ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] ['waɪndɪŋ] ['jɒndə(r)]
Down the old path winding yonder
向下 这 老的 小路 绕线 远处

沿着那条蜿蜒的旧路

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .
To the orchard where the children used to play .
到 这 果园 在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩 .

去孩子们以前玩耍的果园。

- ['steɪʃ(ə)n]
GRIGGSBY'S STATION
- 车站

格里格斯比车站

[pæps] [gɒt] [hɪz; ɪz] - - [raɪt] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
Pap's got his pattent - right , and rich as all creation ;
爸爸的 得到 他的 - - 正确的 , 和 富有的 作为 全部 创建 ;

老爹拥有专利权，富得流油；

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd]
But where's the peace and comfort that we all had
但 在哪里? 这 和平 和 舒适 那 我们 全部 有

但我们曾经拥有的那份平静和舒适又在哪里呢?

[bɪ'fɔː(r)] ?
before ?
前 ?

前?

[lɛz] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's go a - visitin ' back to Griggsby's Station —
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [səʊ] [pɔː(r)] !
Back where we ust to be so happy and so pore !
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方！

[ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [hɪə(r)] !
The likes of us a - livin ' here !
这 点赞 的 我们 一个 - 生活 - 这里 !

像我们这样的人就住在这里！

[ɪts] [dʒest][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['pɪti]
It's jest a mortal pity
它是 笑话 一个 凡人 遗憾

真是太可惜了。

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [bɪg] [haʊs] , [wɪð] - [ɒn][ðə; ði]
To see us in this great big house , with cyarpets on the
到 看 我们 在 这 伟大的 大的 房子 , 和 - 在 这

看到我们住在这栋大房子里，房子里铺着地毯……

[steəz] ,
stairs ,
楼梯 ,

楼梯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
And the pump right in the kitchen !
和 这 泵 正确的 在 这 厨房 !

水泵就在厨房里！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] !
And the city !
和 这 城市 !

还有这座城市！

['sɪti] !
city !
城市 !

城市！

['sɪti] ! —
city ! —
城市 ! —

城市！ -

[ænd; ənd] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] - !
And nothin ' but the city all around us ever'wheres !
和 什么也没有 - 但 这 城市 全部 大约 我们 - !

我们周围到处都是城市！

[klaɪm] [kliːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːpl] ,
Climb clean above the roof and look from the steeple ,
爬 干净的 多于 这 屋顶 和 看 从 这 尖顶 ,

爬到屋顶上方，从尖顶上往下看。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ]['rɒbɪn] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [biːtʃ] [ɔː(r)] ['ɛləm] [triː] !
And never see a robin , nor a beech or ellum tree !
和 绝不 看 一个 罗宾 , 也不 一个 山毛榉 或者 埃勒姆 树 !

而且从来没见过知更鸟，也没见过山毛榉或榆树！

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ɪə(r)] - [ʃɒt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊzən] - ['piːp(ə)l] ,
And right here in ear - shot of at least a thousan ' people ,
和 正确的 这里 在 耳朵 - 射击 的 在 至少 一个 千 - 人们 ,

就在至少一千人能听到的范围内，

[ænd; ənd] [nʌn] [ðæt] ['neɪbəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]
And none that neighbors with us or we want to go and
和 没有任何 那 邻居 和 我们 或者 我们 想 到 去 和

而且没有哪个邻居是我们想去的。

[siː] !
see !
看 !

看！

[lɛz] [gəʊ][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's go a - visitin ' back to Griggsby's Station —
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [weə(r)] [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋz] [ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Back where the latch - string's a - hangin ' from the door ,
后退 在哪里 这 闩锁 - 字符串的 一个 - 悬挂 - 从 这 门 ,

回到门闩绳挂在门上的地方，

[ænd; ənd]['evə(r)] - ['neɪbə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][dɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] —
And ever ' neighbor round the place is dear as a relation —
和 曾经 - 邻居 圆形的 这 地方 是 亲爱的 作为 一个 关系 —

而且，周围的每个邻居都像亲戚一样亲切——

[bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][səʊ][pɔː(r)] !
Back where we ust to be so happy and so pore !
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [həʊl] [kɪt] - [ænd; ənd] - ['bailin] - ,
I want to see the Wiggenses , the whole kit - and - bilin ' ,
我 想 到 看 这 - , 这 所有的 成套工具 - 和 - 比林 - ,

我想看看维根斯一家，全套装备，

[ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - [ʌp] [frɒm; frəm] - [fɔːd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]
A - drivin ' up from Shallor Ford to stay the Sunday
一个 - 驾驶 - 向上 从 - 福特 到 停留 这 星期日

星期天从沙勒福特开车过来住。

[θruː] ;
through ;
通过 ;

通过;

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['hɪtʃɪn] - [æt; ət][ðeə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [ænd; ənd]
And I want to see ' em hitchin ' at their son - in - law's and
和 我 想 到 看 - 呃 希钦 - 在 他们的 儿子 - 在 - 法律的 和

我想看到她们在女婿家搭便车，

['paɪlɪn] -
pilin '
菌毛 -

堆积

[aʊt] [ðeə(r)][æt; ət] - ['lɪzi] ['ɛlənz] [laɪk] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə][duː; də] !
Out there at ' Lizy Ellen's like they ust to do !
出去 那里 在 - 莉兹 艾伦的 喜欢 他们 仅 到 做 !

就像他们以前那样，在“Lizy Ellen”餐厅里！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [piːs] - [kwɪlts] [ðə; ði][dʒəunz][gɜːlz][ɪz]['meɪkɪn] - ;
I want to see the piece - quilts the Jones girls is makin ' ;
我 想 到 看 这 片 - 被子 这 琼斯 女孩们 是 制造 - ;

我想看看琼斯家的女孩们正在制作的拼布被子；

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə]['pestə(r)] ['lɔːri] - [baʊt] [ðeə(r)] ['frekld] ['haɪəd]
And I want to pester Laury ' bout their freckled hired
和 我 想 到 纠缠 劳里 - 回合 他们的 雀斑 雇用

我想缠着劳瑞问她关于他们雇佣的那个长雀斑的员工的事。

[hænd] ,
hand ,
手 ,

手，

[ænd; ənd][dʒəʊk][hɜː(r); hə(r)] - [baʊt] [ðə; ði]['wɪdəʊə(r)][ʃiː; ʃi] [kʌm] [pɜːrt] - [naɪ]
And joke her ' bout the widower she come purt ' nigh
和 开玩笑 她 - 回合 这 鳏夫 她 来 噗噗 - 夜

然后跟她开玩笑，说她要来陪一个鳏夫。

[ə; eɪ] - ['tɑːkiːn] - ,
a - takin ' ,
一个 - 拿 - ,

正在拿走，

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)][pæp][gɒt][hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] - [ləu] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Till her Pap got his pension ' lowed in time to save his
直到 她 帕普 得到 他的 养老金 - 低 在 时间 到 节省 他的

直到她爸爸的养老金及时降低，才得以存下他的钱

[lænd] .
land .
土地 .

土地。

[lɛz] [gəʊ][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's go a - visitin ' back to Griggsby's Station —
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [weə(r)] [ðeɪz] ['nʌθɪn] - - - ['eni] [mɔː(r)] ,
Back where they's nothin ' aggervatin ' any more ,
后退 在哪里 他们是 什么也没有 - - - 任何 更多的 ,

回到那个一切平静如常的地方，

[ʃɛt] [ə'weɪ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ləʊ'keɪʃn] —
Shet away safe in the woods around the old location —
母 离开 安全的 在 这 树林 大约 这 老的 地点 —

把棚子安全地藏在旧址周围的树林里——

[bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][səʊ][pɔː(r)] !
Back where we ust to be so happy and so pore !
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sjuːɪn] - ,
I want to see Marindy and he'p her with her sewin ' ,
我 想 到 看 - 和 - 她 和 她 缝合 - ,

我想见见玛琳迪，帮她做缝纫活。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [səʊ]['lʌvɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mæn] [ðæts] [ded] [ænd; ənd]
And hear her talk so lovin ' of her man that's dead and
和 听到 她 讲话 所以 爱 - 的 她 男人 那就是 死的 和

听她如此深情地谈论她已故的男人，

[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

走了，

[ænd; ənd][stænd][ʌp] [wɪð] [ɪ'mænjuəl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiːz]
And stand up with Emanuel to show me how he's
和 站立 向上 和 伊曼纽尔 到 展示 我 如何 他是

和伊曼纽尔一起站起来，让我看看他是怎么做的。

[grəu in] - ,
growin ' ,
成长中 - ,

成长',

[ænd; ənd] [smaɪl] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] - [fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [pʌt] [hɜː(r); hə(r)] [mɔrnɪn] -
And smile as I have saw her ' fore she putt her mournin '
和 微笑 作为 我 有 锯 她 - 前 她 推杆 她 哀悼 -

我曾见过她，在她披上丧服之前，她脸上带着微笑。

[ɒn] .
on .
在 .

在。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sæmpl] , [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['ləʊə(r)] ['eɪti] ,
And I want to see the Samples , on the old lower eighty ,
和 我 想 到 看 这 样品 , 在 这 老的 降低 八十 ,

我想看看老款低八十毫米的样品，

[weə(r)] [dʒɒn] , ['aʊə(r)] ['əʊldɪst] [bɔɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʌk] [ænd; ənd] ['bɜːrid]
Where John , our oldest boy , he was tuk and burried
在哪里 约翰 , 我们的 最老 男生 , 他 曾是 图克 和 埋葬

我们的大儿子约翰被埋葬在哪里?

— [fɔː(r); fə(r)]
— for
— 为了

-为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd] ['keɪtiz] , — [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kraɪ] [wɪð] ['keɪtɪ]
His own sake and Katy's , — and I want to cry with Katy
他的 自己的 清酒 和 凯蒂的 , — 和 我 想 到 哭 和 凯蒂

为了他自己，也为了凯蒂——我想和凯蒂一起哭。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['əʊvə(r)] , [rɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
As she reads all his letters over , writ from The War .
作为 她 阅读 全部 他的 信件 超过 , 写 从 这 战争 .

她一遍又一遍地阅读他从战争中写来的所有信件。

[wʌts] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [grænd] [laɪf] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
What's in all this grand life and high situation ,
是什么 在 全部 这 盛大 生活 和 高的 情况 ,

这一切奢华的生活和显赫的地位背后究竟隐藏着什么?

[ænd; ənd] ['neəri] [pɪŋk] [nɔː(r)] - [ə; eɪ] - ['blumin] - [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ? —
And nary pink nor hollyhawk a - bloomin ' at the door ? —
和 几乎 粉色的 也不 - 一个 - 盛开 - 在 这 门 ? —

门口连一朵粉红色的冬青花都没有吗?

[lɛz] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's go a - visitin ' back to Griggsby's Station —
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [səʊ] [pɔː(r)] !
Back where we ust to be so happy and so pore !
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方!

[niː] - [diːp] [ɪn] [dʒuːn]
KNEE - DEEP IN JUNE
膝盖 - 深的 在 六月

六月深水

[ai]
I
我

我

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [best] —
Tell you what I like the best —
告诉 你 什么 我 喜欢 这 最好的 —

告诉你我最喜欢什么——

- [lɒŋ] [ə'baʊt] [niː] - [diːp] [ɪn] [dʒuːn] ,
' Long about knee - deep in June ,
- 长的 关于 膝盖 - 深的 在 六月 ,

六月份的时候，水深大约到膝盖那么深。

- [baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['strɔːb(ə)riz] [melts]
' Bout the time strawberries melts
- 回合 这 时间 草莓 融化

草莓差不多该融化的时候

[ɒn] [ðə; ði] [vaɪn] , — [sʌm; səm] [ˌɑːftə'nuːn]
On the vine , — some afternoon
在 这 藤 , — 一些 下午

在葡萄藤上，——某个下午

[laɪk] [tuː; tə] [dʒes] - [gɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [rest] ,
Like to jes ' git out and rest ,
喜欢 到 杰斯 - git 出去 和 休息 ,

就像杰斯出去休息一下一样，

[ænd; ənd] [nɒt] [wɜːk] [æt; ət] ['nʌθɪn] - [els] -
And not work at nothin ' else '
和 不是 工作 在 什么也没有 - 别的 -

而且不做其他任何事

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['ɔːrtʃərdz] [weə(r)] [aɪ'd] ['rʌðər] [biː; bi] —
Orchard's where I'd ruther be —
果园的 在哪里 ID 拉瑟 是 —

我更想待在果园——

['nidnt] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [f'ɜː] [ˌem 'iː] ! —
Needn't fence it in fer me ! —
不必 栅栏 它 在 fer 我 ! —

不用为我围起来！

[dʒes] - [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] ,
Jes ' the whole sky overhead ,
杰斯 - 这 所有的 天空 开销 ,

整个天空都在上面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['eəθ] [ˌʌndə'niːθ] —
And the whole airth underneath —
和 这 所有的 空气 下 —

以及下方的整个空气——

[sɔrtoʊ] - [soʊz] [ə; eɪ] [mæn] [kɪn] [briːð]
Sorto ' so's a man kin breathe
索托 - 所以也是 一个 男人 亲属 呼吸

Sorto' so' 一个男人呼吸

[laɪk] [hiː; hi] [ɔːt] , [ænd; ənd] - [hæz; həz]
Like he ort , and kindo ' has
喜欢 他 或 , 和 基多 - 有

就像他 ort，而且 kindo' 有

['elbəʊ] - [ruːm] [tuː; tə] -
Elbow - room to keerlessly
弯头 - 房间 到 -

肘部空间无力

[sprɔːl] [aʊt] - [ɒn][ðə; ði] [grɑːs]
Sprawl out len'thways on the grass
蔓延 出去 - 在 这 草

在草地上横向伸展

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃædɚz] [θɪk] [ænd; ənd] [sɒft]
Where the shadders thick and soft
在哪里 这 阴影 厚的 和 柔软的

那里有浓密柔软的树荫

[æz; əz][ðə; ði] [ɒn][ðə; ði][bed]
As the kivvers on the bed
作为 这 基弗斯 在 这 床

床上的基弗斯

['mʌðə(r)]['fɪksɪz][ɪn][ðə; ði] [lɒft]
Mother fixes in the loft
母亲 修复 在 这 阁楼

母亲在阁楼里修理东西。

['æləs] , [wen] [ðeɪz] ['kʌmpəni] !
Allus , when they's company !
艾洛斯 , 什么时候 他们是 公司 !

Allus，当他们有客人在的时候！

[θriː]
III
三、

三

[dʒes] - [ə; eɪ] - [sɔrtoʊ] - [læzɪn] - [ðeə(r)] —
Jes ' a - sorto ' lazin ' there —
杰斯 - 一个 - 索托 - 懒惰 - 那里 —

杰斯在那儿有点儿懒洋洋的——

- , - [æt; ət][juː; jʊ] [piːk] [ænd; ənd][pɪə(r)]
S'lazy , ' at you peek and peer
- , - 在 你 窥视 和 同伴

懒惰，偷窥和窥视

[θruː] [ðə; ði]['weɪvɪn] - [liːvz] [ə'bʌv] ,
Through the wavin ' leaves above ,
通过 这 挥手 - 树叶 多于 ,

透过头顶摇曳的树叶，

[laɪk] [ə; eɪ]['felə(r)] - [æts][ɪn] [lʌv]
Like a feller ' at's in love
喜欢 一个 伙计 - 的 在 爱

就像一个坠入爱河的家伙

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɜːr][doʊnt] [kiːr] !
And don't know it , ner don't keer !
和 不 知道 它 , ner 不 基尔 !

而且不知道，也不想管！

- [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː]
Ever'thing you hear and see
- 你 听到 和 看

你所听到和看到的一切

[gɒt] [sʌm; səm] [sɔːt] [əʊ] - ['ɪntrəst] —
Got some sort o ' interest —
得到 一些 种类 o - 兴趣 —

有点兴趣——

['meɪbi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bluːˌbɜːrdz] [nest]
Maybe find a bluebird's nest
或许 寻找 一个 蓝鸟的 巢

或许能找到蓝鸟的巢

[tʌkt] [ʌp] [ðeə(r)] -
Tucked up there conveenently
塞进去 向上 那里 -

就藏在那里，很方便

[f'ɜː] [ðə; ði] [bɔɪ] - [æts] [ˌeɪ 'piː] - [tuː; tə] [biː; bi]
Fer the boy ' at's ap ' to be
fer 这 男生 - 的 ap - 到 是

让那个男孩"at's ap"成为

[ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['æp(ə)l] - [triː] !
Up some other apple - tree !
向上 一些 其他 苹果 - 树 !

去别的苹果树上吧!

[wɒtʃ] [ðə; ði] [swɔlɝz] - - [pɑːst]
Watch the swallers skootin ' past
手表 这 吞咽者 - - 过去的

看吞食者飞快地掠过

- [baʊt] [æz; əz] [pɪrt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˌeɪ es 'tiː] ,
' Bout as peert as you could ast ,
- 回合 作为 同伴 作为 你 可以 最 ,

几乎和你所能想象的一样好，

[ɜː(r)] [ðə; ði] [bɒb] - [waɪt] [reɪz] [ænd; ənd] [wɪz]
Er the Bob - white raise and whiz
呃 这 鲍勃 - 白色的 增加 和 呼啸

呃，白尾海雀抬起头，嗖嗖地叫了起来。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðərz] ['wɪs(ə)l] [ɪz]
Where some other's whistle is
在哪里 一些 其他的 哨 是

别人的哨声在哪里

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ketʃ] [ə; eɪ] [ʃædɝ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
Ketch a shadder down below ,
凯奇 一个 阴影 向下 以下 ,

下面弄来一艘遮阳篷，

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [krəʊ] —
And look up to find the crow —
和 看 向上 到 寻找 这 乌鸦 —

抬头一看，发现是乌鸦——

[ɜː(r)][ə; eɪ] [hɔːk] , — [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Er a hawk , — away up there ,
呃 一个 鹰 , — 离开 向上 那里 ,

呃，一只鹰，——在那边，

- - [frəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ! —
' Pearantly FROZE in the air ! —
- - 冻住了 在 这 空气 ! —

“被冻在空中了！”

[hɪə(r)][ðə; ði][əʊld][hen] [skwɔːk] , [ænd; ənd] [skwɒt]
Hear the old hen squawk , and squat
听到 这 老的 母鸡 发牢骚 , 和 蹲

听见老母鸡咯咯叫，然后蹲下

['əʊvə(r)]['evə(r)] - [tʃɪk] [ʃiːz] [gɒt] ,
Over ever ' chick she's got ,
超过 曾经 - 小鸡 她是 得到 ,

她拥有的每一个妞，

[sʌdənt] - [laɪk] ! — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [weə(r)]
Suddent - like ! — and she knows where
突然 - 喜欢 ! — 和 她 知道 在哪里

突然之间！——而且她知道在哪里

[ðæt] - [eə(r)] [hɔːk] [ɪz] , [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ! —
That - air hawk is , well as you ! —
那 - 空气 鹰 是 , 出色地 作为 你 ! —

那只空中猎鹰，和你一样厉害！

[juː; jʊ][dʒes] - [bet] [jə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][duː; də] ! —
You jes ' bet yer life she do ! —
你 杰斯 - 赌注 你的 生活 她 做 ! —

你绝对可以肯定她会！

[aɪz] [ə; eɪ] - - - [laɪk] [glɑːs] ,
Eyes a - glitterin ' like glass ,
眼睛 一个 - - - 喜欢 玻璃 ,

眼睛像玻璃一样闪闪发光，

[weɪtɪn] - [tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːs] !
Waitin ' till he makes a pass !
等待 - 直到 他 制作 一个 经过 !

等着他传球！

[viː]
V
V

V

[piː] - [wiː] - ['sɪŋɪn] - , [tuː; tə] [ɪk'spres]
Pee - wees ' singin ' , to express
撒尿 - 小便 - 唱歌 - , 到 表达

Pee-wees 唱歌，表达

[maɪ] [ə'pɪnjən] , - [es] ['sekənd] [klɑːs] ,
My opinion , ' s second class ,
我的 观点 , - s 第二 班级 ,

我认为，二流的，

['jɪt] [jʊl] [hɪə(r)] - [ɪm] [mɔː(r)][ɜː(r)] [les] ;
Yit you'll hear ' em more er less ;
yit 你会 听到 - 呃 更多的 呃 较少的 ;

你会越来越少听到它们；

['gɪtɪn] - [daʊn] [tuː; tə][bɪz] ,
Sapsucks gittin ' down to biz ,
吸血鬼 吉廷 - 向下 到 商业 ,

傻瓜们开始认真做事了，

- - [aʊt] [ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] ;
Weedin ' out the lonesomeness ;
- - 出去 这 孤独 ;

驱散孤独；

['mɪstə(r)] . ['bluːdʒeɪ] , [fʊl] [əʊ] - [sæs] ,
Mr . Bluejay , full o ' sass ,
先生 . 蓝鸟 , 满的 o - 傲娇 ,

蓝鸟先生，十足的傲娇，

[ɪn][ðem; ðəm] [beɪs] - [bɔːl] [kləʊðz] [əʊ] - [hɪz; ɪz] ,
In them base - ball clothes o ' his ,
在 他们 根据 - 球 衣服 o - 他的 ,

他穿着那身棒球服，

['spɔːrtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [dʒes] -
Sportin ' round the orchard jes '
运动 - 圆形的 这 果园 杰斯 -

在果园里玩耍

[laɪk] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] !
Like he owned the premises !
喜欢 他 拥有 这 前提 !

就好像他是这地方的主人一样！

[sʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [kɪn] [sɪz] ,
Sun out in the fields kin sizz ,
太阳 出去 在 这 字段 亲属 嘶嘶声 ,

阳光洒在田野上，发出嘶嘶声。

[bʌt; bət] [flæt] [ɒn][jə(r)] [bæk] , [ai] [ges] ,
But flat on yer back , I guess ,
但 平坦的 在 你的 后退 , 我 猜测 ,

但我想，应该是平躺着吧。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [weə(r)] ['glɔːri] [ɪz] !
In the shade's where glory is !
在 这 阴影 在哪里 荣耀 是 !

荣耀往往藏在阴影之中！

[ðæts] [dʒes] - [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də]
That's jes ' what I'd like to do
那就是 杰斯 - 什么 ID 喜欢 到 做

这正是我想要做的。

['stɪdi] [f'ɜː] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɜː(r)] [tuː] !
Stiddy fer a year er two !
斯蒂迪 fer 一个 年 呃 二 !

Stiddy 一年或两年！

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[pleɪg] !
Plague !
瘟疫 !

瘟疫！

[ef]
ef
ef

ef

[ðeɪ] [eɪnt] [sʌmpɪn] - [ɪn]
they ain't somepin ' in
他们 不是 一些 - 在

它们不是任何东西

[wɜːk] - [æt; ət] - [gəʊz] [-] -
Work ' at kindo ' goes ag'in '
工作 - 在 基多 - 去 再次 -

“在 kindo 工作再次开始”

[maɪ] [kən'vikʃənz] ! — - [lɒŋ] [ə'baʊt]
My convictions ! — ' long about
我的 定罪 ! — - 长的 关于

我的信念！——很久以前

[hɪə(r)][ɪn][dʒuːn] [ɪ'speʃəli] ! —
Here in June especially ! —
这里 在 六月 尤其 ! —

尤其是在六月！

['ʌndə(r)][sʌm; səm][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] ,
Under some old apple - tree ,
在下面 一些 老的 苹果 - 树 ,

在一棵老苹果树下，

[dʒes] - [ə; eɪ] - ['rɛstɪn] - [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
Jes ' a - restin ' through and through
杰斯 - 一个 - 休息 - 通过 和 通过

Jes' 完全休息

[ai][kʊd; kəd][gɪt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt]
I could git along without
我 可以 git 沿着 没有

我不需要

['nʌθɪn] - [els] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də]
Nothin ' else at all to do
什么也没有 - 别的 在 全部 到 做

没别的事可做了。

['əʊnli][dʒes] - [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [juː; jʊ]
Only jes ' a - wishin ' you
仅有的 杰斯 - 一个 - 许愿 - 你

只有 jes' a-wishin' 你

[wəz] [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [ðeə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Wuz a - gittin ' there like me ,
伍兹 一个 - 吉廷 - 那里 喜欢 我 ,

Wuz 像我一样在那里，

[ænd; ənd][dʒuːn][wɒz; wəz] [ɪ'tɜːnəti] !
And June was eternity !
和 六月 曾是 永恒 !

六月简直像一个世纪那么长！

[sevn]
VII
七

第七章

[leɪ] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː]
Lay out there and try to see
莱 出去 那里 和 尝试 到 看

躺在那里，试着看看。

[dʒes] - [haʊ] ['leɪzi][juː; jʊ][kɪn][biː; bi] ! —
Jes ' how lazy you kin be ! —
杰斯 - 如何 懒惰的 你 亲属 是 ! —

你真是懒到家了！

['tʌmb(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [saʊs] [jə(r)] [hed]
Tumble round and souse yer head
翻滚 圆形的 和 汤 你的 头

翻滚嬉戏，弄湿你的头

[ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [bluːm] , [ɜː(r)] [pʊl]
In the clover - bloom , er pull
在 这 三叶草 - 盛开 , 呃 拉

在三叶草盛开的时候，呃，拉

[jə(r)] [strɔː] [hæt] [əkrɔst] [jə(r)] [aɪz]
Yer straw hat acrost yer eyes
你的 稻草 帽子 横跨 你的 眼睛

你的草帽遮住了你的眼睛

[ænd; ənd] [piːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [skaɪz] ,
And peek through it at the skies ,
和 窥视 通过 它 在 这 天空 ,

透过它，可以窥见天空。

['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][əʊld] [tʃʌm] - [æts] [ded] ,
Thinkin ' of old chums ' at's dead ,
思考 - 的 老的 朋友们 - 的 死的 ,

想起那些去世的老朋友，

['meɪbi] , ['smaɪlɪn] - [bæk] [æt; ət][juː; jʊ]
Maybe , smilin ' back at you
或许 , 微笑 - 后退 在 你

或许，正对你微笑呢。

[ɪn][bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
In betwixt the beautiful
在 中间 这 美丽的

在美丽之间

[klaʊdz] [əʊ] - [gəʊld][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .
Clouds o ' gold and white and blue .
云 o - 金子 和 白色的 和 蓝色的 .

金色、白色和蓝色的云朵。

[mʌnθ] [ə; eɪ][mæn][kɪn] ['reɪli] [lʌv]
Month a man kin railly love
月 一个 男人 亲属 铁路 爱

一个月，一个男人，亲属，爱

[dʒuːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪm] ['tɔːkɪn] - [ɒv; əv] !
June , you know , I'm talkin ' of !
六月 , 你 知道 , 我是 谈话 - 的 !

你知道，我说的就是六月！

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[mɑːtʃ] [eɪnt] ['nevə(r)] ['nʌθɪn] - [njuː] !
March ain't never nothin ' new !
行进 不是 绝不 什么也没有 - 新的 !

三月从来就没什么新鲜事！

[eɪprəlz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː]
Aprile's altogether too
Aprile's 共 也

Aprile 也完全太

[bræʃ] [f'ɜː][ˌem 'iː] ! [ænd; ənd]
Brash fer me ! and
鲁莽 fer 我 ! 和

对我来说，Brash！

[meɪ] — [ai][dʒes] -
May — I jes '
可能 — 我 杰斯 -

五月——我刚刚

- - [ɪts] ['prɒmɪsɪz] ,
' Bominate its promises ,
- - 它是 承诺 ,

"违背它的承诺，

['lɪt(ə)l] [hɪnts] [əʊ] - ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
Little hints o ' sunshine and
小的 提示 o - 阳光 和

阳光的些许气息

[griːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [lænd] —
Green around the timber - land —
绿色的 大约 这 木材 - 土地 —

林地周围绿意盎然——

[ə; eɪ] [fjuː] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
A few blossoms , and a few
一个 很少 花朵 , 和 一个 很少

几朵花，还有几朵

[tʃɪp] - [bɝdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spraʊt] [ɜː(r)] [tuː] , —
Chip - birds , and a sprout er two , —
芯片 - 鸟类 , 和 一个 发芽 呃 二 , —

薯片鸟，还有一两个芽苗，——

[dræp] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ɪn]
Drap asleep , and it turns in
德拉普 睡着了 , 和 它 转弯 在

睡着了，然后翻了个身

- [fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [snoʊz] [-] ! —
' Fore daylight and SNOWS ag'in ! —
- 前 日光 和 雪 再次 ! —

天亮之前又下雪了！

[bʌt; bət] [wen] [dʒuːn] ['kɒmz] — [klɪə(r)][maɪ] -
But when JUNE comes — Clear my th'oat
但 什么时候 六月 来 — 清除 我的 -

但六月一到——清空我的……

[wɪð] [waɪld] ['hʌni] ! — [rɛntʃ]
With wild honey ! — Rench
和 荒野 蜂蜜 ! — 雷奇

用野生蜂蜜！——伦奇

[maɪ][heə(r)]
my hair
我的 头发

我的头发

[ɪn][ðə; ði] [djuː] !
In the dew !
在 这 露 !

在露水中!

[ænd; ənd][həʊld][maɪ] [kəʊt] !
and hold my coat !
和 抓住 我的 外套 !

帮我拿一下外套!

[wuːp] [aʊt] [laʊd] !
Whoop out loud !
哇哦 出去 大声 !

大声欢呼!

[ænd; ənd] - [maɪ][hæt] ! —
and th'ow my hat ! —
和 - 我的 帽子 ! —

把我的帽子扔掉!

[dʒuːn]['wɒnts][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][speə(r)] !
June wants me , and I'm to spare !
六月 想要 我 , 和 我是 到 空闲的 !

六月需要我，而我正好有空!

[spred] [ðem; ðəm] [ʃædɚz] ['eniweə(r)] ,
Spread them shadders anywhere ,
传播 他们 阴影 任何地方 ,

把它们散落在任何地方

[aɪl] [gɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɔlə] [ðeə(r)] ,
I'll git down and waller there ,
患病的 git 向下 和 沃勒 那里 ,

我下去到那儿去看看。

[ænd; ənd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] !
And obleeged to you at that !
和 流血 到 你 在 那 !

对此我深表感激!

[sep'tembə(r)] [dɑːk]
SEPTEMBER DARK
九月 黑暗的

九月黑暗

[ai]
I
我

我

[ðə; ði][eə(r)] [fɔːls] [tʃɪl] ;
The air falls chill ;
这 空气 瀑布 寒意 ;

空气变得寒冷;

[ðə; ði] ['wɪpəwɪl]
The whippoorwill
这 夜鹰

夜鹰

[paɪps] [ˊlounsəmli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] :
Pipes lonesomely behind the hill :
管道 孤独地 在后面 这 爬坡道 :

山坡后孤零零地竖着几根管道:

[ðə; ði] [dʌsk] [grəuz] [dens] ,
The dusk grows dense ,
这 黄昏 生长 稠密 ,

暮色渐浓,

[ðə; ði] ['saɪləns] [tens] ;
The silence tense ;
这 沉默 紧张 ;

沉默令人窒息;

[ænd; ənd][ləʊ] , [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [kə'mens] .
And lo , the katydids commence .
和 洛 , 这 螽斯 开始 .

瞧,螽斯开始出现了。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θruː] ['ʃædəʊi] [rɪfts]
Through shadowy rifts
通过 阴暗的 裂痕

透过阴影裂缝

[ɒv; əv] ['wʊdlənd] , [lɪfts]
Of woodland , lifts
的 林地 , 电梯

林地,电梯

[ðə; ði] [ləʊ] , [sləʊ] [muːn] , [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [drɪfts] ,
The low , slow moon , and upward drifts ,
这 低的 , 慢的 月亮 , 和 向上 漂移 ,

低垂的、缓慢移动的月亮,缓缓向上飘荡。

[waɪl] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
While left and right
尽管 左边 和 正确的

而左右

[ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] - [lait]
The fireflies ' light
这 萤火虫 - 光

萤火虫的光芒

[swɜːlz] ['ediɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv] [naɪt] .
Swirls eddying in the skirts of Night .
漩涡 涡流 在 这 裙子 的 夜晚 .

夜幕降临,裙摆下涌动着漩涡。

[θriː]
III
三、

三

[əʊ] ['klaʊdlænd] , [greɪ]
O Cloudland , gray
哦 云之国 , 灰色的

哦,云之国,灰色

[ænd; ənd]['lev(ə)l] , [leɪ]
And level , lay
和 等级 ， 躺

平整，躺下

[ðaɪ] [mɪsts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] !
Thy mists across the face of Day !
你的 薄雾 穿过 这 脸 的 天 ！

你的迷雾笼罩着白昼！

[æt; ət] [fʊt] [ænd; ənd] [hed] ,
At foot and head ,
在 脚 和 头 ，

在脚部和头部，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] ,
Above the dead ,
多于 这 死的 ，

在死者之上，

[əʊ] [dju:z] , [wi:p] [ɒn] [ʌn'kʌmfərtɪd] !
O Dews , weep on uncomforted !
哦 露水 ， 哭泣 在 不安 ！

露珠啊，哭泣吧，不要再受安慰了！

[ðə; ði]['kləʊvə(r)]
THE CLOVER
这 三叶草

三叶草

[sʌm; səm] [sɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] , [ænd; ənd] ['deɪzi] , [ænd; ənd] [rəʊz] ,
Some sings of the lily , and daisy , and rose ,
一些 唱歌 的 这 百合 ， 和 雏菊 ， 和 玫瑰 ，

有些歌颂百合、雏菊和玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pænzɪz] [ænd; ənd] [pɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmətaɪm]
And the pansies and pinks that the Summertime
和 这 三色堇 和 粉色 那 这 夏令

还有夏日里盛开的三色堇和粉红色花朵

[θrəʊz]
throws
投掷

投掷

[ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['grɑ:si] [læp][ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [leɪz]
In the green grassy lap of the medder that lays
在 这 绿色的 草丛 膝 的 这 - 那 躺下

在绿草茵茵的草地上，躺着

['blɪŋkɪn] - [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [skaɪ] [θru:] [ðə; ði] ['sʌn,ʃaɪni] [deɪz] ;
Blinkin ' up at the skyes through the sunshiney days ;
眨眼 - 向上 在 这 天空 通过 这 阳光明媚 天 ；

阳光灿烂的日子里，我眨着眼睛仰望天空；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lɪli][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][rest]
But what is the lily and all of the rest
但 什么 是 这 百合 和 全部 的 这 休息

但百合花和其他一切又是什么呢?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest]
Of the flowers , to a man with a hart in his brest
的 这 花朵 ， 到 一个 男人 和 一个 哈特 在 他的 胸部

献给胸前有只雄鹿的男子

[ðæt] [wɒz; wəz] [dip] - - [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [djuː]
That was dipped brimmin ' full of the honey and dew
那 曾是 浸入 - - 满的 的 这 蜂蜜 和 露

那东西浸满了蜂蜜和露水

[ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] - ['blɔsəmz] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [njuː] ?
Of the sweet clover - blossoms his babyhood knew ?
的 这 甜的 三叶草 - 花朵 他的 婴儿期 知道 ?

他童年记忆中那些甜美的三叶草花呢?

[ai]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] - [fiːld] [naʊ] ,
I never set eyes on a clover - field now ,
我 绝不 放 眼睛 在 一个 三叶草 - 场地 现在 ,

我再也没见过三叶草田了。

[ɜː(r)] [fuːl] [raʊnd] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ɜː(r)] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] ,
Er fool round a stable , er climb in the mow ,
呃 傻子 圆形的 一个 稳定的 , 呃 爬 在 这 刈 ,

呃，在马厩里胡闹，呃，爬进割草机里，

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['kɒmz] [bæk] [dʒest][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [pleɪn]
But my childhood comes back jest as clear and as plane
但 我的 童年 来 后退 笑话 作为 清除 和 作为 飞机

但我的童年记忆却清晰如昨地重现。

[æz; əz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊvə(r)][aɪm] ['snɪfɪn] - [ə'gen] ;
As the smell of the clover I'm sniffin ' again ;
作为 这 闻 的 这 三叶草 我是 嗅闻 - 再次 ;

我又闻到了三叶草的香味;

[ænd; ənd][ai] ['wʊndər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][beə(r)] - ['fʊtɪd] [driːm] ,
And I wunder away in a bare - footed dream ,
和 我 奇迹 离开 在 一个 裸 - 有脚的 梦 ,

我赤着脚，在梦中漫步远去，

['wɔːrɪ] [ai]['tæŋg(ə)l][maɪ][təʊz][ɪn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðæt] [gliːm]
Whare I tangle my toes in the blossoms that gleam
什么 我 纠纷 我的 脚趾 在 这 花朵 那 闪耀

我把脚趾缠绕在闪闪发光的花朵中

[wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv]
With the dew of the dawn of the morning of love
和 这 露 的 这 黎明 的 这 早晨 的 爱

伴着爱的清晨露珠

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wept] [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ðæt] [aɪm] [wiːpɪn] - [ə'bʌv] .
Ere it wept ore the graves that I'm weepin ' above .
埃雷 它 哭泣 矿石 这 坟墓 那 我是 哭泣 - 多于 .

在我哭泣的坟墓之上，它曾哭泣过。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [lʌv] ['kləʊvə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːt]
And so I love clover — it seems like a part
和 所以 我 爱 三叶草 — 它 似乎 喜欢 一个 部分

所以我喜欢三叶草——它似乎是其中的一部分

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɒrəʊz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ;
Of the sacerdest sorrows and joys of my hart ;
的 这 - 悲伤 和 喜悦 的 我的 哈特 ;

我心中最为神圣的悲伤和喜悦;

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz] , [əʊ] , [θeər] [let] [ˌem 'iː] [baʊ; bəʊ]
And wharever it blossoms , oh , thare let me bow
和 - 它 花朵 , 哦 , 那里 让 我 弓

无论它在哪里绽放，哦，请让我向它鞠躬

[ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [æz; əz][aɪm] ['θæŋkɪn] - [hɪm] [naʊ] ;
And thank the good God as I'm thankin ' Him now ;
和 感谢 这 好的 上帝 作为 我是 谢谢 - 他 现在 ;

感谢上帝，我现在就感谢他；

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [tu:; tə] [hɪm] [stɪl] [f'ɜ:][ðə; ði] - [wen] [ai][daɪ] ,
And I pray to Him still fer the stren'th when I die ,
和 我 祈祷 到 他 仍然 fer 这 - 什么时候 我 死 ,

我仍然向他祈祷，求他赐予我临终时的力量。

[tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] - [baɪ] ,
To go out in the clover and tell it good - bye ,
到 去 出去 在 这 三叶草 和 告诉 它 好的 - 再见 ,

走到三叶草丛中，向它道别。

[ænd; ənd] - ['nes(ə)l][maɪ] [feɪs] [ɪn][ɪts] [blu:m]
And lovin'ly nestle my face in its bloom
和 - 雀巢 我的 脸 在 它是 盛开

我温柔地将脸庞埋入它的花丛中

[waɪl] [maɪ] [səʊl] [slɪps] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [brɛθ] [ɒv; əv] -
While my soul slips away on a breth of purfume
尽管 我的 灵魂 滑倒 离开 在 一个 弟兄们 的 -

当我的灵魂在芬芳中缓缓消逝

[əʊld][ɒk'təʊbə(r)]
OLD OCTOBER
老的 十月

老十月

[əʊld][ɑ:k'toʊbərz][pɜ:rt] - [naɪ] [gɒn] ,
Old October's purt ' nigh gone ,
老的 十月的 噗噗 - 夜 已消失 ,

老十月已近尾声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɔst] [ɪz]['kʌmɪn] - [ɒn]
And the frosts is comin ' on
和 这 霜冻 是 即将到来 - 在

霜冻就要来了

['lɪt(ə)l] ['hevɪə] ['evri] [deɪ] —
Little HEAVIER every day —
小的 较重 每一个 天 —

每天都稍微重一点——

[laɪk] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɪz] ['ðætəweɪ] !
Like our hearts is thataway !
喜欢 我们的 心 是 那边 !

就像我们的心那样！

[li:vz] [ɪz]['tʃeɪndʒɪn] - [ˌəʊvə'hed]
Leaves is changin ' overhead
树叶 是 变化 - 开销

头顶的树叶正在变色

[bæk] [frɒm; frəm] [gri:n] [tu:; tə] [greɪ] [ænd; ənd] [red] ,
Back from green to gray and red ,
后退 从 绿色的 到 灰色的 和 红色的 ,

从绿色变为灰色和红色，

[braʊn] [ænd; ənd] ['jɛlə] , [wɪð] [ðeə(r)] [stemz]
Brown and yeller , with their stems
棕色的 和 黄狗 , 和 他们的 茎

棕色和黄色，以及它们的茎

- - [ɒn] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd] - ;
Loosenin ' on the oaks and e'ms ;
- - 在 这 橡树 和 - ;
在橡树和灌木丛中放松身心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz]
And the balance of the trees
和 这 平衡 的 这 树木
以及树木的平衡

['ɡɪtɪn] - ['bɔːldə(r)] ['evri] [briːz] —
Gittin ' balder every breeze —
吉廷 - 巴尔德 每一个 微风 —
每一阵微风都让他秃顶——

[laɪk] [ðə; ði] [hedz] [wɪr] ['skrætʃɪn] - [ɒn] !
Like the heads we're scratchin ' on !
喜欢 这 头部 是 抓挠 - 在 !
就像我们正在挠头的那些脑袋！

[əʊld] [ɑːk'toʊbərz] [pɜːrt] - [naɪ] [ɡɒn] .
Old October's purt ' nigh gone .
老的 十月的 噗噗 - 夜 已消失 .
十月已近尾声。

[ai] [lʌv] [əʊld] [ɒk'təʊbə(r)] [səʊ] ,
I love Old October so ,
我 爱 老的 十月 所以 ,
我非常喜欢十月老，所以

[ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɡəʊ] —
I can't bear to see her go —
我 不能 熊 到 看 她 去 —
我舍不得她离开——

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['loʊzɪn] - [sʌm; səm]
Seems to me like losin ' some
似乎 到 我 喜欢 损失 - 一些
我觉得好像要失去一些东西了。

[əʊld] - [həʊm] ['relətɪv] [ɜː(r)] [tʃʌm] —
Old - home relative er chum —
老的 - 家 相对的 呃 密友 —
老家亲戚朋友——

- [peəz] [laɪk] [sɔrtoʊ] - ['sɛtɪn] - [baɪ]
' Pears like sorto ' settin ' by
- 梨 喜欢 索托 - 塞廷 - 经过
“梨子有点像” 坐在旁边

[sʌm; səm] [əʊld] [frend] - [æt; ət] [saɪ] [baɪ] [saɪ]
Some old friend ' at sigh by sigh
一些 老的 朋友 - 在 叹 经过 叹
一些老朋友“叹息着叹息”

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [aʊt] [əʊ] - [saɪt]
Was a - passin ' out o ' sight
曾是 一个 - 帕辛 - 出去 o - 视线
昏倒在视线之外

['ɪntuː] - - [naɪt] !
Into everlastin ' night !
进入 - - 夜晚 !
进入永夜！

- [ə; eɪ]['felə(r)] [h'iəz]
Hickernuts a feller hears
- 一个 伙计 听到

Hickernuts 一个家伙听到

['rætəlɪn] - [daʊn] [ɪz][mɔː(r)][laɪk] [tɪəz]
Rattlin ' down is more like tears
拉特林 - 向下 是 更多的 喜欢 眼泪

摇晃起来更像是泪水

- - [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [bɪ'ləʊ] —
Drappin ' on the leaves below —
- - 在 这 树叶 以下 —

垂挂在下方的树叶上——

[ai] [lʌv] [əʊld][ɒk'təʊbə(r)][səʊ] !
I love Old October so !
我 爱 老的 十月 所以 !

我太喜欢老十月了!

[kænt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt]
Can't tell what it is about
不能 告诉 什么 它 是 关于

看不出来它讲的是什么。

[əʊld][ɒk'təʊbə(r)] [nɔk] [ˌem 'iː][aʊt] ! —
Old October knocks me out ! —
老的 十月 敲门声 我 出去 ! —

老十月真是让我晕倒!

[ai] [sliːp] [wel] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [naɪt] —
I sleep well enough at night —
我 睡觉 出色地 足够的 在 夜晚 —

我晚上睡得很好——

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['æpɪtaɪt]
And the blamedest appetite
和 这 - 食欲

以及最应受指责的食欲

['evə(r)]['mɔːt(ə)l][mæn] [pə'zest] , —
Ever mortal man possessed , —
曾经 凡人 男人 拥有 , —

凡人皆拥有——

[lɑːst] [θɪŋ] [et] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [ðə; ði] [best] ! —
Last thing et , it tastes the best ! —
最后的 事物 等 , 它 口味 这 最好的 ! —

最后一点，它味道最好!

- , ['bʌtənʌt] , ['pɔːpɔː] ,
Warnuts , butternuts , pawpaws ,
- , 冬南瓜 , 木瓜 ,

核桃、冬南瓜、番木瓜

- [aɪlz] [ænd; ənd] ['lɪmbəz] [ʌp] [maɪ][dʒɔːz]
' Iles and limbers up my jaws
- 艾尔斯 和 支腿 向上 我的 下颚

'Iles 和我的下巴都松了口气

[f'ɜː] [rɑːl] ['sɜːvɪs] , [zɪç] [æz; əz] [njuː]
Fer raal service , sich as new
fer 拉尔 服务 , sich 作为 新的

Fer raal 服务，sich as new

[pɔːk] , ['speərɪbz] , [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒ] , [tuː] . —

Pork , spareribs , and sausage , too . —

猪肉 , 排骨 , 和 香肠 , 也 . —

猪肉、排骨和香肠也包括在内。

['jɪt] , [fɜː] [ɔːl] , [ðeɪz] [sʌmpɪn] - - [baʊt]

Yit , fer all , they's somepin ' ' bout

yit , fer 全部 , 他们是 一些 - - 回合

总之，他们肯定在谈论些什么。

[əʊld] [ɒk'təʊbə(r)] [nɔk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Old October knocks me out !

老的 十月 敲门声 我 出去 !

老十月让我彻底崩溃!

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['rəʊzɪz]

OLD - FASHIONED ROSES

老的 - 造型 玫瑰

老式玫瑰

[ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] [staɪl] [ə'baʊt] - [ɪm] ,

They ain't no style about ' em ,

他们 不是 不 风格 关于 - 呃 ,

他们一点风格都没有。

[ænd; ənd] ['ðer] [sɔrtoʊ] - [peɪl] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] ,

And they're sorto ' pale and faded ,

和 它们是 索托 - 苍白 和 褪色 ,

它们颜色有点苍白褪色了。

['jɪt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] ,

Yit the doorway here , without ' em ,

yit 这 门口 这里 , 没有 - 呃 ,

这里门口没有他们，

[wʊd] [biː; bi] ['ləʊns(ə)m] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd]

Would be lonesomer , and shaded

会 是 孤独者 , 和 阴影

会更孤独，而且阴暗

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˌiː eɪ 'el] ['blækə(r)] [ʃædɚ]

With a good ' eal blacker shadder

和 一个 好的 - eal 更黑 阴影

用好的"真正的黑色阴影"

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [meɪks] ,

Than the morning - glories makes ,

比 这 早晨 - 荣耀 制作 ,

比牵牛花更甚，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [lʊk] ['sædə(r)]

And the sunshine would look sadder

和 这 阳光 会 看 更悲伤

阳光看起来会更黯淡。

[fɜː] [ðeə(r)] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)n] - [seik] ,

Fer their good old - fashion ' sakes ,

fer 他们的 好的 老的 - 时尚 - 清酒 ,

为了他们那份美好的传统，

[ai] [laɪk] - [ɪm] - [kɔːz] [ðeɪ] - —

I like ' em ' cause they kindo ' —

我 喜欢 - 呃 - 原因 他们 基多 - —

我喜欢它们，因为它们有点儿——

[sɔrtoʊ] - [meɪk] [ə; eɪ]['felə(r)] [laɪk] - [ɪm] !
Sorto ' MAKE a feller like ' em !
索托 - 制作 一个 伙计 喜欢 - 呃 !

索托'做一个像他们一样的家伙!

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [ai][faɪnd][ə; eɪ]
And I tell you , when I find a
和 我 告诉 你 , 什么时候 我 寻找 一个

我告诉你，当我找到一个

[bʌntʃ] [aʊt] [hwɜːr][ðə; ði][sʌn] [kɪn] [straɪk] - [ɪm] ,
Bunch out whur the sun kin strike ' em ,
束 出去 何时 这 太阳 亲属 罢工 - 呃 ,

把他们赶到太阳能照到的地方，

[ˌaɪ 'tiː]['æləs] [sets] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] -
It allus sets me thinkin '
它 艾洛斯 套 我 思考 -

它总是让我思考。

[əʊ] - [ðə; ði][wʌnz] - [æt; ət] [juːst] [tuː; tə] [grəʊ]
O ' the ones ' at used to grow
哦 - 这 一个 - 在 用过的 到 生长

哦，那些曾经生长过的东西

[ænd; ənd] [piːk] [ɪn] [θruː] - [ðə; ði] [tʃɪŋkɪn] -
And peek in thro ' the chinkin '
和 窥视 在 喉咙 - 这 钦金 -

透过门缝往里窥视

[əʊ] - [ðə; ði]['kæbɪn] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] !
O ' the cabin , don't you know !
哦 - 这 舱 , 不 你 知道 !

哦，小屋啊，你不知道吗!

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [əʊ] - ['mʌðə(r)] ,
And then I think o ' mother ,
和 然后 我 思考 o - 母亲 ,

然后我就想起了我的母亲，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʌst] [tuː; tə] [lʌv] - [ɪm] —
And how she ust to love ' em —
和 如何 她 仅 到 爱 - 呃 —

她以前是多么爱他们啊——

[wen] [ðeɪ] [wʌznt] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
When they wuzn't any other ,
什么时候 他们 不是 任何 其他 ,

当它们不再是其他任何一种时，

- [les] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ʌp] [ə'bʌv] - [ɪm] !
' Less she found ' em up above ' em !
- 较少的 她 成立 - 呃 向上 多于 - 呃 !

除非她发现它们就在他们上面!

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] - [ɪm] ,
And her eyes , afore she shut ' em ,
和 她 眼睛 , 之前 她 关闭 - 呃 ,

在她闭上眼睛之前，

['wɪspəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed]
Whispered with a smile and said
低声说道 和 一个 微笑 和 说

他带着微笑低声说道

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [pʌt] - [ɪm]
We must pick a bunch and putt ' em
我们 必须 挑选 一个 束 和 推杆 - 呃

我们必须挑选一些并把它们推入洞中。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wen] [ʃiː; ʃi][wəz] [ded] .
In her hand when she wuz dead .
在 她 手 什么时候 她 伍兹 死的 .

她死后一直握在手里。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪn] - ,
But , as I wuz a - sayin ' ,
但 , 作为 我 伍兹 一个 - 说 - ,

但是，正如我刚才所说，

[ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] [staɪl] [ə'baʊt] - [ɪm]
They ain't no style about ' em
他们 不是 不 风格 关于 - 呃

他们一点风格都没有

['veri] ['gɔːdi] [ɜː(r)] [dɪ'spleɪɪŋ]
Very gaudy er displaying
非常 艳丽的 呃 显示

非常俗艳的展示

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , —
But I wouldn't be without ' em , —
但 我 不会 是 没有 - 呃 , —

但我不能没有他们，——

- [kɔːz] [aɪm] ['hæpɪə] [ɪn] [ðiːz] ['pəuzi] ,
' Cause I'm happier in these posies ,
- 原因 我是 更快乐 在 这些 花束 ,

因为我更喜欢这些花束，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] [zɪç] ,
And the hollyhawks and sich ,
和 这 - 和 sich ,

还有霍利霍克斯和西奇，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌmɪn] - - [bɜːd] - [æt; ət]['nəʊzɪz]
Than the hummin ' - bird ' at noses
比 这 嗡嗡声 - - 鸟 - 在 鼻子

比蜂鸟的鼻子更胜一筹

[ɪn][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
In the roses of the rich .
在 这 玫瑰 的 这 富有的 .

在富人的玫瑰花丛中。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːθweɪ]
A COUNTRY PATHWAY
一个 国家 路径

乡村小路

[ai] [kʌm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] , [ə'ləʊn] —
I come upon it suddenly , alone —
我 来 之上 它 突然 , 独自的 —

我独自一人突然发现了它——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːθweɪ] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz]
A little pathway winding in the weeds
一个 小的 路径 绕线 在 这 杂草

杂草丛生的小路

[ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð] [driːmz] [maɪ] [əʊn] ,
That fringe the roadside ; and with dreams my own ,
那 边缘 这 路边 ; 和 和 梦境 我的 自己的 ,

路边的那片边缘地带；以及我自己的梦想，

[ai] ['wɒndə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .
I wander as it leads .
我 漫步 作为 它 线索 .

我随心而行。

[fʊl] ['wɪstfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['slendə(r)] [wei] ,
Full wistfully along the slender way ,
满的 怅然地 沿着 这 苗条 方式 ,

沿着狭窄的小路，满怀惆怅地走着，

[θruː] ['sʌmə(r)] [tæn] [ɒv; əv] ['frekld] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,
Through summer tan of freckled shade and shine ,
通过 夏天 棕褐色 的 雀斑 阴影 和 闪耀 ,

透过夏日晒出的斑驳光影，

[ai] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] —
I take the path that leads me as it may —
我 拿 这 小路 那 线索 我 作为 它 可能 —

我会选择那条通往我人生的道路——

[ɪts] ['evri] [tʃɔɪs] [ɪz] [maɪn] .
Its every choice is mine .
它是 每一个 选择 是 矿 .

它的所有选择都由我决定。

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [hwəː] [kweɪl] ,
A chipmunk , or a sudden - whirring quail ,
一个 花栗鼠 , 或者 一个 突然 - 嗡嗡声 鹌鹑 ,

一只花栗鼠，或者一只突然发出嗡嗡声的鹌鹑，

[ɪz] ['stɑːtld] [baɪ] [maɪ] [step] [æz; əz] [ɒn] [ai] [feə(r)] —
Is startled by my step as on I fare —
是 惊慌 经过 我的 步 作为 在 我 票价 —

我继续前行，被我的脚步声吓了一跳——

[ə; eɪ] ['gɑːtə(r)] - [sneɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl]
A garter - snake across the dusty trail
一个 袜带 - 蛇 穿过 这 尘土飞扬 踪迹

一条束带蛇横穿尘土飞扬的小路

['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] — [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] .
Glances and — is not there .
眼神 和 — 是 不是 那里 .

瞥了一眼——却不见了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪŋ] ['dʒɪmsən] - [wiːdz] [fleə(r)] [tuːz]
Above the arching jimson - weeds flare twos
多于 这 拱形 吉姆森 - 杂草 耀斑 二

在拱形曼陀罗花丛上方，燃起了两团火焰

[ænd; ənd] [tuːz] [ɒv; əv] ['sæləʊ] - ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] ,
And twos of sallow - yellow butterflies ,
和 二 的 黄褐色 - 黄色的 蝴蝶 ,

还有两只黄褐色的蝴蝶，

[laɪk] [bluːmz] [ɒv; əv] [lɔːn] ['prɪmrəʊz] ['bləʊɪŋ] [luːs]
Like blooms of lorn primroses blowing loose
喜欢 花朵 的 孤独 报春花 吹 松动的

如同凋零的报春花随风飘散

[wen] ['ɔːtəm] [wɪndz; waɪndz][ə'raɪz] .
When autumn winds arise .
什么时候 秋天 风 出现 .

秋风起伏之时。

[ðə; ði] [treɪl] [dɪps] — ['dwindl] — ['brɔːdən] [ðen] , [ænd; ənd] [lɪfts]
The trail dips — dwindles — broadens then , and lifts
这 踪迹 蘸酱 — 逐渐减少 — 扩大 然后 , 和 电梯

小径先是下沉，然后变窄，接着变宽，最后向上延伸。

[ɪt'self] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [krɒs] - [rəʊd] ['djuːbiəsli] ,
Itself astride a cross - road dubiously ,
本身 跨骑 一个 叉 - 路 可疑地 ,

它自身也处于一个进退两难的十字路口，

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fenl] [mɑːdʒ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [drɪfts]
And , from the fennel marge beyond it , drifts
和 , 从 这 茴香 玛吉 超过 它 , 漂移

而从它后面的茴香田里，飘来……

[stɪl] ['ɒnwəd] , ['bekənɪŋ] [ˌem 'iː] .
Still onward , beckoning me .
仍然 向前 , 招手 我 .

依然向前，召唤着我。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mʌst; məst][lʊə(r)][ˌem 'iː][maɪl][ɒn][maɪl]
And though it needs must lure me mile on mile
和 尽管 它 需求 必须 饵 我 英里 在 英里

虽然它必须引诱我一英里又一英里地走下去

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [stɪl] [ai][gəʊ] ,
Out of the public highway , still I go ,
出去 的 这 民众 公路 , 仍然 我 去 ,

驶出公共道路，我依然前行。

[maɪ] [θɔːts] , [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɪn]['ɪndiən] - [faɪl] ,
My thoughts , far in advance in Indian - file ,
我的 想法 , 远的 在 进步 在 印度 - 文件 ,

我的想法，很早就写在了印度档案里，

[ə'lʊə(r)][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][səʊ] .
Allure me even so .
引诱 我 甚至 所以 .

即便如此，你依然能吸引我。

[waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] [bɔɪ] [ðæt] [went]
Why , I am as a long - lost boy that went
为什么 , 我 是 作为 一个 长的 - 丢失的 男生 那 去

为什么，我就像一个失散多年的男孩，去了

[æt; ət] [dʌsk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz] ,
At dusk to bring the cattle to the bars ,
在 黄昏 到 带来 这 牛 到 这 酒吧 ,

黄昏时分，将牛群赶到栅栏边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ə'gen] , [ðəʊ] ['hev(ə)n] [lent]
And was not found again , though Heaven lent
和 曾是 不是 成立 再次 , 尽管 天堂 借出的

即使上天借给我，也再也找不到了。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz]
His mother all the stars
他的 母亲 全部 这 明星

他的母亲是所有的星星

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] .
With which to seek him through that awful night .
和 哪个 到 寻找 他 通过 那 可怕 夜晚 .

在那可怕的夜晚，我靠着它寻找他。

[əʊ] [j'iəz] [ɒv; əv] [naɪts] [æz; əz] [veɪn] ! — [stɑːz] ['nevə(r)] [raɪz]
O years of nights as vain ! — Stars never rise
哦 年 的 夜晚 作为 徒劳 ！ — 星星 绝不 上升

漫漫长夜，虚度光阴！——星辰永不升起

[bʌt; bət] [wel] [mait] [mɪs] [ðeə(r)] ['glɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lait]
But well might miss their glitter in the light
但 出色地 可能 错过 他们的 闪光 在 这 光

但我们或许会错过它们在光线下的闪光。

[ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] ['mʌðə(r)] - [aɪz] !
Of tears in mother - eyes !
的 眼泪 在 母亲 - 眼睛 ！

母亲眼中噙满了泪水！

[səʊ] — [ɒn] , [wɪð] ['kwikən] [breθs] , [ai] ['fɒləʊ] [stɪl] —
So — on , with quickened breaths , I follow still —
所以 — 在 ， 和 加速 呼吸 ， 我 跟随 仍然 —

于是，我气喘吁吁地继续前行——

[maɪ] [ævɒ̃] - ['kʊriə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [əu'bei] !
My avant - courier must be obeyed !
我的 先锋 - 导游 必须 是 服从 ！

我的先锋信使必须服从！

[ðʌs] [ˌeɪ 'em] [ai] [led] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pɑːθ] , [æt; ət] [wɪl] ,
Thus am I led , and thus the path , at will ,
因此 是 我 引领 ， 和 因此 这 小路 ， 在 将要 ，

我就这样被引领，就这样走上我所选择的道路。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]
Invites me to invade
邀请 我 到 入侵

邀请我入侵

[ə; eɪ] ['mɛdoʊz] ['priːsɪŋkts] , [weə(r)] [maɪ] ['deərɪŋ] [gaɪd]
A meadow's precincts , where my daring guide
一个 草地 辖区 ， 在哪里 我的 大胆 指导

一片草地，我的勇敢向导就在那里

['klæmbə] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] ,
Clambers the steps of an old - fashioned stile ,
攀爬者 这 步骤 的 一个 老的 - 造型 风格 ，

爬上老式栅栏的台阶，

[ænd; ənd] ['stʌmblz] [daʊn] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
And stumbles down again , the other side ,
和 踉跄 向下 再次 ， 这 其他 边 ，

然后又跌跌撞撞地跌落到另一边，

[tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ðeə(r)] [ə'waɪl]
To gambol there awhile
到 嬉戏 那里 一会儿

在那里玩耍一会儿

[ɪn] [præŋks] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [æz; əz] [ɒn] [ə'hed]
In pranks of hide - and - seek , as on ahead
在 恶作剧 的 隐藏 - 和 - 寻找 ， 作为 在 前方

在捉迷藏的恶作剧中，就像前面提到的那样

[ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrʌnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈkləʊvə(r)] - [stɔːks]
I see it running , while the clover - stalks
我 看 它 跑步 , 尽管 这 三叶草 - 茎

我看到它在奔跑，而三叶草的茎秆……

[ʃeɪk] [ˈrəʊzi] [fɪsts] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [sed] —
Shake rosy fists at me , as though they said —
摇 红润 拳头 在 我 , 作为 尽管 他们 说 —

他们朝我挥舞着粉红的拳头，仿佛在说——

" [juː; jʊ][dɒg][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] — [wɔːks]
" You dog our country — walks
" 你 狗 我们的 国家 — 散步

你欺负我们国家——散步

" [ænd; ənd][ˈmjuːtɪleɪt][ˌjuː ˈes] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] ! —
" And mutilate us with your walking - stick ! —
" 和 残害 我们 和 你的 步行 - 戳 ! —

“用你的拐杖残害我们！”

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][ˈsʌfə(r)] [ˈteɪmli] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ,
We will not suffer tamely what you do ,
我们 将要 不是 遭受 温顺地 什么 你 做 ,

我们不会逆来顺受你们的所作所为。

[ænd; ənd] [wɔːn] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈperəl] , — [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] [sɪk]
And warn you at your peril , — for we'll sic
和 警告 你 在 你的 危险 , — 为了 出色地 原文如此

警告你们，后果自负——因为我们会……

[ˈaʊə(r)] [ˈbʌmblbiː] [ɒn][juː; jʊ] !
Our bumblebees on you !
我们的 大黄蜂 在 你 !

我们的大黄蜂正在攻击你！

" [bʌt; bət][ai] [smaɪl] [bæk] , [ɪn] [ˈeəri] [ˈnɒnʃələns] , —
" But I smile back , in airy nonchalance , —
" 但 我 微笑 后退 , 在 轻盈的 漫不经心 , —

但我只是回以微笑，带着一种漫不经心的轻松感，——

[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɒn][maɪ] [ˈweɪwəd] [kwest] ,
The more determined on my wayward quest ,
这 更多的 决定 在 我的 任性的 寻求 ,

我越是坚定地踏上这条曲折的道路，

[æz; əz][sʌm; səm] [braɪt] [ˈmeməri] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɔːn]
As some bright memory a moment dawns
作为 一些 明亮的 记忆 一个 片刻 黎明

某个美好的记忆瞬间闪现

[ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [brest] —
A morning in my breast —
一个 早晨 在 我的 胸部 —

清晨，我的胸膛里——

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] [ˈhʌri] [ˌem ˈiː] [əˈlɒŋ]
Sending a thrill that hurries me along
发送 一个 刺激 那 匆忙 我 沿着

一股激动之情驱使我加快脚步

[ɪn] [ˈfɔːlti] [ˈsɪmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] [skɪps] ,
In faulty similes of childish skips ,
在 故障 明喻 的 幼稚 跳过 ,

用幼稚的跳跃做错误的比喻，

[en'θu:zd] [wɪð] [laɪð] [kən'tɔ:rʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ]
Enthused with lithe contortions of a song
热情洋溢 和 轻盈 扭曲 的 一个 歌曲

热情洋溢地扭动着身躯，唱着一首轻盈的歌

[pə'fɔ:mɪŋ] [ɒn][maɪ][lɪps] .
Performing on my lips .
表演 在 我的 嘴唇 .

在我的嘴唇上表演。

[ɪn][waɪld] [mi'ændəriŋ] ['or] ['pɑ:stʃə(r)] [welθ] —
In wild meanderings o'er pasture wealth —
在 荒野 蜿蜒曲折 超过 牧场 财富 —

在广袤的牧场上蜿蜒前行——

[ɪ'rætɪk] ['wɒndərɪŋz] [θru:] - - [lændz] ,
Erratic wanderings through dead'ning - lands ,
不稳定的 漫游 通过 - - 土地 ,

在死寂之地漫无目的地游荡，

[weə(r)] [slaɪ][əʊld] [b'ræmblz] , ['plʌkɪŋ] [ˌem 'i:][baɪ] [stelθ] ,
Where sly old brambles , plucking me by stealth ,
在哪里 狡猾 老的 荆棘 , 拔毛 我 经过 隐身 ,

狡猾的老荆棘，悄悄地将我拔走，

[pʊt] ['beriz] [ɪn][maɪ][hændz] :
Put berries in my hands :
放 浆果 在 我的 双手 :

把浆果放在我手里：

[ɔ:(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [klaim] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] — ['weid] [ə; eɪ] [slaʊ] —
Or the path climbs a bowlder — wades a slough —
或者 这 小路 攀登 一个 保龄球手 — 涉水 一个 泥沼 —

或者这条路爬上一座陡峭的山坡——涉过一片沼泽——

[ɔ:(r)] , ['rɒlɪkɪŋ] [θru:] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd][flægz] ,
Or , rollicking through buttercups and flags ,
或者 , 欢快的 通过 毛茛 和 旗帜 ,

或者，在毛茛花和旗鱼丛中欢快地漫步，

[gəʊz] ['geɪlɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['or] [ə; eɪ] [di:p] ['baɪu:]
Goes gayly dancing o'er a deep bayou
去 同性恋地 跳舞 超过 一个 深的 河口

在深邃的河湾里欢快地跳舞

[ɒn][əʊld] [tri:] - [trʌŋks] [ænd; ənd][snægz] :
On old tree - trunks and snags :
在 老的 树 - 树干 和 障碍 :

在老树干和枯树桩上：

[ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [kri:k] , [li:dz] ['or] [ə; eɪ]['lɪmpɪd] [pu:l]
Or , at the creek , leads o'er a limpid pool
或者 , 在 这 溪 , 线索 超过 一个 清澈的 水池

或者，在小溪边，通往一个清澈的水潭。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðə; ði] [stri:m] [ɪt'self][hæz; həz] [meɪd] ,
Upon a bridge the stream itself has made ,
之上 一个 桥 这 溪流 本身 有 制成 ,

在溪流自身形成的桥梁上，

[wɪð] [sʌm; səm] [sprɪŋ] - ['freʃɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [tu:l]
With some Spring - freshet for the mighty tool
和 一些 春天 - 洪水 为了 这 强大的 工具

为强大的工具注入一些春日气息

[ðæt] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd] .
That its foundation laid .
那 它是 基础 铺设 .

它奠定了基础。

[ai] [pɔːz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [bend] [ænd; ənd] [mjuːz] ,
I pause a moment here to bend and muse ,
我 暂停 一个 片刻 这里 到 弯曲 和 沉思 ,

我在此稍作停留，弯下腰沉思片刻。

[wɪð] ['driːmi] [aɪz] , [ɒn] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [weə(r)]
With dreamy eyes , on my reflection , where
和 梦幻般的 眼睛 , 在 我的 反射 , 在哪里

眼神迷离，凝视着倒影，那里

[ə; eɪ] [bəʊt] - [bækt] [bʌg] [drɪfts] [ɒn] [ə; eɪ] ['helpləs] [kruːz] ,
A boat - backed bug drifts on a helpless cruise ,
一个 船 - 支持的 漏洞 漂移 在 一个 无助 巡航 ,

一只背靠船的虫子在无助的航行中漂流。

[ɔː(r)] ['waɪldli] [ɔːz] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Or wildly oars the air ,
或者 疯狂地 桨 这 空气 ,

或者在空中胡乱划桨，

[æz; əz] , ['dɪmli] [siːn] , [ðə; ði] ['paɪrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] —
As , dimly seen , the pirate of the brook —
作为 , 依稀 已见 , 这 海盗 的 这 溪 —

隐约可见，溪流中的海盗——

[ðə; ði] [paɪk] , [huːz] ['dʒɔːnti] [hʌlk] [di'nəuts] [hɪz; ɪz] [spiːd] —
The pike , whose jaunty hulk denotes his speed —
这 梭鱼 , 谁 轻快的 绿巨人 表示 他的 速度 —

梭鱼，它那轻快的身躯表明了它的速度——

[swɪŋz] ['pɪvətɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð] ['weəri] [lʊk]
Swings pivoting about , with wary look
秋千 枢轴 关于 , 和 警惕 看

秋千旋转着，带着警惕的神情

[ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [griːd] .
Of low and cunning greed .
的 低的 和 狡猾 贪婪 .

卑鄙狡诈的贪婪。

[tɪl] , [fɪld] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɔːt] , [ai] [tɜːn] [ə'gen]
Till , filled with other thought , I turn again
直到 , 已填 和 其他 想法 , 我 转动 再次

直到我思绪万千，再次转过身去

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] ['entəz] [ɪn] [ə; eɪ] [relm]
To where the pathway enters in a realm
到 在哪里 这 路径 进入 在 一个 领域

通往该领域的路径

[ɒv; əv] ['lɔːdli] ['wʊdlənd] , ['ʌndə(r)] ['sɒvrɪn] [reɪn]
Of lordly woodland , under sovereign reign
的 尊贵的 林地 , 在下面 主权 在位

在至高无上的统治下，一片高贵的林地

[ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] [əʊk] [ænd; ənd] [elm] .
Of towering oak and elm .
的 参天 橡木 和 榆树 .

高耸的橡树和榆树。

[ə; eɪ][ˌpjʊərɪ'tænɪk]['kwaɪət][hɪə(r)] [ri'vail]
A puritanic quiet here reviles
一个 清教 安静的 这里 辱骂

这里清教徒般的宁静令人厌恶

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['wɪspəd] ['wɔːbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] .
The almost whispered warble from the hedge .
这 几乎 低声说道 颤声 从 这 对冲 .

树篱上传来几乎耳语般的轻柔鸣叫。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ]['loʊkəsts]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [faɪlz]
And takes a locust's rasping voice and files
和 需要 一个 蝗虫的 粗糙 嗓音 和 文件

然后模仿蝗虫沙哑的声音，锉磨着。

[ðə; ði]['saɪləns][tuː; tə][æn; ən] [edʒ] .
The silence to an edge .
这 沉默 到 一个 边缘 .

寂静到了极点。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɒlətjuːd][maɪ]['sɒmbə(r)] [wei]
In such a solitude my sombre way
在 这样的 一个 孤独 我的 阴沉 方式

在如此孤独中，我忧郁地

[streɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪsənθrəʊp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [gluːm]
Strays like a misanthrope within a gloom
流浪者 喜欢 一个 厌世者 之内 一个 愁云

像个厌世者般徘徊在阴郁之中

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊz] — [tɪl] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ]
Of his own shadows — till the perfect day
的 他的 自己的 阴影 — 直到 这 完美的 天

他自己的影子——直到完美的一天

[bəːsts] ['ɪntuː]['sʌd(ə)n] [bluːm] ,
Bursts into sudden bloom ,
爆发 进入 突然 盛开 ,

突然绽放，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)

第3/4页

[ænd; ənd]	[kraʊnz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,	[dɪ'klaɪnɪŋ]	[stretʃ]	[ɒv; əv]	[speɪs]	,
And	**crowns**	**a**	**long**	**,**	**declining**	**stretch**	**of**	**space**	**,**
和	皇冠	一个	长的	，	下降	拉紧	的	空间	，

它为一段漫长而下沉的空间加冕，

[weə(r)]	[kɪŋ]	['kɔːrnz]	['ɑːmiz]	[laɪ]	[wɪð]	[flægz]	[ˌʌn'fəːl]	.
Where	**King**	**Corn's**	**armies**	**lie**	**with**	**flags**	**unfurled**	**.**
在哪里	国王	玉米的	军队	说谎	和	旗帜	展开	.

玉米王的军队横尸遍野，旗帜飘扬。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['væliz]	[dɪnt]	[ɪn]	['neɪtʃərz]	[feɪs]
And	**where**	**the**	**valley's**	**dint**	**in**	**Nature's**	**face**
和	在哪里	这	山谷的	凹痕	在	自然的	脸

以及山谷在自然脸上留下的凹痕

['dɪmplz]	[ə; eɪ]	['smaɪlɪŋ]	[wɜːld]	.
Dimples	**a**	**smiling**	**world**	**.**
酒窝	一个	微笑	世界	.

酒窝，一个充满微笑的世界。

[ænd; ənd]	[ləʊ]	!
And	**lo**	**!**
和	洛	！

瞧！

[θruː]	[mɪsts]	[ðæt]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[dɪ'speld]	,
through	**mists**	**that**	**may**	**not**	**be**	**dispelled**	**,**
通过	薄雾	那	可能	不是	是	驱散	，

穿过可能无法驱散的迷雾，

[ai]	[siː]	[æn; ən]	[əʊld]	[fɑːm]	['həʊmsted]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[driːmz]	,
I	**see**	**an**	**old**	**farm**	**homestead**	**,**	**as**	**in**	**dreams**	**,**
我	看	一个	老的	农场	家园	，	作为	在	梦境	，

我梦见了一座古老的农舍。

[weə(r)]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dʒem]	[ɪn]	['kɒstli]	['setɪŋ]	[held]	,
Where	**,**	**like**	**a**	**gem**	**in**	**costly**	**setting**	**held**	**,**
在哪里	，	喜欢	一个	宝石	在	昂贵	环境	握住	，

那里，就像一颗镶嵌在昂贵底座上的宝石，

[ðə; ði]	[əʊld]	[lɒg]	['kæbɪn]	[gliːmz]	.
The	**old**	**log**	**cabin**	**gleams**	**.**
这	老的	日志	舱	闪光	.

那座古老的木屋闪闪发光。

[əʊ]	['dɑːlɪŋ]	['pɑːθweɪ]	!
O	**darling**	**Pathway**	**!**
哦	亲爱的	路径	！

哦，亲爱的道路！

[liːd]	[ˌem 'iː]	['breɪvli]	[ɒn]
lead	**me**	**bravely**	**on**
带领	我	勇敢地	在

请勇敢地带我前行

[ə'daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['æli] - [wei] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)]
Adown your alley - way , and run before
向下 你的 胡同 - 方式 , 和 跑步 前

沿着你的小巷跑，然后

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːn]
Among the roses crowding up the lawn
之中 这 玫瑰 拥挤 向上 这 草地

草坪上玫瑰丛生

[ænd; ənd] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , —
And thronging at the door , —
和 熙熙攘攘 在 这 门 , —

门口挤满了人，——

[ænd; ənd] ['kæri] [ʌp] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ðeə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
And carry up the echo there that shall
和 携带 向上 这 回声 那里 那 将

并将回声带到那里。

[ə'raʊz] [ðə; ði] ['draʊzi] [dɒg] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [beɪ]
Arouse the drowsy dog , that he may bay
引起 这 昏昏欲睡 狗 , 那 他 可能 湾

唤醒昏昏欲睡的狗，让它吠叫

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l]
The household out to greet the prodigal
这 家庭 出去 到 迎接 这 浪子

家人出来迎接浪子。

[ðæt] ['wɔndə] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
That wanders home to - day .
那 漫游 家 到 - 天 .

今天它就回家了。

\- [taɪm]
WORTERMELON TIME
\- 时间

西瓜时间

[əʊld] - [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [raʊnd] [ə'gen] ,
Old wortermelon time is a - comin ' round again ,
老的 - 时间 是 一个 - 即将到来 - 圆形的 再次 ,

老瓜上市的季节又到了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] [mæn] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - ['eni] - [ˌem 'iː] ,
And they ain't no man a - livin ' any tickleder'n me ,
和 他们 不是 不 男人 一个 - 生活 - 任何 - 我 ,

世上没有谁比我更开心，

[f'ɜː] [ðə; ði] [wei] [ai] ['hæŋkə(r)] ['ɑːftə(r)] - [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] —
Fer the way I hanker after wortermelons is a sin —
fer 这 方式 我 渴望 后 - 是 一个 罪 —

我对西瓜的渴望简直是一种罪过——

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] - , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] .
Which is the why and wharefore , as you can plainly see .
哪个 是 这 为什么 和 - , 作为 你 能 显然 看 .

这就是原因和缘由，显而易见。

[əʊ] ! [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] - [dʌz] [ðə; ði] [best] ,
Oh ! it's in the sandy soil wortermelons does the best ,
哦 ! 它是 在 这 沙 土壤 - 做 这 最好的 ,

哦！西瓜在沙质土壤里长得最好。

[ænd; ənd] [ɪts] [θeər] [ðel] [leɪ] [ænd; ənd] ['wɔlə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
And it's thare they'll lay and waller in the sunshine and
和 它是 那里 他们会 躺 和 沃勒 在 这 阳光 和

他们会在那里躺着，在阳光下瑟瑟发抖，

[ðə; ði] [djuː]
the dew
这 露

露水

[tel] [ðeɪ] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [striːks] [kliːn] [ɒf] [ɒv; əv] [ðeɪr]
Tel they wear all the green streaks clean off of theyr
电话 他们 穿 全部 这 绿色的 连胜 干净的 离开 的 他们

他们把身上所有的绿色条纹都擦干净了

[brest] ;
breast ;
胸部 ;

胸部;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [bet] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['faɪndɪn] - ['eni] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [eɪnt]
And you bet I ain't a - findin ' any fault with them ; ain't
和 你 赌注 我 不是 一个 - 发现 - 任何 过错 和 他们 ; 不是

我当然不会挑他们的毛病；绝对不会。

[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

你?

[ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['betə(r)] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪn] ;
They ain't no better thing in the vegetable line ;
他们 不是 不 更好的 事物 在 这 蔬菜 线 ;

它们在蔬菜系列中也算不上什么好东西;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [mʌtʃ] - - - , [æz; əz] [ɛvɹi] ['fɑːmə(r)]
And they don't need much ' tendin ' , as ev'ry farmer
和 他们 不 需要 很多 - - - , 作为 每一个 农民

而且它们不需要太多"照料"，就像每个农民一样。

[nəʊz] ;
knows ;
知道 ;

知道;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪr] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi] [fɜː] [tuː; tə] [plʌk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] ,
And when theyr ripe and ready fer to pluck from the vine ,
和 什么时候 他们 成熟 和 准备好 fer 到 采摘 从 这 藤 ,

当它们成熟可以采摘的时候,

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðeɪr] [ðə; ði] [best] [fruːt] [ðæt] [grəuz] .
I want to say to you theyr the best fruit that grows .
我 想 到 说 到 你 他们 这 最好的 水果 那 生长 .

我想告诉你们，它们是最好的水果。

[ɪts] [sʌm; səm] [laɪks] [ðə; ði] ['jɛlə] - [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪks] [ðə; ði] [red] .
It's some likes the yeller - core , and some likes the red .
它是 一些 点赞 这 黄狗 - 核 , 和 一些 点赞 这 红色的 .

有人喜欢黄色核心，有人喜欢红色。

[ænd; ənd] [ɪts] [sʌm; səm] [sez] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kælɪfɔrni] " [ɪz] [ðə; ði] [best] ;
And it's some says " The Little Californy " is the best ;
和 它是 一些 说道 " 这 小的 加利福尼亚州 " 是 这 最好的 ;

有人说《小加利福尼亚》是最好的;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtɪst] [slaɪs][ɒv; əv][ɔːl][ai]['evə(r)] [wedʒd] [ɪn][maɪ] [hed] ,
But the sweetest slice of all I ever wedged in my head ,
但 这 最甜美的 片 的 全部 我 曾经 楔形 在 我的 头 ,

但我脑海中最甜蜜的一幕，

[ɪz][ðə; ði][əʊld] " [ɛdɪŋbɝg] ['maʊntɪŋ] - [spraʊt] , " [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
Is the old " Edingburg Mounting - sprout , " of the west
是 这 老的 " 爱丁堡 安装 - 发芽 , " 的 这 西方

是西部的古老"爱丁堡山麓"

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] ['pʌŋkɪn] [naɪ] [jɔː(r); jə(r)] -
You don't want no punkins nigh your wortermelon
你 不 想 不 南瓜 夜 你的 -

你不想让南瓜靠近你的西瓜

[vaɪnz] —
vines —
藤蔓 —

藤蔓——

- [kɔːz] , [sʌm; səm] - [wei] - [ə'nʌðə(r)] , [ðel] [spaɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['melənz] ,
' Cause , some - way - another , they'll spile your melons ,
- 原因 , 一些 - 方式 - 其他 , 他们会 桩子 你的 甜瓜 ,

因为无论如何，他们都会弄洒你的瓜。

[ʃɔː(r)] ; —
shore ; —
支撑 ; —

岸边；—

[aɪv] [siːd] - [ɪm] [teɪst] [laɪk] ['pʌŋkɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪnz] ,
I've seed ' em taste like punkins , from the core to the rines ,
我已经 种子 - 呃 品尝 喜欢 南瓜 , 从 这 核 到 这 里内斯 ,

我发现它们尝起来像南瓜，从果核到果肉都是如此。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][fækt][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)]
Which may be a fact you have heerd of before
哪个 可能 是 一个 事实 你 有 听见 的 前

这或许是你之前就听说过的事实。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['melənz] [ðæts] [reɪzd] [raɪt] [ænd; ənd] - [tend] [tuː; tə] [wɪð]
But your melons that's raised right and ' tended to with
但 你的 甜瓜 那就是 提高 正确的 和 - 倾向于 到 和

但是，你那些种植得当、精心照料的甜瓜……

[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

关心，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋst] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɛrənts]
You can walk around amongst ' em with a parent's
你 能 走 大约 在 - 呃 和 一个 父母

你可以和父母一起在他们中间走走。

[praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
pride and joy ,
自豪 和 喜悦 ,

骄傲和喜悦，

[ænd; ənd] [θʌmp] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [wɪð] [æz; əz] ['fɑːðəli] [ə; eɪ][eə(r)]
And thump ' em on the heads with as fatherly a air
和 扑通 - 呃 在 这 头部 和 作为 父爱 一个 空气

然后像父亲一样，用一种慈父般的语气敲打他们的脑袋。

[æz; əz][ef] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɜː(r)] [bɔɪ] .
As ef each one of them was your little girl er boy .
作为 ef 每个 一 的 他们 曾是 你的 小的 女孩 呃 男生 .

就好像他们每个人都是你的小女儿或小儿子一样。

[ai][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] [dʒest][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['rɪpɪn] - [saʊnd]
I joy in my hart jest to hear that rippin ' sound
我 喜悦 在 我的 哈特 笑话 到 听到 那 撕裂 - 声音

听到那撕裂般的声响，我心中充满喜悦。

[wen] [juː; jʊ][splɪt][wʌn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][dʒəʊlt][ðə; ði] [hɑːvz]
When you split one down the back and jolt the halves
什么时候 你 分裂 一 向下 这 后退 和 颠簸 这 一半

当你从背面将其中一截掰开，然后猛地晃动两半时

[ɪn] [tuː] ,
in two ,
在 二 ,

两份，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][best][ɪz] - [ɔːl] [ə'raʊnd] —
And the friends you love the best is gethered all around —
和 这 朋友们 你 爱 这 最好的 是 - 全部 大约 —

你最爱的朋友们都聚集在你身边——

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sez] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] - , " [əʊ] , [hɪrz] [ðə; ði]
And you says unto your sweethart , " Oh , here's the
和 你 说道 到 你的 - , " 哦 , 这里是 这

你对你的爱人说：“哦，这是……”

[kɔː(r)][fɜː][juː; jʊ] !
core fer you !
核 fer 你 !

核心为你！

" [ænd; ənd][ai][laɪk][tuː; tə][slaɪs] - [ɪm] [ʌp][ɪn][bɪg] ['piːsɪz] [fɜː] - [ɪm] [ɔːl] ,
" And I like to slice ' em up in big pieces fer ' em all ,
" 和 我 喜欢 到 片 - 呃 向上 在 大的 件 fer - 呃 全部 ,

“我喜欢把它们切成大块，分给他们所有人吃。”

[ɛspɪʃæli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeɪr] [haɪ] [dɪ'laɪt]
Espeshally the childern , and watch theyr high delight
尤其 这 儿童 , 和 手表 他们 高的 喜

尤其是孩子们，看看他们多么高兴

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['raɪnz] [wɪð] [ðeɪr] [pɪŋk] ['nɒtʃɪz] [fɔːls] ,
As one by one the rines with theyr pink notches falls ,
作为 一 经过 一 这 里内斯 和 他们 粉色的 缺口 瀑布 ,

随着一个个带有粉红色缺口的石板落下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɒlə(r)][fɜː][sʌm; səm][mɔː(r)] , [wɪð] [ʌn'kwɛn(t)ʃt]
And they holler fer some more , with unquenched
和 他们 抱怨 fer 一些 更多的 , 和 未熄灭的

他们还大声嚷嚷着要更多，仿佛永远也喝不完。

['æpɪtaɪt] .
appetite .
食欲 .

食欲。

[bɔɪz] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd][ai][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [iːt] —
Boys takes to it natchurl , and I like to see ' em eat —
男孩们 需要 到 它 - , 和 我 喜欢 到 看 - 呃 吃 —

男孩子天生就喜欢吃，我喜欢看他们吃——

[ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] - [laɪk] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðeɪr]
A slice of wortermelon's like a frenchharp in theyr
一个 片 的 - 喜欢 一个 - 在 他们

西瓜片就像他们手中的法国竖琴

[hændz] ,
hands ,
双手 ，

手，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] " [sɔː] " [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðeɪr] [maʊθ] [zɪç] ['mjuːzɪk]
And when they " saw " it through theyr mouth sich music
和 什么时候 他们 " 锯 " 它 通过 他们 嘴 sich 音乐

当他们透过嘴巴“看到”这种音乐时

[kænt] [biː; bi] [biːt] —
can't be beat —
不能 是 打 —

无与伦比——

- [kɔːz] [ɪts] ['mjuːzɪk] [bəuθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
' Cause it's music both the sperit and the stummick
- 原因 它是 音乐 两个都 这 - 和 这 stummick

因为这是音乐，既是精神上的，也是身体上的。

[ˌʌndə'stændz] .
understands .
明白 .

明白了。

[əʊ] , [ðeɪz] [mɔː(r)] [ɪn] - [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɜːrti] - ['kʌləd]
Oh , they's more in wortermelons than the purty - colored
哦 ， 他们是 更多的 在 - 比 这 漂亮 - 有色

哦，它们在西瓜里比在那些颜色鲜艳的西瓜里更多。

[miːt] ,
meat ,
肉 ，

肉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊvɚfloʊɪn] - ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
And the overflowin ' sweetness of the worter squshed
和 这 溢出 - 甜味 的 这 - 压扁

而压碎的麦芽汁则散发出浓郁的甜味

[bɪ'twɪkst]
betwixt
中间

中间

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɛlərz] [tiːθ] ,
The up'ard and the down'ard motions of a feller's teeth ,
这 - 和 这 - 运动 的 一个 伙计们 牙齿 ，

一个人牙齿的上下运动，

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [raɪp] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] ['tʃaɪldhʊd]
And it's the taste of ripe old age and juicy childhood
和 它是 这 品尝 的 成熟 老的 年龄 和 多汁的 童年

这是成熟岁月和美好童年的味道。

[mɪkst] .
mixed .
混合 .

混合。

[f'ɜː] [ai]['nevə(r)] [teɪst] [ə; eɪ]['melən][bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] [flaɪz] [ə'weɪ]
Fer I never taste a melon but my thoughts flies away
fer 我 绝不 品尝 一个 瓜 但 我的 想法 苍蝇 离开

我从未尝过甜瓜，但我的思绪却飘向远方。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmətaɪm] [ɒv; əv] [juːθ] ; [ænd; ənd][ə'gen][ai] [siː] [ðə; ði] [dɔːn] ,
To the summertime of youth ; and again I see the dawn ,
到 这 夏令 的 青年 ; 和 再次 我 看 这 黎明 ,

致青春的夏日；我又看到了黎明，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fædɪn] - [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
And the fadin ' afternoon of the long summer day ,
和 这 褪色 - 下午 的 这 长的 夏天 天 ,

漫长夏日午后渐渐消逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd] [djuː] [ə; eɪ] - ['fɔːlɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] -
And the dusk and dew a - fallin ' , and the night a - comin '
和 这 黄昏 和 露 一个 - 坠落 - , 和 这 夜晚 一个 - 即将到来 -

暮色渐浓，露水落下，夜幕即将降临

[ɒn] .
on .
在 .

在。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɔːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [liːvz] [ænd; ənd]
And thare's the corn around us , and the lispin ' leaves and
和 - 这 玉米 大约 我们 , 和 这 - - 树叶 和

我们周围都是玉米，还有沙沙作响的树叶。

[triːz] ,
trees ,
树木 ,

树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ə; eɪ] - [piːkɪn] - [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['sɪlvə(r)]
And the stars a - peekin ' down on us as still as silver
和 这 明星 一个 - 偷窥 - 向下 在 我们 作为 仍然 作为 银

繁星静静地俯瞰着我们，如同银子般闪耀。

[maɪs] ,
mice ,
小鼠 ,

小鼠，

[ænd; ənd][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ɒn]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
And us boys in the wortermelons on our hands and knees ,
和 我们 男孩们 在 这 - 在 我们的 双手 和 膝盖 ,

我们这些男孩趴在西瓜里，四肢着地。

[ænd; ənd][ðə; ði][njuː] - [muːn] ['hæŋɪŋ] - [ɔː(r)][ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] ['jɛlə] - [kɔːd]
And the new - moon hangin ' ore us like a yeller - cored
和 这 新的 - 月亮 悬挂 - 矿石 我们 喜欢 一个 黄狗 - 核心

新月像一颗黄色的核一样悬挂在我们上方

[slaɪs] .
slice .
片 .

片。

[əʊ] ! [ɪts] - [taɪm][ɪz][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [raʊnd] [ə'gen] ,
Oh ! it's wortermelon time is a - comin ' round again ,
哦 ! 它是 - 时间 是 一个 - 即将到来 - 圆形的 再次 ,

哦！西瓜季又到了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ][mæn][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - ['eni] - [ˌem 'iː] ,
And they ain't no man a - livin ' any tickleder'n me ,
和 他们 不是 不 男人 一个 - 生活 - 任何 - 我 ,

世上没有谁比我更开心，

[fɜː] [ðə; ði] [wei] [ai]['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)] - [ɪz][ə; eɪ][sɪn] —
Fer the way I hanker after wortermelons is a sin —
fer 这 方式 我 渴望 后 - 是 一个 罪 —

我对西瓜的渴望简直是一种罪过——

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] - , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] .
Which is the why and wharefore , as you can plainly see .
哪个 是 这 为什么 和 - , 作为 你 能 显然 看 .

这就是原因和缘由，显而易见。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn]
UP AND DOWN OLD BRANDYWINE
向上 和 向下 老的 白兰地酒

老白兰地酒的上下起伏

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] ,
Up and down old Brandywine ,
向上 和 向下 老的 白兰地酒 ,

老白兰地河上上下下，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] - [æts][pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] —
In the days ' at's past and gone —
在 这 天 - 的 过去的 和 已消失 —

在过去的日子里——

[wɪð] [ə; eɪ][dæd] - [bɜːn] [hʊk] - [ænd; ənd][laɪn]
With a dad - burn hook - and line
和 一个 爸爸 - 烧伤 钩 - 和 线

用爸爸烧钩线

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [pəʊl] — - !
And a saplin ' pole — swawn !
和 一个 - - 极 — - !

还有一根树苗杆——swawn！

[aɪv] [hæd; həd][mɔː(r)] [fʌn] , [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)]
I've had more fun , to the square
我已经 有 更多的 乐趣 , 到 这 正方形

我玩得更开心了，去广场。

[ɪntʃ] , [ðæn; ðən]['evə(r)] ['eniweə(r)] !
Inch , than ever ANYwhere !
英寸 , 比 曾经 任何地方 !

比以往任何时候都高！

['hev(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [kænt] ['dɪskaʊnt] [maɪn]
Heaven to come can't discount MINE
天堂 到 来 不能 折扣 矿

来世的天堂也不能忽略我的。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏！

[heɪnt] [nəʊ] [sens] [ɪn] ['wɪʃɪn] - — ['jɪt]
Hain't no sense in WISHIN ' — yit
没有 不 感觉 在 许愿 - — yit

许愿毫无意义——

[wɪʃt] [tuː; tə] ['ɡʊdnəs] [ai][kʊd; kəd][dʒes]
Wisht to goodness I COULD jes
愿望 到 善良 我 可以 杰斯

真希望我能做到

" [dʒiː] " [ðə; ði] [bleɪm] - [wɜːld] [raʊnd] [ænd; ənd][ɡɪt]
" Gee " the blame ' world round and git
" 吉 " 这 责备 - 世界 圆形的 和 git

“哎呀”，全世界都在责怪你，真是气死我了。

[bæk] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] ['hæpinəs] ! —
Back to that old happiness ! —
后退 到 那 老的 幸福 ! —

重拾往日的快乐！

- [draɪv] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
Kindo ' drive back in the shade
基多 - 驾驶 后退 在 这 阴影

Kindo' 开车返回阴凉处

" [ðə; ði][əʊld] ['kʌvəd] [brɪdʒ] " [ðeə(r)][leɪd]
" The old Covered Bridge " there laid
" 这 老的 涵盖 桥 " 那里 铺设

那里躺着“古老的廊桥”。

- [krɔst] [ðə; ði] [krɪk] , [ænd; ənd][sɔrtoʊ] - [səʊk]
' Crosst the crick , and sorto ' soak
- 十字路口 这 板球 , 和 索托 - 浸泡

“过小溪，然后稍微”浸泡

[maɪ] [səʊl] ['əʊvə(r)] , [hʌb] [ænd; ənd] [spəʊk] !
My soul over , hub and spoke !
我的 灵魂 超过 , 中心 和 辐 !

我的灵魂已然消逝，枢纽和言语交汇！

['ɒnɪst] , [naʊ] ! — [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [nəʊ] [driːm]
Honest , now ! — it hain't no DREAM
诚实的 , 现在 ! — 它 没有 不 梦

说真的！——这不是梦

- [æt; ət][aɪm]['wɑːntɪn] - , — [bʌt; bət]
' At I'm wantin ' , — but
- 在 我是 想要 - , — 但

“我想要的，——但是

[ðə; ði] [fæks]
THE FAC'S
这 FAC的

学院

[æz; əz] [ðeɪ] [wəz] ; [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [striːm] ,
As they wuz ; the same old stream ,
作为 他们 伍兹 ; 这 相同的 老的 溪流 ,

还是老样子；还是那条古老的溪流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [taɪmz] , [ai][dʒæks] ! —
And the same old times , i jacks ! —
和 这 相同的 老的 时代 , 我 杰克 ! —

还是老样子，老伙计们！

[ɡɪm] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ][beə(r)] [fiːt] — [ænd; ənd]
Gim me back my bare feet — and
吉姆 我 后退 我的 裸 脚 — 和

把我的赤脚还给我——

- [tuː] ! — [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [tænd] !
Stonebruise too ! — And scratched and tanned !
- 也 ! — 和 刮痕 和 晒黑的 !

石伤！——还有擦伤和晒伤！

[ænd; ənd] [let] [hɒtɪst] [dɒg] - [deɪz] [ʃaɪn]
And let hottest dog - days shine
和 让 最热门 狗 - 天 闪耀

让最炎热的盛夏闪耀吧！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏！

[ɪn] [ænd; ənd] [ɒn] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [triːz]
In and on betwixt the trees
在 和 在 中间 这 树木

在树木之间

- [lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] , [pɔː(r)] [daʊn] [jə(r)] [nuːn] ,
' Long the banks , pour down yer noon ,
- 长的 这 银行 , 倒 向下 你的 中午 ,

沿着河岸，倾泻你的正午，

- ['kɜːdld] [wɪð] [ðə; ði] [briːz]
Kindo ' curdled with the breeze
基多 - 凝固 和 这 微风

金多被微风吹凝结了

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [tjuːn] ;
And the yallerhammer's tune ;
和 这 - 调 ;

还有黄锤的曲调;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smoʊkɪn] - , ['tʃoʊkɪn] - [dʌst]
And the smokin ' , chokin ' dust
和 这 吸烟 - , 乔金 - 灰尘

还有那冒着烟、令人窒息的灰尘

[əʊ] - [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [æt; ət] [ɪts] - —
O ' the turnpike at its wusst —
哦 - 这 收费公路 在 它是 - —

哦，收费公路最弱的时候——

- , [seɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
SATURD'YS , say , when it seems
- , 说 , 什么时候 它 似乎

比如说，星期六，当它看起来

[roʊdz] [dʒes] [dʒæmd] [wɪð] ['kʌntri] [tiːmz] ! —
Road's jes jammed with country teams ! —
道路的 杰斯 卡住 和 国家 团队 ! —

路上挤满了乡村球队！

- [ðə; ði] [əʊld] [taʊn] , [fɜː(r)] [ə'weɪ]
Whilse the old town , fur away
- 这 老的 镇 , 毛皮 离开

当老城区，毛皮远去

- [krɔst] [ðə; ði] ['heɪzi] - - - [lænd] ,
' Crosst the hazy pastur ' - land ,
- 十字路口 这 朦胧 - - - 土地 ,

穿过朦胧的牧场，

[dəuz] - [laɪk][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [əʊ] - [deɪ]
Dozed - like in the heat o ' day
打盹 - 喜欢 在 这 热 o - 天
在白天的酷热中昏昏欲睡

['piːsf(ə)l] - [æz; əz][ə; eɪ]['haɪəd][hænd] .
Peaceful ' as a hired hand .
和平 - 作为 一个 雇用 手 .
像个雇工一样“平静”。

[dʒəʊlt][ðə; ði]['græv(ə)l] - [ðə; ði][flɔː(r)]
Jolt the gravel th'ough the floor
颠簸 这 碎石 - 这 地面
震动地板下的碎石

[əʊ] - [ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] ! — [graɪnd][ænd; ənd][rɔː(r)]
O ' the old bridge ! — grind and roar
哦 - 这 老的 桥 ! — 研磨 和 吼
哦，那座老桥！——嘎吱作响，轰鸣不已

[wɪð] [jə(r)] [bleɪm] - - [laɪn] —
With yer blame percession - line —
和 你的 责备 - - 线 —
你的责备线——

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !
沿着老白兰地河上下起伏！

[saʊs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [njuː] [strɔː] - [hæt]
Souse me and my new straw - hat
汤 我 和 我的 新的 稻草 - 帽子
我和我的新草帽

[ɒf] [ðə; ði] [fʊt] - [lɒg] ! — [wɒt] [ai][keə(r)] ? —
Off the foot - log ! — what I care ? —
离开 这 脚 - 日志 ! — 什么 我 关心 ? —
滚下那条木桩！——我才不在乎呢！——

[fɪst] [ʃʌvd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [əʊ] - [ðæt] —
Fist shoved in the crown o ' that —
拳头 推搡 在 这 王冠 o - 那 —
拳头猛地插进那——

[laɪk] [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] [ʌst] [tuː; tə][weə(r)] .
Like the old Clown ust to wear .
喜欢 这 老的 小丑 仅 到 穿 .
就像老小丑要穿的衣服一样。

[ˌwʊdnt] [swɒp] [ˌaɪ 'tiː][f'ɜː]
Wouldn't swop it fer
不会 串换 它 fer
不会拿它去换

[ə; eɪ] - [əʊld]
a ' old
一个 - 老的
一个老

[dʒɪn] - [juː] - [waɪn] [rɑːl] [kraʊn] [əʊ] - [gəʊld] ! —
Gin - u - wine raal crown o ' gold ! —
杜松子酒 - 你 - 葡萄酒 拉尔 王冠 o - 金子 ! —
金酒拉尔金冠！

[kiːp]	[jə(r)]	[kɪŋ]	[ef]	[jʊl]	[ɡɪm]	[ˌem 'iː]
Keep	**yer**	**KING**	**ef**	**you'll**	**gim**	**me**
保持	你的	国王	ef	你会	吉姆	我

如果你愿意给我，就留着你的国王吧

[dʒes]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ai]	[ʌst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	!
Jes	**the**	**boy**	**I**	**ust**	**to**	**be**	**!**
杰斯	这	男生	我	仅	到	是	！

那就是我曾经是的那个男孩！

[spɪl]	[maɪ]	['fɪʃɪn]	-	-	[wərmz]	!
Spill	**my**	**fishin**	**'**	**-**	**worms**	**!**
洒	我的	钓鱼	-	-	蠕虫	！

快告诉我我的钓鱼秘诀！

[ɜː(r)]	[stiːl]
er	**steal**
呃	偷

偷窃

[maɪ]	[best]	"	['ɡɒɡ(ə)l]	-	[aɪ]	!	"	—	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]
My	**best**	**"**	**goggle**	**-**	**eye**	**!**	**"**	**—**	**but**	**you**
我的	最好的	"	护目镜	-	眼睛	！	"	—	但	你

我最夸张的“瞪眼”——但是你

[kænt]	[leɪ]	[hændz]	[ɒn]	[dʒɔɪz]	[ai]	[fiːl]
Can't	**lay**	**hands**	**on**	**joys**	**I**	**feel**
不能	躺	双手	在	喜悦	我	感觉

我无法触及内心的喜悦。

-	-	[laɪk]	[ðeɪ]	[ʌst]	[tuː; tə]	[duː; də]	!
Nibblin	**'**	**like**	**they**	**ust**	**to**	**do**	**!**
-	-	喜欢	他们	仅	到	做	！

像以前那样啃咬！

[səʊ]	,	[ɪn]	['meməri]	,	[tuː; tə]	-	[deɪ]
So	**,**	**in**	**memory**	**,**	**to**	**-**	**day**
所以	，	在	记忆	，	到	-	天

所以，在记忆中，今天

[seɪm]	[əʊld]	['rɪp(ə)l]	[lɪps]	[ə'weɪ]
Same	**old**	**ripple**	**lips**	**away**
相同的	老的	波纹	嘴唇	离开

还是老样子，嘴唇微微泛红。

[æt; ət]	[maɪ]	"	[kɔːk]	"	[ænd; ənd]	[sæɡɪn]	-	[laɪn]	,
At	**my**	**"**	**cork**	**"**	**and**	**saggin**	**'**	**line**	**,**
在	我的	"	软木	"	和	下垂	-	线	，

在我的“软木塞”和下垂线处，

[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[əʊld]	-	!
Up	**and**	**down**	**old**	**Bradywine**	**!**
向上	和	向下	老的	-	！

沿着老布雷迪万河上下起伏！

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[lɒɡz]	[ɪz]	,	[raʊnd]	[ðə; ði]	[hɪl]	,
There	**the**	**logs**	**is**	**,**	**round**	**the**	**hill**	**,**
那里	这	日志	是	，	圆形的	这	爬坡道	，

山坡周围都是原木，

[weə(r)]	"	[əʊld]	['ɜːvin]	"	[ʌst]	[tuː; tə]	[lɪft]
Where	**"**	**Old**	**Irvin**	**"**	**ust**	**to**	**lift**
在哪里	"	老的	欧文	"	仅	到	举起

“老欧文”要去哪里？

[aʊt] ['sʌn,fɪʃ] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl]
Out sunfish from daylight till
出去 翻车鱼 从 日光 直到

从白天到晚上，太阳鱼都会出来觅食。

['djuːfɔːl] — - [fɔː(r)] [id] [liːv] " [ðə; ði] [drɪft]
Dewfall — ' fore he'd leave " The Drift
露水 — - 前 他会 离开 " 这 漂移

露水落下——在他离开"漂流"之前

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [ænd; ənd] [ðen]
" And give US a chance — and then
" 和 给 我们 一个 机会 — 和 然后

"给我们一个机会——然后

- [fɪʃ] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ,
Kindo ' fish back home again ,
基多 - 鱼 后退 家 再次 ,

Kindo' 鱼又回家了，

- - - [ɪm] [dʒes] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Ketchin ' ' em jes left and right
- - - 呃 杰斯 左边 和 正确的

左右开弓

[weə(r)] [wiː; wi] ['hædnt] [gɒt] " [ə; eɪ] [baɪt] !
Where WE hadn't got " a bite !
在哪里 我们 之前没有 得到 " 一个 咬 !

我们还没"尝到一口"呢！

" [ɜː(r)] , - [wei] - - [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] , —
" Er , ' way windin ' out and in , —
" 呃 , - 方式 - - 出去 和 在 , —

"呃，'蜿蜒曲折地进出，——

[əʊld] [pɑːθ] - [ðə; ði] -
Old path th'ough the iurnweeds
老的 小路 - 这 -

穿过枯草丛的古道

[ænd; ənd] [dɒg] - ['fenl] [tuː; tə] [jə(r)] [tʃɪn] —
And dog - fennel to yer chin —
和 狗 - 茴香 到 你的 下巴 —

还有狗茴香，撒在你下巴上——

[ðen] [kʌm] [sʌdənt] , - [ðə; ði] [riːdz]
Then come suddent , th'ough the reeds
然后 来 突然 , - 这 芦苇

然后突然，穿过芦苇丛

[ænd; ənd] [kæt] - [teɪlz] , [smæk] ['ɪntuː] [weə(r)]
And cat - tails , smack into where
和 猫 - 尾巴 , 啪 进入 在哪里

还有香蒲，直插云霄。

[ðem; ðəm] — [eə(r)] [wʊdz] — [hɒgz] [ʌst] [tuː; tə] [skeə(r)]
Them — air woods — hogs ust to scare
他们 — 空气 树林 — 猪 仅 到 吓

它们——空中树林——野猪只是为了吓唬人

[ˌjuː 'es] [kliːn] - [krɔst] [ðə; ði] ['kaʊnti] - [laɪn] ,
Us clean ' crosst the County - line ,
我们 干净的 - 十字路口 这 县 - 线 ,

我们干净利落地越过了县界，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪm][rɔ:(r)][əʊ] - [ðə; ði][dæm]
But the dim roar o ' the dam
但 这 暗淡 吼 o - 这 坝

但大坝隐隐的轰鸣声

[ˌaɪ 'ti:] - [ʌd][kəʊks][ˌju: 'es] [fɜ:dɚ] [stɪl]
It ' ud coax us furder still
它 - ud 哄 我们 更远 仍然

它会诱使我们走得更远

- [ðə; ði][əʊld] [reɪs] , [sləʊ] [ænd; ənd] - ,
To'rds the old race , slow and ca'm ,
- 这 老的 种族 , 慢的 和 - ,

托尔兹老比赛，慢吞吞的，

['slaɪdɪn] - [ɒn][tu:; tə]['hju:stənz] [mɪl] —
Slidin ' on to Huston's mill —
滑行 - 在 到 休斯顿的 磨 —

滑向休斯顿的磨坊——

[weə(r)] , - , " [ðə; ði] ['fri:ˌpɔ:t] [kraʊd]
Where , I'spect , " The Freeport crowd
在哪里 , - , " 这 自由港 人群

我认为，“自由港人群”

" ['nevə(r)] [wɔ:m] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɜ:(r)] - [ləu]
" Never WARMED to us er ' lowed
" 绝不 温暖 到 我们 呃 - 低

“从未对我们表示欢迎”

[wi:; wi] [wəz] [kwaɪt] [səʊ] ['əʊvəli]
We wuz quite so overly
我们 伍兹 相当 所以 过于

我们当时真是太过分了

['welkəm] [æz; əz][wi:; wi] [eɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] .
Welcome as we aimed to be .
欢迎 作为 我们 旨在 到 是 .

欢迎光临，正如我们所期望的那样。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] - [perd] [laɪk] - —
Still it ' peared like ever'thing —
仍然 它 - 梨 喜欢 - —

但它看起来仍然和所有东西一样——

[fɜ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [æz; əz] [ðeə(r)] —
Fur away from home as THERE —
毛皮 离开 从 家 作为 那里 —

远离家乡的毛皮——

[hæd; həd][mɔ:(r)] ['relɪʃ] - [laɪk] , [ai][dʒɪŋ] ! —
Had more RELISH - like , i jing ! —
有 更多的 尽情享用 - 喜欢 , 我 京 ! —

感觉更像RELISH，我好!

[fɪʃ] [ɪn] [stri:m] , [ɜ:(r)][bɜ:d][ɪn][eə(r)] !
Fish in stream , er bird in air !
鱼 在 溪流 , 呃 鸟 在 空气 !

鱼儿在溪流中，鸟儿在空中!

[əʊ][ðem; ðəm] [rɪtʃ] [əʊld] ['bɒtəm] - [lændz] ,
O them rich old bottom - lands ,
哦 他们 富有的 老的 底部 - 土地 ,

哦，那些肥沃的古老低洼地带，

[pɑːst] [weə(r)] [kaʊdənz] ['skuːlhaʊs] [stændz] !
Past where Cowden's Schoolhouse stands !
过去的 在哪里 考登的 校舍 站立 !

过了考登学校旧址！

- — ['mɑːstə(r)] - [maɪn] !
Wortermelons — MASTER - MINE !
- — 掌握 - 矿 !

冬瓜——我的大师！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏！

[ænd; ənd] [zɪç] [pɒp] - [pɔːz] ! — [lʌmps] [əʊ] - [rɔː]
And sich pop - paws ! — Lumps o ' raw
和 sich 流行音乐 - 爪子 ! — 肿块 o - 生的

还有这样的流行爪子！ —生块

[gəʊld][ænd; ənd] [griːn] , — [dʒes] ['uːzi] -
Gold and green , — jes oozy th'ough
金子 和 绿色的 , — 杰斯 黏糊糊的 -

金色和绿色，——虽然很黏稠

[wɪð] [raɪp] ['jælə] — [laɪk] [juːv] [sɔː]
With ripe yaller — like you've saw
和 成熟 亚勒 — 喜欢 你已经 锯

就像你见过的那种成熟的黄苹果

['kʌstəd] - [paɪ] [wɪð] [nəʊ] [krʌst] [tuː; tə] :
Custard - pie with no crust to :
蛋奶冻 - 馅饼 和 不 地壳 到 :

无皮蛋奶馅饼：

[ænd; ənd][dʒes] [gɔːdʒz] [əʊ] - [waɪld] [plʌmz] ,
And jes GORGES o ' wild plums ,
和 杰斯 峡谷 o - 荒野 李子 ,

还有大量的野生李子，

[tɪl] [ə; eɪ] - [sʌk] [hɪz; ɪz] [θʌmz]
Till a feller'd suck his thumbs
直到 一个 - 吸 他的 拇指

直到有人开始吮吸他的拇指

[kliːn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] !
Clean up to his elbows !
干净的 向上 到 他的 肘部 !

把他的手肘都清理干净了！

[maɪ] ! —
MY ! —
我的 ! —

我的！ -

[ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɜː(r)] [lem] [ˌem 'iː] [daɪ] !
ME SOME MORE ER LEM ME DIE !
我 一些 更多的 急诊室 拉莫尔 我 死 !

再给我点儿，让我死吧！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] ! . . .
Up and down old Brandywine ! . . .
向上 和 向下 老的 白兰地酒 ! . . .

老布兰迪万河上上下下!

[straɪp] [ˌem 'iː] [wɪð] ['pəʊkbəri] - [dʒuːs] ! —
Stripe me with pokeberry - juice ! —
条纹 我 和 商陆果 - 汁 ! —

用商陆果汁给我抹条纹!

[flɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] -
Flick me with a pizenvine
弗里克 我 和 一个 -

用藤蔓弹我一下

[ænd; ənd] [jel] " [jɪp] !
And yell " Yip !
和 叫喊 " 叶 !

然后大喊"耶!"

" [ænd; ənd] [lem] [ˌem 'iː] [luːs] !
" and lem me loose !
" 和 柠檬 我 松动的 !

"放我走!"

— [əʊld] [naʊ] [æz; əz] [ai] [ðen] [wəz] [jʌŋ] ,
— Old now as I then wuz young ,
— 老的 现在 作为 我 然后 伍兹 年轻的 ,

——如今的我，和当年年轻时一样老了。

- [ef] [ai] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sʌŋ] ,
' F I could sing as I HAVE sung ,
- F 我 可以 唱歌 作为 我 有 唱 ,

'FI 能像我一样唱歌，'

[sɒŋ] - [ʌd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪŋ] [diː] - [vaɪn]
Song ' ud surely ring DEE - VINE
歌曲 - ud 一定 戒指 迪 - 藤

歌曲肯定会响起 DEE-VINE

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əʊld] ['brændiˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[wen] ['ɜːli] [mɑːtʃ] [siːm] ['mɪd(ə)l] [meɪ]
WHEN EARLY MARCH SEEMS MIDDLE MAY
什么时候 早期的 行进 似乎 中间 可能

三月初感觉像五月中旬

[wen] ['kʌntri] [rəʊdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɔː]
When country roads begin to thaw
什么时候 国家 道路 开始 到 解冻

当乡村道路开始解冻时

[ɪn] ['mɒt(ə)ld] [spɒts] [ɒv; əv] [dæmp] [ænd; ənd] [dʌst] ,
In mottled spots of damp and dust ,
在 斑驳 地点 的 潮湿 和 灰尘 ,

在斑驳的潮湿和灰尘斑驳的表面上,

[ænd; ənd] ['fensɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [drɔː]
And fences by the margin draw
和 栅栏 经过 这 利润 画

边缘的栅栏

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['frɒsti] [krʌst]
Along the frosty crust
沿着 这 霜冻 地壳

沿着霜冻地壳

[ðeə(r)] ['græfɪk] [ˌsɪlu'ets] , [ai] [seɪ] ,
Their graphic silhouettes , I say ,
他们的 形象的 轮廓 ， 我 说 ，

我说，他们的图形轮廓

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] - [taɪm] [ɪz] [braɪt] [wɪð] [sʌn]
When morning - time is bright with sun
什么时候 早晨 - 时间 是 明亮的 和 太阳

清晨阳光灿烂。

[ænd; ənd] [kiːn] [wɪð] [wɪnd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [kən'fjuːz]
And keen with wind , and both confuse
和 敏锐的 和 风 ， 和 两个都 迷惑

并且对风很敏感，两者都令人困惑

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] , ['glɑːnsɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [wʌn]
The dancing , glancing eyes of one
这 跳舞 ， 瞥了一眼 眼睛 的 一

那双舞动、闪烁的眼睛

[wɪð] [tɪəz] [ðæt] [uːz] [ænd; ənd] [uːz] —
With tears that ooze and ooze —
和 眼泪 那 渗出物 和 渗出物 —

泪水止不住地流淌——

[ænd; ənd] [nəʊz] - [tɪps] [wiːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ,
And nose - tips weep as well as they ,
和 鼻子 - 尖端 哭泣 作为 出色地 作为 他们 ，

鼻尖也会流泪，就像它们一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] ['ʃædəʊ] - [bɜːd]
When suddenly some shadow - bird
什么时候 突然 一些 阴影 - 鸟

突然，一只影子鸟出现了

[gəʊz] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪz] ,
Goes wavering beneath the gaze ,
去 摇摆不定 下面 这 目光 ，

在目光的注视下摇曳不定

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] [məʊn] [ɪz] [hɜːd]
And through the hedge the moan is heard
和 通过 这 对冲 这 呻吟 是 听到

透过树篱，传来一声呻吟。

[ɒv; əv] [kaɪn] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [greɪz]
Of kine that fain would graze
的 牛 那 欣然 会 轻擦

那些渴望吃草的牛

[ɪn] [græs] [njuː] , [ai] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] ,
In grasses new , I smile and say ,
在 草 新的 , 我 微笑 和 说 ,

在新生的草地上，我微笑着说：

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] ['nɒtɪd] [hɔːs] - [teɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'taɪd] ,
When knotted horse - tails are untied ,
什么时候 打结的 马 - 尾巴 是 解开 ,

当打结的马尾辫被解开时，

[ænd; ənd] ['tiːmstəz] ['wɪs(ə)l] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
And teamsters whistle here and there .
和 卡车司机 哨 这里 和 那里 .

卡车司机们时不时地吹起口哨。

[ænd; ənd] ['klʌmzi] [mɪts] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ə'saɪd]
And clumsy mitts are laid aside
和 笨拙 手套 是 铺设 旁边

笨拙的手套被收了起来。

[ænd; ənd] ['tʃɒpəz] - [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [beə(r)] ,
And choppers ' hands are bare ,
和 直升机 - 双手 是 裸 ,

而直升机操作员们却赤手空拳，

[ænd; ənd] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
And chips are thick where children play ,
和 芯片 是 厚的 在哪里 孩子们 玩 ,

儿童玩耍的地方薯条铺得很厚。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] [θruː] [ðə; ði] [twɪgz] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [træmp] ,
When through the twigs the farmer tramps ,
什么时候 通过 这 树枝 这 农民 流浪汉 ,

当农夫穿过树枝时，

[ænd; ənd] [trɒfs] [ɑː(r); ə(r)] [tʃʌŋkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
And troughs are chunked beneath the trees ,
和 水槽 是 分块 下面 这 树木 ,

树下散落着许多水槽。

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [hɪnts] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] - [kæmps]
And fragrant hints of sugar - camps
和 香 提示 的 糖 - 营地

还有一丝糖料营地的芬芳

[ə'streɪ] [ɪn] ['evri] [briːz] , —
Astray in every breeze , —
误入歧途 在 每一个 微风 , —

随风飘荡，——

[wen] ['ɜːli] [mɑːtʃ] [siːm] ['mɪd(ə)l] [meɪ] ,
When early March seems middle May ,
什么时候 早期的 行进 似乎 中间 可能 ,

三月初的感觉就像五月中旬一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] [kɒfs] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [wen]
When coughs are changed to laughs , and when
什么时候 咳嗽 是 已更改 到 笑声 , 和 什么时候

当咳嗽变成笑声，以及当

['aʊə(r)] [fraun] [melt] ['ɪntuː] [smaɪlz] [ɒv; əv] [gliː] ,
Our frowns melt into smiles of glee ,
我们的 皱眉 熔化 进入 微笑 的 高兴 ,

我们紧锁的眉头舒展开来，脸上绽放出喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [blʌd] [θɔːz] [aʊt] [ə'gen]
And all our blood thaws out again
和 全部 我们的 血 解冻 出去 再次

我们所有的血液再次融化。

[ɪn] [striːmz] [ɒv; əv] ['ekstəsi] ,
In streams of ecstasy ,
在 溪流 的 狂喜 ,

在狂喜的洪流中，

[ænd; ənd] ['poʊəts] [riːk] [ðeə(r)] ['raʊndɪleɪ] ,
And poets wreak their roundelay ,
和 诗人 破坏 他们的 轮舞 ,

诗人吟唱着他们的轮唱曲，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛrli] [deɪz]
A TALE OF THE AIRLY DAYS
一个 故事 的 这 轻盈的 天

一段关于空中岁月的故事

[əʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] —
Oh ! tell me a tale of the airly days —
哦 ! 告诉 我 一个 故事 的 这 轻盈的 天 —

哦！给我讲讲那些美好时光的故事吧——

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] ;
Of the times as they ust to be ;
的 这 时代 作为 他们 仅 到 是 ;

回到过去那个时代；

" ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [fi] - [ɜː(r)] " [ænd; ənd] " ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz]
" Piller of Fi - er " and " Shakespeare's Plays
" 柱子 的 菲 - 呃 " 和 " 莎士比亚的 演出

《菲尔·菲尔》和《莎士比亚戏剧》

" [ɪz] [ə; eɪ] - [məʊst] [tuː] [diːp] [f'ɜː] [ˌem 'iː] !
" Is a ' most too deep fer me !
" 是 一个 - 最多 也 深的 fer 我 !

"对我来说太深了！"

[ai] [wɒnt] [pleɪn] [fækts] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [pleɪn] [wɜːdz] ,
I want plane facts , and I want plane words ,
我 想 飞机 事实 , 和 我 想 飞机 字 ,

我想要的是事实，我想要的是简洁明了的措辞。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪz] ,
Of the good old - fashioned ways ,
的 这 好的 老的 - 造型 方式 ,

那些古老的好方法，

[wen] [spiːtʃ] [rʌn] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [bɜdz]
When speech run free as the songs of birds
什么时候 演讲 跑步 自由的 作为 这 歌曲 的 鸟类

当言语如鸟鸣般自由奔放

- [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] .
' Way back in the airly days .
- 方式 后退 在 这 轻盈的 天 .

很久以前，在航空业蓬勃发展的年代。

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [lændz] —
Tell me a tale of the timber - lands —
告诉 我 一个 故事 的 这 木材 - 土地 —

给我讲讲林地的故事——

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˌpaɪə'nɪəs] ;
Of the old - time pioneers ;
的 这 老的 - 时间 先驱者 ;

那些老一辈的先驱者们；

[sʌmpɪn] - [ə; eɪ][pɔː(r)][mæn] [ˌʌndə'stændz]
Somepin ' a pore man understands
一些 - 一个 孔隙 男人 明白

穷人也能理解的东西

[wɪð] [hɪz; ɪz] - [wel] [æz; əz] [ɪəz] .
With his feelins's well as ears .
和 他的 - 出色地 作为 耳朵 .

用他的感觉和耳朵。

[tel] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg] [haʊs] , — [ə'baʊt]
Tell of the old log house , — about
告诉 的 这 老的 日志 房子 , — 关于

讲述那座古老的木屋，——关于

[ðə; ði][lɒft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌntʃən] ['fləuə] —
The loft , and the puncheon flore —
这 阁楼 , 和 这 短柱 弗洛尔 —

阁楼，以及 Puncheon Flore——

[ðə; ði][əʊld][fi] - [ɜː(r)] - [pleɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [kreɪn] [swʌŋ] [aʊt] ,
The old fi - er - place , with the crane swung out ,
这 老的 菲 - 呃 - 地方 , 和 这 起重机 摇摆 出去 ,

旧火炉，起重机已经摆了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] [θrʌ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
And the latch - string thrugh the door .
和 这 闩锁 - 细绳 穿过 这 门 .

还有穿过门闩的绳子。

[tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] —
Tell of the things jest as they was —
告诉 的 这 事物 笑话 作为 他们 曾是 —

把那些玩笑的事如实地说出来——

[ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [nəʊ][ɪk'skjuːs] ! —
They don't need no excuse ! —
他们 不 需要 不 原谅 ! —

他们不需要任何借口！

[doʊnt] [tek] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['poʊəts] [dʌz] ,
Don't tech ' em up like the poets does ,
不 技术 - 呃 向上 喜欢 这 诗人 做 ,

别像诗人那样用科技手段来迷惑他们,

[tel] [ðeɪr] [ɔːl] [tuː] [faɪn] [f'ɜː] [juːz] ! —
Tel theyr all too fine fer use ! —
电话 他们 全部 也 美好的 fer 使用 ! —

告诉他们，它们太精细了，不能用!

[seɪ] [ðeɪ] [wɒz; wəz] - ['liːvən] [ɪn] [ðə; ði] - —
Say they was ' leven in the fambily —
说 他们 曾是 - 十一 在 这 - —

假设他们在家庭中"11岁"——

[tuː] [bedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪst] , [bɪ'ləʊ] ,
Two beds , and the chist , below ,
二 床 , 和 这 基督 , 以下 ,

两张床，以及下面的柴火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌndl] - [bedz] [ðæt] [iːtʃ] [hɛlt] [θriː] ,
And the trundle - beds that each helt three ,
和 这 滚动 - 床 那 每个 赫尔特 三 ,

每张可折叠床可容纳三人,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['bjʊərəʊ] .
And the clock and the old bureau .
和 这 钟 和 这 老的 局 .

还有那座钟和旧书桌。

[ðen] [bləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [bæk] - [dɔː(r)]
Then blow the horn at the old back - door
然后 吹 这 喇叭 在 这 老的 后退 - 门

然后对着老后门吹喇叭

[tel] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɔːl] [hæ'luː] ,
Tel the echoes all halloo ,
电话 这 回声 全部 你好 ,

告诉回声大家哈喽,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-] [həʊm] - [mɔː(r)] ,
And the childern gethers home onc't more ,
和 这 儿童 同心 家 - 更多的 ,

孩子们又一次回到了家。

[dʒest] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə] [duː; də] :
Jest as they ust to do :
笑话 作为 他们 仅 到 做 :

像他们以前那样开玩笑:

[bləʊ] [f'ɜː] [pæp] [tel] [hiː; hi] [h'iəz] [ænd; ənd] ['kɒmz] ,
Blow fer Pap tel he hears and comes ,
吹 fer 帕普 电话 他 听到 和 来 ,

吹口气让爸爸听到，他就过来了。

[wɪð] [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] , [tuː] ,
With Tomps and Elias , too ,
和 TOMPs 和 埃利亚斯 , 也 ,

还有汤姆斯和伊莱亚斯,

[ə; eɪ] - ['mɑːrtʃɪn] - [həʊm] , [wɪð] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌmz]
A - marchin ' home , with the fife and drums
一个 - 马尔金 - 家 , 和 这 法夫郡 和 鼓

伴着笛鼓声，凯旋而归

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [red] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !
And the old Red White and Blue !
和 这 老的 红色的 白色的 和 蓝色的 !

还有经典的红白蓝三色旗!

[bləʊ] [ænd; ənd] [bləʊ] [tel] [ðə; ði] [saʊnd] [dræps] [ləʊ]
Blow and blow tel the sound draps low
吹 和 吹 电话 这 声音 窗帘 低的

吹啊吹，声音渐渐低沉。

[æz; əz][ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
As the moan of the whipperwill ,
作为 这 呻吟 的 这 - ,

如同夜鹰的哀鸣，

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,
And wake up Mother , and Ruth and Jo ,
和 唤醒 向上 母亲 , 和 露丝 和 乔 ,

妈妈，还有露丝和乔，快醒醒!

[ɔːl] ['sliːpɪn] - [æt; ət] ['beθəl] [hɪl] :
All sleepin ' at Bethel Hill :
全部 睡觉 - 在 伯特利 爬坡道 :

伯特利山庄所有人都睡着了:

[bləʊ] [ænd; ənd][kɔːl] [tel] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ɔːl]
Blow and call tel the faces all
吹 和 称呼 电话 这 面孔 全部

吹气并打电话告诉所有人

[ʃaɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - ['lɔːgz] [bleɪz] ,
Shine out in the back - log's blaze ,
闪耀 出去 在 这 后退 - 日志 火焰 ,

在积压工作的熊熊烈火中脱颖而出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃædɚz] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [hjuː] [wɔːl]
And the shadders dance on the old hewed wall
和 这 阴影 舞蹈 在 这 老的 砍伐 墙

苍鹭在古老的凿墙上翩翩起舞。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] .
As they did in the airly days .
作为 他们 做过 在 这 轻盈的 天 .

就像他们在自由时代所做的那样。

[əʊld] [mænz] ['nɜːsəri] [raɪm]
OLD MAN'S NURSERY RHYME
老的 男人的 苗圃 韵

老人的童谣

[ai]
I
我

我

[ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] [w'ɪntəz]
In the jolly winters
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] ,
Of the long - ago ,
的 这 长的 - 前 ,

很久以前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][kəʊld][æz; əz] [naʊ] —
It was not so cold as now —
它 曾是 不是 所以 寒冷的 作为 现在 —

当时没有现在这么冷——

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ðen] , [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] ,
Then , as I remember ,
然后 , 作为 我 记住 ,

然后，我记得，

['snəubɔːl] [tuː; tə] [iːt]
Snowballs to eat
雪球 到 吃

吃雪球

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['æplz] [naʊ] .
Were as good as apples now .
是 作为 好的 作为 苹果 现在 .

我们现在就像苹果一样新鲜。

[ænd; ənd] ['evri] [bɪt][æz; əz] [swiːt] !
And every bit as sweet !
和 每一个 少量 作为 甜的 !

而且味道也一样甜！

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] [w'ɪntəz]
In the jolly winters
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] - [gɒn] ,
Of the dead - and - gone ,
的 这 死的 - 和 - 已消失 ,

那些逝去的人，

[bʌb] [wɒz; wəz] [wɔːm] [æz; əz] ['sʌmə(r)] ,
Bub was warm as summer ,
泡泡 曾是 温暖的 作为 夏天 ,

布布像夏天一样温暖，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [mɪts] [ɒn] , —
With his red mitts on , —
和 他的 红色的 手套 在 , —

他戴着红色手套，——

[dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [weɪst] -
Just in his little waist -
只是 在 他的 小的 腰部 -

就在他纤细的腰间——

[ænd; ənd] - [pænts][ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
And - pants all together ,
和 - 裤子 全部 一起 ,

裤子全部一起

[huː] ['evə(r)][hɪə(r)][hɪm] [graʊl]
Who ever hear him growl
WHO 曾经 听到 他 咆哮

凡是听过他咆哮的人

[ə'baʊt] [kəʊld] ['weðə(r)] ?
About cold weather ?
关于 寒冷的 天气 ?

关于寒冷天气?

[θriː]
III
三、

三

[ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] [w'ɪntəz]
In the jolly winters
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] —
Of the long - ago —
的 这 长的 - 前 —

很久以前——

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [səʊ][kəʊld][æz; əz] [naʊ] ?
Was it HALF so cold as now ?
曾是 它 一半 所以 寒冷的 作为 现在 ?

当时的气温只有现在的一半吗?

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [deθ] [əʊ] - [kəʊld] ,
Who caught his death o ' cold ,
WHO 捕捉 他的 死亡 o - 寒冷的 ,

谁死于感冒?

['meɪkɪŋ] [prɪnts] [ɒv; əv] [men]
Making prints of men
制作 印刷 的 男人

制作男人的版画

[flæt] - [bækt] [ɪn] [snəʊ] [ðæt] [naʊz]
Flat - backed in snow that now's
平坦的 - 支持的 在 雪 那 现在是

背平躺在雪地里，现在

[twaɪs] [æz; əz][kəʊld] [ə'gen] ?
Twice as cold again ?
两次 作为 寒冷的 再次 ?

比之前冷两倍?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] [w'ɪntəz]
In the jolly winters
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] - [gɒn] ,
Of the dead - and - gone ,
的 这 死的 - 和 - 已消失 ,

那些逝去的人，

['stɑːrtɪn] - [aʊt] ['ræbɪt] - ['hʌntɪn] - —
Startin ' out rabbit - huntin ' —
开始 - 出去 兔子 - 亨廷顿 - —

最初是从猎兔开始的——

['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] , —
Early as the dawn , —
早期的 作为 这 黎明 , —

黎明时分，——

[huː] ['evə(r)][frəʊz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
Who ever froze his fingers ,
WHO 曾经 冻住了 他的 手指 ,

谁冻伤了他的手指，

[ɪəz] , [hiːlz] , [ɔː(r)] [təʊz] , —
Ears , heels , or toes , —
耳朵 , 高跟鞋 , 或者 脚趾 , —

耳朵、脚后跟或脚趾，——

- - [ə; eɪ] - [kɛəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ?
Or'd ' a ' cared if he had ?
- - 一个 - 关心 如果 他 有 ?

或者，他"a"会在乎他是否真的在乎吗?

['nəʊbədi] [nəʊz] !
Nobody knows !
无人 知道 !

谁也不知道！

[viː]
V
V

V

[naɪts] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [stəʊv] ,
Nights by the kitchen - stove ,
夜晚 经过 这 厨房 - 火炉 ,

在厨房炉灶旁度过的夜晚，

- - [waɪt] [ænd; ənd] [red]
Shellin ' white and red
- - 白色的 和 红色的

雪琳白和红

[kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] , [ænd; ənd]
Corn in the skillet , and
玉米 在 这 煎锅 , 和

煎锅里的玉米，以及

['sliːpɪn] - [fɔː(r)][ə'bed] !
Sleepin ' four abed !
睡觉 - 四 阿贝德 !

四个人睡一张床!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði]['dʒɒli] [w'ɪntəz]
the jolly winters
这 快乐的 冬天

欢乐的冬天

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] !
Of the long - ago !
的 这 长的 - 前 !

很久以前!

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz][əʊld][æz; əz] [naʊ] —
We were not as old as now —
我们 是 不是 作为 老的 作为 现在 —

我们当时的年纪没有现在这么大——

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[əʊ] ['kwiːnli] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɪndələnt] [rɪ'pəʊz] !
O queenly month of indolent repose !
哦 女王般的 月 的 懒惰的 休息 !

啊，女王般慵懒休憩的月份!

[ai] [drɪŋk] [ðaɪ] [breθ] [ɪn][sɪps][ɒv; əv][reə(r)] ['pɜːfjuːm] ,
I drink thy breath in sips of rare perfume ,
我 喝 你的 气息 在 啜饮 的 稀有的 香水 ,

我啜饮着你呼吸中那珍贵的香气，

[æz; əz][ɪn][ðaɪ] ['daʊni] [læp][ɒv; əv]['kləʊvə(r)] - [bluːm]
As in thy downy lap of clover - bloom
作为 在 你的 绒毛状 膝 的 三叶草 - 盛开

如同在你柔软的三叶草花丛中

[ai]['nes(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['draʊzi] [tʃaɪld][ænd; ənd][dəʊz]
I nestle like a drowsy child and doze
我 雀巢 喜欢 一个 昏昏欲睡 孩子 和 瞌睡

我像个昏昏欲睡的孩子一样蜷缩起来，打起了盹儿

[ðə; ði]['leɪzi] ['aʊəz] [ə'weɪ] .
The lazy hours away .
这 懒惰的 小时 离开 .

慵懒的时光就这样消磨掉了。

[ðə; ði] ['zefə(r)] [θrəʊz]
The zephyr throws
这 和风 投掷

微风吹拂

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmərz] [luːm]
The shifting shuttle of the Summer's loom
这 转变 穿梭 的 这 夏季 织布机

夏日织布机的梭子在移动

[ænd; ənd] [wiːvz] [ə; eɪ]['dæməsk] - [wɜːk] [ɒv; əv] [gliːm] [ænd; ənd] [gluːm]
And weaves a damask - work of gleam and gloom
和 编织 一个 绫 - 工作 的 闪耀 和 愁云

它编织出一幅光影交错的锦缎图案。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['lɪstləs] [fiːt] .
Before thy listless feet .
前 你的 蔫 脚 .

在你无精打采的双脚前。

[ðə; ði]['lɪli] [bləʊz]
The lily blows
这 百合 打击

百合花盛开

[ə; eɪ]['bjuːgl] - [kɔːl][ɒv; əv] ['freɪgrəns] ['or] [ðə; ði] [gleɪd] ;
A bugle - call of fragrance o'er the glade ;
一个 号角 - 称呼 的 香味 超过 这 林间空地 ;

林间空地传来阵阵芬芳的号角声；

[ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] ['ɪntuː][ræŋks] , [wɪð] [pluːm] [ænd; ənd][spɪə(r)] ,
And , wheeling into ranks , with plume and spear ,
和 , 惠灵 进入 排名 , 和 羽 和 矛 ,

然后，他们列队行进，头戴羽饰，手持长矛，

[ðaɪ] ['hɑːvɪst] - ['ɑːmiz] ['gæðə(r)][ɒn] [pə'reɪd] ;
Thy harvest - armies gather on parade ;
你的 收成 - 军队 收集 在 游行 ;

你的收割大军列队行进；

[waɪl] , [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [jet] [pjʊə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)] ,
While , faint and far away , yet pure and clear ,
尽管 , 头晕的 和 远的 离开 , 然而 纯的 和 清除 ,

虽然声音微弱而遥远，却纯净而清晰，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːlz] [aʊt] [ɒv; əv]['eɪliən][lændz][ɒv; əv] [ʃeɪd] : —
A voice calls out of alien lands of shade : —
一个 嗓音 呼叫 出去 的 外星人 土地 的 阴影 : —

一个声音从异域的阴影中传来：——

[ɔːl] [heɪl] [ðə; ði] ['pɪələs] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] !
All hail the Peerless Goddess of the Year !
全部 冰雹 这 无与伦比 女神 的 这 年 !

向年度绝世女神致敬!

[ðə; ði] [triː] - [təʊd]
THE TREE - TOAD
这 树 - 蟾蜍

树蟾蜍

" - [es] - - [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] [triː] - [təʊd] ,
" ' S cur'ous - like , " said the tree - toad ,
" - S - - 喜欢 , " 说 这 树 - 蟾蜍 ,

"真古怪,"树蟾蜍说道。

" [aɪv] ['twitə] [f'ɜː] [reɪn] [ɔːl] [deɪ] ;
" I've twittered fer rain all day ;
" 我已经 推特 fer 雨 全部 天 ;

"我今天一整天都在推特上求下雨;

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ʌp] [suːn] ,
And I got up soon ,
和 我 得到 向上 很快 ,

我很快就起床了。

[ænd; ənd] ['hɔlə] [tel] [nuːn] —
And hollered tel noon —
和 大声喊叫 电话 中午 —

中午时分，他大声喊叫——

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] , [hɪt] [bleiz] [ə'weɪ] ,
But the sun , hit blazed away ,
但 这 太阳 , 打 燃烧的 离开 ,

但是太阳却熊熊燃烧,

[tel] [ai] [dʒest] [klʌmb] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɔːfɪʃ] - [həʊl] ,
Tell I jest clumb down in a crawfish - hole ,
告诉 我 笑话 笨拙 向下 在 一个 小龙虾 - 洞 ,

告诉我，我一头栽进了小龙虾洞里。

['wɪəri] [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [səʊl] !
Weary at hart , and sick at soul !
厌倦 在 哈特 , 和 生病的 在 灵魂 !

心力交瘁，灵魂病痛!

" [dəuz] [ə'weɪ] [f'ɜː] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
" Dozed away fer an hour ,
" 打盹 离开 fer 一个 小时 ,

"打盹了一个小时,

[ænd; ənd] [ai] ['tæk(ə)ld] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'gɪn] :
And I tackled the thing agin :
和 我 已解决 这 事物 再次 :

于是我又重新着手处理这件事:

[ænd; ənd] [ai] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
And I sung , and sung ,
和 我 唱 , 和 唱 ,

于是我唱啊唱,

[tel] [ai] [noʊd] [maɪ] [lʌŋ]
Tel I knowed my lung
电话 我 已知 我的 肺

电话我知道我的肺

[wɒz; wəz][dʒest][ə'baʊt] [gɪv] [ɪn] ;
Was jest about give in ;
曾是 笑话 关于 给 在 ;

只是开玩笑说要屈服;

[ænd; ənd] [ðen] , [θɪŋks] [ai] , [ef][hɪt][doʊnt][reɪn] [naʊ] ,
And THEN , thinks I , ef hit don't rain NOW ,
和 然后 , 思考 我 , ef 打 不 雨 现在 ,

然后，我想，ef hit 现在不会下雨了，

[ðeɪz] ['nʌθɪn] - [ɪn] ['sɪŋɪn] - , ['enihaʊ] !
They's nothin ' in singin ' , anyhow !
他们是 什么也没有 - 在 唱歌 - , 无论如何 !

唱歌什么的根本没用!

" - [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm]['fɑ:mə(r)]
" Onc't in a while some farmer
" - 在 一个 尽管 一些 农民

"一段时间以来，一些农民

[wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - [pɑ:st] ;
Would come a - drivin ' past ;
会 来 一个 - 驾驶 - 过去的 ;

会开车经过;

[ænd; ənd] [id] [hɪə(r)][maɪ][kraɪ] ,
And he'd hear my cry ,
和 他会 听到 我的 哭 ,

他会听到我的哭声，

[ænd; ənd][stɒp][ænd; ənd] [saɪ] —
And stop and sigh —
和 停止 和 叹 —

然后停下来，叹了口气——

[tel][ai][dʒest][leɪd] [bæk] , [æt; ət][lɑ:st] ,
Tel I jest laid back , at last ,
电话 我 笑话 铺设 后退 , 在 最后的 ,

Tel 我终于放松下来了，

[ænd; ənd][ai] ['hɔlə] [reɪn] [tel][ai] [θɔ:t] [maɪ] -
And I hollered rain tel I thought my th'oat
和 我 大声喊叫 雨 电话 我 想法 我的 -

我大声喊着下雨，我想我的......

[wʊd] [bʌst] [waɪd]['əʊpən][æt; ət]['evə(r)] - [nəʊt] !
Would bust wide open at ever ' note !
会 摔碎 宽的 打开 在 曾经 - 笔记 !

每次听到音符都会瞬间爆裂!

" [bʌt; bət][ai] [fetʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ! — [əʊ][ai] [fetʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ! —
" But I FETCHED her ! — O I FETCHED her ! —
" 但 我 已获取 她 ! — 哦 我 已获取 她 ! —

但我把她抓回来了！——我把她抓回来了！——

- [kɔ:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
' Cause a little while ago ,
- 原因 一个 小的 尽管 前 ,

因为不久前，

[æz; əz][ai] - [set] ,
As I kindo ' set ,
作为 我 基多 - 放 ,

当我开始慢慢地......

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [ʃɛt] ,
With one eye shet ,
和 一 眼睛 母 ,

一只独眼羊

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] - [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
And a - singin ' soft and low ,
和 一个 - 唱歌 - 柔软的 和 低的 ,

轻声低吟，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [dræpt] [daʊn] [ɒn][maɪ] ['fiːvəd] [breɪn] ,
A voice drapped down on my fevered brain ,
一个 嗓音 垂挂 向下 在 我的 发烧 脑 ,

一个声音如潮水般涌入我发烧的大脑，

[ə; eɪ] - ['seɪɪn] - , — - [ef] [jʊl]
A - sayin ' , — ' EF YOU'LL
一个 - 说 - , — - EF 你会

说，——如果你

[dʒest] [hʌʃ] [aɪl]
JEST HUSH I'LL
笑话 嘘 患病的

嘘，我会

[reɪn] ! -
RAIN ! '
雨 ! -

雨！'

" [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
" A SONG OF LONG AGO
" 一个 歌曲 的 长的 前

《一首很久以前的歌》

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] :
A song of Long Ago :
一个 歌曲 的 长的 前 :

一首很久以前的歌：

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] — [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] —
Sing it lightly — sing it low —
唱歌 它 轻轻 — 唱歌 它 低的 —

轻轻地唱——低声地唱——

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] — [laɪk] [ðə; ði] ['lɪspɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][wiː; wi]
Sing it softly — like the lisping of the lips we
唱歌 它 轻轻 — 喜欢 这 口齿不清 的 这 嘴唇 我们

轻轻地唱——就像我们嘴唇的轻柔颤动。

[juːst] [tuː; tə] [nəʊ]
used to know
用过的 到 知道

过去知道

[wen] ['aʊə(r)]['beɪbi] - ['lɑːftə(r)] [spɪld]
When our baby - laughter spilled
什么时候 我们的 婴儿 - 笑声 洒了

当我们的宝宝的笑声溢出时

[frɒm; frəm][ðə; ði][glæd] [hɑːts] ['evə(r)] [fɪld]
From the glad hearts ever filled
从 这 高兴的 心 曾经 已填

来自充满喜悦的心灵

[wɪð] ['mjuːzɪk] [blaɪð] [æz; əz]['rɒbɪn]['evə(r)] [trɪld] !
With music blithe as robin ever trilled !
和 音乐 快乐的 作为 罗宾 曾经 颤音 !

音乐轻快悦耳，如同知更鸟的鸣叫！

[let] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['sʌmə(r)] [briːz] ,
Let the fragrant summer breeze ,
让 这 香 夏天 微风 ,

让芬芳的夏日微风吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['ləʊkəst] - [triːz] ,
And the leaves of locust - trees ,
和 这 树叶 的 刺槐 - 树木 ,

还有刺槐树的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the apple - buds and blossoms , and the
和 这 苹果 - 花蕾 和 花朵 , 和 这

还有苹果的花蕾和花朵，以及

[wɪŋz] [ɒv; əv] ['hʌni] - ['biːz] ,
wings of honey - bees ,
翅膀 的 蜂蜜 - 蜜蜂 ,

蜜蜂的翅膀

[ɔːl] ['pælpɪteɪt] [wɪð] [gliː] ,
All palpitate with glee ,
全部 悸 和 高兴 ,

众人欣喜若狂，心跳加速。

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['hɑːməni]
Till the happy harmony
直到 这 快乐的 和谐

直到幸福的和谐

[brɪŋz] [bæk] [iːtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Brings back each childish joy to you and me .
带来 后退 每个 幼稚 喜悦 到 你 和 我 .

它能唤起你我心中所有的童真快乐。

[let] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fænsi] [tɜːn]
Let the eyes of fancy turn
让 这 眼睛 的 想要 转动

让想象力之眼转向

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʌmbld] ['pɪpɪn] [bɜːn]
Where the tumbled pippins burn
在哪里 这 翻滚 皮平斯 烧伤

在倒下的苹果燃烧的地方

[laɪk] ['embəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] [læp][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld]
Like embers in the orchard's lap of tangled
喜欢 余烬 在 这 果园的 膝 的 纠缠不清

如同果园里缠绕的枝叶间闪烁的余烬

[grɑːs] [ænd; ənd] [fɜːn] , —
grass and fern , —
草 和 蕨类 , —

草和蕨类植物，——

[ðeə(r)] [let] [ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] [wɪnd]
There let the old path wind
那里 让 这 老的 小路 风

让古老的道路蜿蜒而行

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ɒn][bɪ'haɪnd]
In and out and on behind
在 和 出去 和 在 在后面

进出，在后面

[ðə; ði]['saɪdə(r)] - [pres] [ðæt] ['tʃʌk(ə)lz] [æz; əz][wiː; wi][graɪnd] .
The cider - press that chuckles as we grind .
这 苹果酒 - 按 那 轻笑 作为 我们 研磨 .

我们研磨苹果汁时，榨汁机发出咯咯的笑声。

[blend] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði] [məʊn]
Blend in the song the moan
混合 在 这 歌曲 这 呻吟

将呻吟声融入歌曲中

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [griːvz] [ə'ləʊn] ,
Of the dove that grieves alone ,
的 这 鸽子 那 悲伤 独自的 ,

独自哀悼的鸽子，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the wild whir of the locust , and the
和 这 荒野 嗡嗡 的 这 刺槐 , 和 这

还有蝗虫的狂野嗡鸣声，以及

['bʌmbəlz] ['draʊzi] [drəʊn] ;
bumble's drowsy drone ;
大黄蜂的 昏昏欲睡 无人机 ;

大黄蜂昏昏欲睡的嗡嗡声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [ɒv; əv] [kaʊz] [ðæt] [kɔːl]
And the low of cows that call
和 这 低的 的 牛 那 称呼

还有那低沉的叫声

[θruː] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [bɑːrz] [wen] [ɔːl]
Through the pasture - bars when all
通过 这 牧场 - 酒吧 什么时候 全部

穿过牧场时

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [feɪdz] [ə'weɪ] [æt; ət] ['iːvənˌfɔːl] .
The landscape fades away at evenfall .
这 景观 淡出 离开 在 黄昏 .

傍晚时分，景色渐渐消失。

[ðen] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Then , far away and clear ,
然后 , 远的 离开 和 清除 ,

然后，远处，清晰可见，

[θruː] [ðə; ði] ['dʌski] ['ætməsfɪə(r)] ,
Through the dusky atmosphere ,
通过 这 昏暗 气氛 ,

在昏暗的气氛中，

[let] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪldiː] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]
Let the wailing of the killdee be the only
让 这 哀嚎 的 这 基尔迪 是 这 仅有的

让基尔迪鱼的哀鸣成为唯一的

[saʊnd] [wiː; wi][hɪə(r)] :
sound we hear :
声音 我们 听到 :

我们听到的声音：

[əʊ][sæd][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ]
O sad and sweet and low
哦 伤心 和 甜的 和 低的

哦，悲伤、甜蜜、低沉

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [meɪ] [nəʊ]
As the memory may know
作为 这 记忆 可能 知道

正如记忆所揭示的那样

[ɪz][ðə; ði][glæd] - [pə'θetɪk] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Is the glad - pathetic song of Long Ago !
是 这 高兴的 - 可怜的 歌曲 的 长的 前 !

是《很久以前》里那首既欢喜又悲怆的歌!

[əʊld] [w'ɪntəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
OLD WINTERS ON THE FARM
老的 冬天 在 这 农场

农场里的旧冬天

[ai][hæv; həv][dʒest][ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd]
I have jest about decided
我 有 笑话 关于 决定

我刚刚决定

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [kiːp] [ə; eɪ] [taʊn] - [bɔɪ] ['hɑːpɪn] -
It ' ud keep a town - boy hoppin '
它 - ud 保持 一个 镇 - 男生 跳跃 -

它会让一个城里小子忙得不亦乐乎。

[f'ɜː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] ['wɪntə(r)] , ['tʃɑːpɪn] -
Fer to work all winter , choppin '
fer 到 工作 全部 冬天 , 砍 -

整个冬天都要干活，砍柴

[f'ɜː] [ə; eɪ] - [əʊld] ['faɪəpleɪs] , [laɪk] [ai][dɪd] !
Fer a ' old fireplace , like I did !
fer 一个 - 老的 壁炉 , 喜欢 我 做过 !

就像我一样，建一个旧壁炉!

[lɔz] !
Lawz !
劳兹 !

劳兹!

[ðem; ðəm][əʊld] [taɪmz] [wəz] [kɑːntrɛri] ! —
them old times wuz contrairy ! —
他们 老的 时代 伍兹 相反的 ! —

过去的日子可真是与现在截然相反!

[bleɪm] - ['bækbəʊn] [əʊ] - ['wɪntə(r)] , - [pɛrd] - [laɪk]
Blame ' backbone o ' winter , ' peared - like
责备 - 骨干 o - 冬天 , - 梨 - 喜欢

责怪冬天的脊梁，像梨一样

[ˌwʊdnt]
WOULDN'T
不会

不会

[breɪk] ! — [ænd; ənd][ai] [wəz] [skɪrd] - [laɪk]
break ! — and I wuz skeered - like
休息 ! — 和 我 伍兹 惊恐 - 喜欢

休息! ——我吓坏了

[kliːn] [ɒn]['ɪntuː] - !
Clean on into FEB'UARY !
干净的 在 进入 - !

二月继续清洁！

['nʌθɪn] - ['evə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː]['mædə(r)]
Nothin ' ever made me madder
什么也没有 - 曾经 制成 我 茜草

没有什么比这更让我生气了。

[ðæn; ðən][fɜː][pæp][tuː; tə] [stɒmp] [ɪn] , ['leɪɪn] -
Than fer Pap to stomp in , layin '
比 fer 帕普 到 跺脚 在 , 躺着 -

比爸爸跺脚进来，躺下

[ɪn][ə; eɪ] - ['ekstrə] ['fɔːrstɪk] , - - ,
In a ' extra forestick , say'in ' ,
在 一个 - 额外的 森林棒 , - - ,

在一根额外的森林棍子里，说，

" [graʊn] - - [hɔːgz] [aʊt] [ænd; ənd] [siːd] [hɪz; ɪz] [ʃædɚ] !
" Groun ' - hog's out and seed his shadder !
" 地面 - - 猪的 出去 和 种子 他的 阴影 !

"Groun'-hog 出来了，给他的阴影播种！"

" [roʊmænsɪn] -
" ROMANCIN '
" 罗曼辛 -

"浪漫

[ai] - - [ə; eɪ] - - " [-] - , " [æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sez] , [ænd; ənd][aɪm]
I ' b'en a - kindo ' " musin ' , " as the feller says , and I'm
我 - - 一个 - 基多 - " 穆辛 - , " 作为 这 伙计 说道 , 和 我是

正如那家伙所说，我一直在"沉思"，而且我

[ə'baʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [heɪnt] [nəʊ]['betə(r)]
About o ' the conclusion that they hain't no better
关于 o - 这 结论 那 他们 没有 不 更好的

关于他们也好不到哪里去的结论。

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['saɪfə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪmz] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə]
When you come to cipher on it , than the times we ust to
什么时候 你 来 到 密码 在 它 , 比 这 时代 我们 仅 到

当你开始对它进行密码运算时，比我们过去常用的时代要多得多。

[nəʊ]
know
知道

知道

[wen] [wiː; wi][swɔː(r)]['aʊə(r)][fɜːst] " [dɒg] - [gɒn] - [ˌaɪ 'tiː] " [sɔrtoʊ] - ['səʊləm] - [laɪk]
When we swore our first " dog - gone - it " sorto ' solum - like
什么时候 我们 发誓 我们的 第一的 " 狗 - 已消失 - 它 " 索托 - 灵魂 - 喜欢

当我们第一次咒骂"该死的"时，有点像 solum

[ænd; ənd] [ləʊ] !
and low !
和 低的 !

而且很低！

[juː; jʊ][gɪt][maɪ]['ɪdi] , [duː; də][juː; jʊ] ? — ['lɪt(ə)l] [tædz] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] —
You git my idy , do you ? — LITTLE tads , you understand —
你 git 我的 idy , 做 你 ? — 小的 蝌蚪 , 你 理解 —
你明白我的意思，对吧？——小事一桩，你懂的——

[dʒest][ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [θuː] [ænd; ənd] [θuː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][oʊni] [wəz] [ə; eɪ]
Jest a - wishin ' thue and thue you that you on'y wuz a
笑话 一个 - 许愿 - thue 和 thue 你 那 你 仅限 伍兹 一个
只是希望你一直都只是

[mæn] . —
MAN . —
男人 . —
男人。-

['jɪt] [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['iːv(ə)n]['sɪksti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] ,
Yit here I am , this minit , even sixty , to a day ,
yit 这里 我 是 , 这 迷你 , 甚至 六十 , 到 一个 天 ,
Yit 我在这里，此刻，甚至六十，一天，

[ænd; ənd] - - [ɔːl] [ðæts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - - [dʒest][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] !
And fergittin ' all that's in it , wishm ' jest the other way !
和 - - 全部 那就是 在 它 , - - 笑话 这 其他 方式 !
忘掉其中的一切，希望事情朝着相反的方向发展！

[ai] [heɪnt] [nəʊ][hænd][tuː; tə] [lɛktɚ] - [ɒn][ðə; ði] [taɪmz] , [ɜː(r)] -
I hain't no hand to lectur ' on the times , er dimonstrate
我 没有 不 手 到 讲座 - 在 这 时代 , 呃 -
我没有本事去对时代进行说教，或者示范。

['wɔːrɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ɜː(r)]['hektə(r)][ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪə] [wɪð] [feɪt] , —
Whare the trouble is , er hector and domineer with Fate , —
什么 这 麻烦 是 , 呃 赫克托 和 专横跋扈 和 命运 , —
问题出在哪里，呃，命运的专横跋扈和盛气凌人——

[bʌt; bət] [wen] [ai][gɪt][səʊ] ['flʌrid] , [ænd; ənd][səʊ] ['pestə] - [laɪk][ænd; ənd] [bluː] ,
But when I git so flurried , and so pestered - like and blue ,
但 什么时候 我 git 所以 慌 , 和 所以 烦扰 - 喜欢 和 蓝色的 ,
但当我感到焦躁不安、烦躁忧郁时，

[ænd; ənd][səʊ][reɪl] ['wʌrid] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai]
And so rail owdacious worried , let me tell you what I
和 所以 轨 owdacious 担心 , 让 我 告诉 你 什么 我
所以，铁路工人担心，让我告诉你我

[duː; də] ! —
do ! —
做 ! —
做！ -

[ai][dʒest][dʒiː] - [hɔː] [ðə; ði] [hɑsɪz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['swɪŋ(ə)l] - [triː] ,
I jest gee - haw the hosses , and onhook the swingle - tree ,
我 笑话 哎呀 - 霍 这 软管 , 和 - 这 摇摆 - 树 ,
我把马牵着，挂上秋千树，

['wɔːrɪ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [bʊʃɪz] [tɒsiz] [daʊn] [ðeɪr] [ʃædɚz] ['əʊvə(r)]
Whare the hazel - bushes tosses down theyr shadders over
什么 这 榛 - 灌木丛 抛掷 向下 他们 阴影 超过
榛树丛垂下树荫的地方

[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;
我;

[ænd; ənd][ai] [drɔː] [maɪ] [plʌg] [əʊ] - ['neɪvi] , [ænd; ənd][ai] [klaɪm] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]
And I draw my plug o ' navy , and I climb the fence , and
和 我 画 我的 插头 o - 海军 , 和 我 爬 这 栅栏 , 和

于是我拔掉海军的插头，翻过围栏，

[set]
set
放

放

[dʒest][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [hɪə(r)] , [ai]['greɪvi] - [tel][maɪ] [aɪz] [ɪz] - - - [wet] !
Jest a - thinkin ' here , i gravy ' tel my eyes is wringin ' - wet !
笑话 一个 - 思考 - 这里 , 我 肉汁 - 电话 我的 眼睛 是 - - - 湿的 !

我只是在想事情，我的眼睛都快要湿透了！

[ðəʊ] - [ai] [stɪl] [kɪn] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [əʊ] - [ðə; ði] - , [ai][kɪn] [siː] —
Tho ' I still kin see the trouble o ' the PRESUNT , I kin see —
虽然 - 我 仍然 亲属 看 这 麻烦 o - 这 - , 我 亲属 看 —

虽然我仍然能看到总统的困境，但我能看到——

- [laɪk][maɪ] [saɪt] [wəz] ['dʌb(ə)l] - [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
Kindo ' like my sight wuz double - all the things that
基多 - 喜欢 我的 视线 伍兹 双倍的 - 全部 这 事物 那

感觉我的视力好像翻了一倍——所有那些东西

[ʌst] [tuː; tə][biː; bi] ;
UST to be ;
南德克萨斯大学 到 是 ;

UST 将成为；

[ænd; ənd][ðə; ði]['flʌtə(r)][əʊ] - [ðə; ði]['rɒbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['tiːtə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [ren]
And the flutter o ' the robin and the teeter o ' the wren
和 这 扑 o - 这 罗宾 和 这 跷跷板 o - 这 鹪

还有知更鸟扑扇翅膀的声音，以及鹪鹩摇摇晃晃的声音。

[sets][ðə; ði] [wil] - ['brɑːntʃɪz] ['bɒbɪn] - " ['haʊdi] - [duː; də] " [θʌm] [naʊ]
Sets the willer - branches bobbin ' " howdy - do " thum Now
套 这 威勒 - 分支 线轴 - " 你好 - 做 " 拇指 现在

现在，让柳枝摆动着“你好”的拇指

[tuː; tə] [ðen] !
to Then !
到 然后 !

然后！

[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪts] [dʒest][ə; eɪ] - ['bailin] - [fʊl] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
The deadnin ' and the thicket's jest a - bilin ' full of June ,
这 - - 和 这 灌木丛的 笑话 一个 - 比林 - 满的 的 六月 ,

死人丛和灌木丛里满是六月的气息，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ræt(ə)l][əʊ] - [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] - ['hæmərz]
From the rattle o ' the cricket , to the yallar - hammer's
从 这 嘎嘎作响 o - 这 蟋蟀 , 到 这 黄 - 锤子的

从蟋蟀的鸣叫声，到黄锤的……

[tjuːn] ;
tune ;
调 ;

调;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜːd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæpˌsʌk] [ɒn][ðə; ði]
And the catbird in the bottom , and the sapsuck on the
和 这 猫鸟 在 这 底部 , 和 这 树精 在 这

最下面的灰猫鸟，还有上面的吸汁啄木鸟

[snæg] ,
snag ,
障碍物 ,

障碍物，

[si:m] [ef] [ðeɪ] [kænt] - [ˌəʊ 'diː] - [rɒt] - [ɪm] ! - [dʒest][duː; də] ['nʌθɪn] - [els]
Seems ef they can't - od - rot ' em ! - jest do nothin ' else
似乎 ef 他们 不能 - od - 腐烂 - 呃 ! - 笑话 做 什么也没有 - 别的

看来他们没办法把它们腐烂！——就什么也不做吧

[bʌt; bət][bræg] !
but brag !
但 吹牛 !

但要吹嘘！

[ðeɪz] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['twɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] ,
They's music in the twitter of the bluebird and the jay ,
他们是 音乐 在 这 叽叽喳喳 的 这 蓝鸟 和 这 杰伊 ,

蓝鸟和松鸦的鸣叫声里有音乐，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæsi] ['lɪt(ə)l]['krɪtə(r)][dʒest][ə; eɪ] - [pɛkɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
And that sassy little critter jest a - peckin ' all the day ;
和 那 俏皮的 小的 小动物 笑话 一个 - 啄食 - 全部 这 天 ;

那只活泼的小家伙整天都在啄食；

[ðeɪz] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] " ['flɪkə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪz] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]
They's music in the " flicker , " and they's music in the
他们是 音乐 在 这 " 闪烁 , " 和 他们是 音乐 在 这

"闪烁"中蕴含着音乐，而音乐也存在于……

[θrʌʃ] ,
thrush ,
画眉 ,

画眉，

[ænd; ənd] [ðeɪz] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['snɪkə(r)][əʊ] - [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][ðə; ði]
And they's music in the snicker o ' the chipmunk in the
和 他们是 音乐 在 这 暗笑 o - 这 花栗鼠 在 这

而花栗鼠的窃笑声中，也蕴藏着音乐。

[brʌʃ] !
brush !
刷子 !

刷子！

[ðeɪz] ['mjuːzɪk][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ! — [ænd; ənd][ai][gəʊ] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
They's music all around me ! — And I go back , in a dream
他们是 音乐 全部 大约 我 ! — 和 我 去 后退 , 在 一个 梦

我周围全是音乐！——然后我又回到了梦里

[s'wi:tər] ['jɪt][ðæn; ðən]['evə(r)] [faʊnd] [ˌem 'iː][fɑːst] [ə'sliːp] , — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Sweeter yit than ever found me fast asleep , — and in the
更甜 yit 比 曾经 成立 我 快速地 睡着了 , — 和 在 这

比以往任何时候都更甜美的 yit 让我沉沉睡去，——而且在

[striːm]
stream
溪流

溪流

[ðæt] [lɪst][tuː; tə][splɪt][ðə; ði] - ['wɔːrɪ] [ðə; ði] -
That list to split the medder whare the dandylions
那 列表 到 分裂 这 - 什么 这 -

那份清单是为了分割蒲公英所在的混乱局面

[grəʊd] ,
growed ,
生长 ,

长大了，

[ai][stænd] [niː] - [diːp] , [ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnset] [daʊn] [ðə; ði]
I stand knee - deep , and redder than the sunset down the
我 站立 膝盖 - 深的 , 和 更红 比 这 日落 向下 这

我站在齐膝深的水里，比落日余晖还要红。

[rəʊd] .
road .
路 .

路。

[ðɛnz] [wen] [ai] - -
Then's when I ' b'en
然后是 什么时候 我 - -

那时我

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - ! — [ænd; ənd] [ðeɪz] ['ʌðə(r)] ['felə] ,
a - fishin ' ! — And they's other fellers ,
一个 - 钓鱼 - ! — 和 他们是 其他 伙计们 ,

钓鱼！——还有其他人，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[wɪð] [ðeɪr] - - [pəulz] [ə; eɪ] - [swɪʃɪn] - [aʊt] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] ; [ænd; ənd]
With theyr hick'ry - poles a - swishin ' out behind ' em ; and
和 他们 - - 杆子 一个 - 斯威辛 - 出去 在后面 - 呃 ; 和

他们身后挥舞着山核桃木杆；

[ə; eɪ] [fjuː]
a few
一个 很少

几个

['lɪt(ə)l] " [ʃaɪnəz] " [ɒn]['aʊə(r)] ['striŋəz] , [wɪð] [ðeɪr] [teɪlz] [tɪp] —
Little " shiners " on our stringers , with theyr tails tip —
小的 " 闪光 " 在 我们的 纵梁 , 和 他们 尾巴 提示 —

我们鱼线上的小“闪光鱼”，尾巴尖——

- - [bluːm] ,
toein ' bloom ,
- - 盛开 ,

脚趾绽放，

[æz; əz][wiː; wi] [dɑːns] - [ɪm] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['dʒɜːrni]
As we dance ' em in our fingers all the happy jurney
作为 我们 舞蹈 - 呃 在 我们的 手指 全部 这 快乐的 旅程

当我们用手指舞动它们，所有快乐的旅程

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[ai][kɪn] [siː] [ˌjuː 'es] , [truː] [tuː; tə] ['nətʃə] - , [θʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
I kin see us , true to Natur ' , thum the time we started out ,
我 亲属 看 我们 , 真的 到 自然 - , 拇指 这 时间 我们 开始 出去 ,

我能看到我们，忠于自然，回到我们出发的时候，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['teɪtə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] " ['raʊndəbaʊt] " ! —
With a biscuit and a ' tater in our little " roundabout " ! —
和 一个 饼干 和 一个 - 土豆 在 我们的 小的 " 迂回 " ! —

在我们的小“环岛”里，吃着饼干和土豆！

[ai][kɪn] [siː] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ə; eɪ] - ['tæŋglɪn] - , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['elbəʊz] [ɪn][ə; eɪ][dʒæm] ,
I kin see our lines a - tanglin ' , and our elbows in a jam ,
我 亲属 看 我们的 线条 一个 - 唐林 - , 和 我们的 肘部 在 一个 果酱 ,

我仿佛看到我们的线条纠缠在一起，我们的胳膊肘也卡在了一起。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['neɪkɪd] [legz] [ə; eɪ] - ['dæŋglɪn] - [θʌm] [ðə; ði] - [əʊ] - [ðə; ði][dæm] .
And our naked legs a - danglin ' thum the apern o ' the dam .
和 我们的 裸 腿 一个 - 悬空 - 拇指 这 - o - 这 坝 .

我们赤裸的双腿悬在水坝的顶端。

[ai][kɪn] [siː] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ['klaɪmɪn] - [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] ,
I kin see the honeysuckle climbin ' up around the mill ,
我 亲属 看 这 金银花 攀岩 - 向上 大约 这 磨 ,

我能看到金银花在磨坊周围攀爬。

[ænd; ənd][kɪn][hɪə(r)][ðə; ði] - ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] - [graʊl] -
And kin hear the worter chuckle , and the wheel a - growl -
和 亲属 听到 这 - 轻笑 , 和 这 车轮 一个 - 咆哮 -

亲人听见水流发出咯咯的笑声，车轮发出低沉的咆哮声。

[ɪn] - [stɪl] ;
in ' still ;
在 - 仍然 ;

仍然在；

[ænd; ənd] [θʌm] [ðə; ði][bæŋk] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ai][kɪn] [stiːl] [ðə; ði][əʊld] [kə'nuː] ,
And thum the bank below it I kin steal the old canoe ,
和 拇指 这 银行 以下 它 我 亲属 偷 这 老的 独木舟 ,

然后我就可以偷走河岸下面的那艘旧独木舟了。

[ænd; ənd][dʒest][gɪt][ɪn][ænd; ənd] [rəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [ʌst] [tuː; tə] [duː; də] .
And jest git in and row it like the miller ust to do .
和 笑话 git 在 和 排 它 喜欢 这 磨坊主 仅 到 做 .

然后就上去划吧，就像磨坊主以前那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)

第4/4页

- , [ai][gɪt][maɪ]['fænsi] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][pɑːst][səʊ] - [pleɪn]
W'y , I git my fancy focussed on the past so mortul plane
- , 我 git 我的 想要 专注的 在 这 过去的 所以 - 飞机

为什么，我总是沉浸在对过去尘世生活的回忆中

[ai][kɪn]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði]['ləʊkəs] - - ['blɔsəmz] ['blumin] - [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ;
I kin even smell the locus ' - blossoms bloomin ' in the lane ;
我 亲属 甚至 闻 这 轨迹 - - 花朵 盛开 - 在 这 车道 ;

我甚至能闻到小路上盛开的芋头花香；

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [kaʊ] - [belz] - - [s'wiːtər] [tjuːnz] - [en]
And I hear the cow - bells clinkin ' sweeter tunes ' n
和 我 听到 这 奶牛 - 铃铛 - - 更甜 曲调 - n

我听见牛铃叮当作响，奏出更甜美的曲调。

" ['mʌni] - [mʌsk] " -
" Money - musk " '
" 钱 - 麝香 " -

“金钱麝香”

[f'ɜː] [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - [bʌgz] [ə; eɪ] - ['blɪŋkɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['dænsɪn] - [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
Fer the lightnin ' bugs a - blinkin ' and a - dancin ' in the dusk .
fer 这 闪电 - 漏洞 一个 - 眨眼 - 和 一个 - 跳舞 - 在 这 黄昏 .

为了黄昏时分闪烁舞动的萤火虫。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] [kep] - [ɒn] " [-] - , " [æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sez] , [tel] [aɪm]
And when I've kep ' on " musin ' , " as the feller says , tel I'm
和 什么时候 我已经 保持 - 在 " 穆辛 - , " 作为 这 伙计 说道 , 电话 我是

而当我一直“沉思”，就像那家伙说的那样，告诉我

[fɜːm] - [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [heɪnt] [nəʊ]['betə(r)]
Firm - fixed in the conclusion that they haint no better
公司 - 固定的 在 这 结论 那 他们 鬼魂 不 更好的

坚定地认为他们没有更好。

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['saɪfə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][taɪmz] , — [ai]
When you come to cipher on it , than the old times , — I
什么时候 你 来 到 密码 在 它 , 比 这 老的 时代 , — 我

当你谈到密码学时，比以前更甚——我

[diː] - [kleə(r)]
de - clare
德 - 克莱尔

宣布

[ai][kɪn] [weɪk] [ænd; ənd] [seɪ] " [dɒg] - [gɒn] - [ˌaɪ 'tiː] - " [dʒest][æz; əz][sɒft] [æz; əz] ['eni]
I kin wake and say " dog - gone - it ' " jest as soft as any
我 亲属 唤醒 和 说 " 狗 - 已消失 - 它 - " 笑话 作为 柔软的 作为 任何

我可以醒来，轻声说声“该死的”，就像任何人一样。

[preə(r)] !
prayer **!**
祷告 !

祷告!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神